



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Woensdag

15-10-2014

Avond

Mercredi

15-10-2014

Soir

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering	1	Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement	1
<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Charles Michel , eerste minister, Denis Ducarme , voorzitter van de MR-fractie, Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Johan Vande Lanotte, Zuhail Demir, Peter Dedecker, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Hervé Jamar , minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Melchior Wathelet, Peter De Roover, David Geerts, Francis Delpérée, Barbara Pas, Hendrik Vuye , voorzitter van de N-VA-fractie, Raoul Hedebouw, Koen Metsu, Aldo Carcaci		<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Charles Michel , premier ministre, Denis Ducarme , président du groupe MR, Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Johan Vande Lanotte, Zuhail Demir, Peter Dedecker, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, Hervé Jamar , ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Melchior Wathelet, Peter De Roover, David Geerts, Francis Delpérée, Barbara Pas, Hendrik Vuye , président du groupe N-VA, Raoul Hedebouw, Koen Metsu, Aldo Carcaci	
<i>Werk, Economie en Middenstand</i>	24	<i>Emploi, Économie et Classes moyennes</i>	24
<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Denis Ducarme , voorzitter van de MR-fractie, Alain Mathot, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Julie Fernandez Fernandez, Karine Lalieux, Sophie De Wit, Jean-Marc Delizée, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Hans Bonte, Meryame Kitir, Jan Spooren, Monica De Coninck, Paul-Olivier Delannois, Katrin Jadin		<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Denis Ducarme , président du groupe MR, Alain Mathot, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Julie Fernandez Fernandez, Karine Lalieux, Sophie De Wit, Jean-Marc Delizée, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, Hans Bonte, Meryame Kitir, Jan Spooren, Monica De Coninck, Paul-Olivier Delannois, Katrin Jadin	
<i>Pensioenen</i>	35	<i>Pensions</i>	35
<i>Sprekers:</i> Frédéric Daerden, Daniel Bacquelaïne , minister van Pensioenen, Georges Gilkinet, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, Marco Van Hees, Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, Meryame Kitir, Muriel Gerkens, Jan Spooren, Sonja Becq, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Vanessa Matz		<i>Orateurs:</i> Frédéric Daerden, Daniel Bacquelaïne , ministre des Pensions, Georges Gilkinet, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, Marco Van Hees, Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, Meryame Kitir, Muriel Gerkens, Jan Spooren, Sonja Becq, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Vanessa Matz	
<i>Financiën, Fiscaliteit en Begroting</i>	45	<i>Finances, Fiscalité et Budget</i>	45
<i>Sprekers:</i> Ahmed Laaouej, Peter Vanvelthoven, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Marco Van Hees, Julie Fernandez Fernandez, Peter Dedecker, Zakia Khattabi, Johan Van Overtveldt ,		<i>Orateurs:</i> Ahmed Laaouej, Peter Vanvelthoven, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Marco Van Hees, Julie Fernandez Fernandez, Peter Dedecker, Zakia Khattabi, Johan Van Overtveldt ,	

minister van Financiën, **Elke Sleurs**, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid, **Bart Tommelein**, staatssecretaris voor Bestrijding van de sociale fraude, Privacy en Noordzee, **Hervé Jamar**, minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij, **Willy Demeyer**, **Melchior Wathelet**, **Charles Michel**, eerste minister, **Özlem Özen**, **Jan Jambon**, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen

ministre des Finances, **Elke Sleurs**, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique, **Bart Tommelein**, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale, à la Protection de la vie privée et à la Mer du Nord, **Hervé Jamar**, ministre du Budget, chargé de la Loterie Nationale, **Willy Demeyer**, **Melchior Wathelet**, **Charles Michel**, premier ministre, **Özlem Özen**, **Jan Jambon**, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments

Volksgezondheid en Sociale Zaken

Sprekers: **Alain Mathot**, **Maya Detiège**, **Damien Thiéry**, **Yoleen Van Camp**, **Muriel Gerkens**, **Éric Massin**, **Denis Ducarme**, voorzitter van de MR-fractie, **Maggie De Block**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Willy Borsus**, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie, **Richard Miller**, **Fabienne Winckel**, **Elke Sleurs**, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid

65

Santé publique et Affaires sociales

65

Orateurs: **Alain Mathot**, **Maya Detiège**, **Damien Thiéry**, **Yoleen Van Camp**, **Muriel Gerkens**, **Éric Massin**, **Denis Ducarme**, président du groupe MR, **Maggie De Block**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Willy Borsus**, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, **Richard Miller**, **Fabienne Winckel**, **Elke Sleurs**, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique

Energie en Leefmilieu

Sprekers: **Karine Lalieux**, **David Clarinval**, **Kristof Calvo**, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **Daniel Senesael**, **Alain Mathot**, **Maya Detiège**, **Marco Van Hees**, **Melchior Wathelet**, **Marie-Christine Marghem**, minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling

79

Énergie et environnement

79

Orateurs: **Karine Lalieux**, **David Clarinval**, **Kristof Calvo**, président du groupe Ecolo-Groen, **Daniel Senesael**, **Alain Mathot**, **Maya Detiège**, **Marco Van Hees**, **Melchior Wathelet**, **Marie-Christine Marghem**, ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2014

Avond

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2014

Soir

De vergadering wordt geopend om 20.53 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Jan Jambon, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus en mevrouw Elke Sleurs.

Berichten van verhindering**Federale regering**

Didier Reynders: vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: Europese Raad Handel (*Rome*)

01 Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik herhaal dat de minister van Begroting vanochtend heeft verklaard dat hij de begrotingstabellen ter beschikking van het Parlement zou stellen. Het is nu 20.54 uur en we hebben nog niets gekregen, terwijl die tabellen buiten het Parlement verspreid worden. Mijnheer de voorzitter, zal u aanvaarden dat de regering het Parlement zodoende belachelijk maakt?

De **voorzitter**: De minister van Begroting heeft al gezegd waarom hij de cijfers niet kan leveren. Tegelijkertijd moeten we ons ook niet afvragen hoe het komt dat iets eerder in de krant verschijnt. Wij moeten het doen met de uitleg van de minister.

La séance est ouverte à 20 h 53 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Jan Jambon, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus et Mme Elke Sleurs.

Excusés**Gouvernement fédéral**

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: Conseil européen Commerce (*Rome*)

01 Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Au risque de me répéter, le ministre du Budget a déclaré ce matin qu'il mettrait les tableaux budgétaires à la disposition du Parlement. À 20 h 54, nous n'avons toujours rien reçu alors que ces tableaux circulent à l'extérieur du Parlement. Monsieur le Président, allez-vous accepter que le gouvernement ridiculise de la sorte le Parlement?

Le **président**: Le ministre du Budget a déjà expliqué pourquoi il ne peut pas fournir les chiffres. Nous n'avons pas à nous demander comment il se fait que quelque chose ait été publié un peu plus tôt dans la presse. Nous devons nous satisfaire de

l'explication du ministre.

01.02 Catherine Fonck (cdH): Ik zou de eerste minister willen vragen dat hij ons de tabellen zou willen laten bezorgen die hij ook naar de RTBF heeft verzonden.

01.02 Catherine Fonck (cdH): Je voudrais demander au premier ministre de nous fournir les mêmes tableaux que ceux qu'il a envoyés à la RTBF.

01.03 Eerste minister Charles Michel (*Frans*): Die beschuldiging is onaanvaardbaar. (*Tumult op de banken*)

01.03 Charles Michel, premier ministre (*en français*): Cette accusation est inacceptable. (*Chahut sur les bancs*)

Eerder op de dag heeft een parlements lid de fractieleider van de MR beledigd. Nu beledigt een fractieleider van de oppositie mij door te insinueren dat ik lieg. De regering, noch ikzelf hebben de pers over de begrotingstabellen geïnformeerd. (*Applaus bij de liberalen, CD&V en N-VA*)

Plus tôt, un membre du Parlement a injurié le chef de groupe MR, maintenant une chef de groupe de l'opposition m'injurie en insinuant que je mens. Ni le gouvernement ni moi n'avons transmis à la presse d'informations relatives aux tableaux budgétaires. (*Applaudissements sur les bancs libéraux, du CD&V et de la N-VA*)

01.04 Catherine Fonck (cdH): Ik vraag gewoon dat de regering een minimum aan respect voor deze assemblee zou tonen door ons een kopie te bezorgen van de begrotingstabellen die bij de RTBF zijn terechtgekomen. Wie anders dan de regering had die tabellen kunnen verspreiden?

01.04 Catherine Fonck (cdH): Je demande simplement au gouvernement un minimum de respect pour cette Assemblée en nous donnant la copie des tableaux budgétaires qui sont arrivés à la RTBF. Qui d'autre que le gouvernement a-t-il pu diffuser de tels tableaux?

Ik vraag niets meer en dat lijkt toch geen overdreven vraag.

Je ne demande rien de plus et cela ne me semble pas grand-chose.

01.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik kan begrijpen dat er ons een zekere moeheid overvalt, maar ik zou toch willen vragen dat men niet van elk verzoek van de oppositie een individueel incident zou maken. U zult het met me eens zijn dat de werking van het Parlement in het gedrang komt wanneer er buiten cijfers circuleren waarover de leden zelf niet beschikken...

01.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je peux comprendre qu'une certaine fatigue s'empare de nous, mais ne transformons pas chaque demande de l'opposition en incident individuel; admettez qu'il y a un problème de fonctionnement quand les chiffres circulent à l'extérieur du Parlement alors que nous ne les avons pas...

Hoog tijd dus om de gemoederen te bedaren en die tabel rond te delen!

Calmez le jeu maintenant et diffusez ce tableau!

01.06 Denis Ducarme (MR): Ik begrijp niet waarom men die vraag maar blijft herhalen. De informatie werd verstrekt.

01.06 Denis Ducarme (MR): Je ne comprends pas cette requête répétée. Les informations ont été données.

Ik stel voor dat we het debat over de regeringsverklaring voortzetten.

Continuons à débattre de la déclaration gouvernementale.

01.07 Olivier Maingain (FDF): Ik ben ervan overtuigd dat de regering de lekken in de zaak-Francken niet zelf heeft georganiseerd. Maar als men de begrotingscijfers van de Zweedse coalitie op de website van *La Libre Belgique* ziet staan, kan die informatie alleen van de meerderheid komen aangezien u ze niet aan de oppositie bezorgt! (*Applaus bij de socialisten, het cdH, Ecolo-Groen, de FDF en de PTB-GO!*)

01.07 Olivier Maingain (FDF): Je suis convaincu que le gouvernement n'a pas organisé les fuites sur l'affaire Francken. Mais quand on lit sur le site de *La Libre Belgique* le budget de la suédoise en chiffres, ça ne peut venir que de la majorité, puisque vous ne les remettez pas à l'opposition! (*Applaudissements sur les bancs des socialistes, du cdH, d'Ecolo-Groen, du FDF et du PTB-GO!*)

01.08 Laurette Onkelinx (PS): In een perscommuniqué van Belga staat te lezen dat de Belgische regering haar ontwerpbegroting om 18.45 uur bij de Europese Commissie heeft ingediend. Kunnen we die cijfers krijgen zonder via de pers te moeten gaan?

Als voorzitter kunt u eisen dat uw parlementsleden worden geïnformeerd! (*Applaus bij de socialisten, het cdH, Ecolo-Groen, de FDF en de PTB-GO!*)

De **voorzitter**: Het staat de regering vrij om niet te antwoorden. We gaan verder met het debat. (*Rumoer en protest*)

Ik zal de documenten in elk geval niet zelf gaan halen.

01.09 Johan Vande Lanotte (sp.a): Een goed debat is alleen mogelijk als de feiten op een eerlijke manier weergegeven worden. Na de vele verklaringen van de regeringsonderhandelaars, kreeg ik bij het lezen van het regeerakkoord de indruk dat we zelden de waarheid gehoord hebben.

Er werd verklaard dat wie werkt, gesteund zou worden, dat de koopkracht van de gezinnen verhoogd zou worden, dat de mensen langer zouden moeten werken en dat er een belastingverschuiving naar de vermogens zou komen voor een bedrag van 500 miljoen euro.

Ik vind daarvan echter niets terug in het regeerakkoord! De regering kiest ervoor om mensen langer te doen werken. Daarin kan de sp.a meegaan, maar in het regeerakkoord wordt aan die doelstelling nauwelijks aandacht besteed. Nergens zie ik concrete maatregelen hoe mensen van boven de 55 jaar aan het werk kunnen blijven. Ik lees wel concrete zinnen over het minderen van inkomen van oudere werklozen en de afschaffing van pensioenbonussen en landingsbanen. Er zijn talloze negatieve maatregelen voor 55-plussers, maar over hoe we deze mensen aan het werk moeten helpen, vind ik niets terug. De regering voorziet niet in hoe mensen aan het werk kunnen blijven, maar tast wel hun inkomen en pensioen aan. De regering neemt wel rechten af, maar helpt niet om aan werk te raken.

Een tweede mantra van de regering is de verhoging van de koopkracht voor de gezinnen. Ook die stelling klopt gewoonweg niet. In het regeerakkoord vind ik wel iets over meer accijnzen en hogere btw,

01.08 Laurette Onkelinx (PS): Un communiqué Belga annonce le dépôt à 18 h 45 par le gouvernement belge de son projet de budget auprès de la Commission européenne. Pourrions-nous l'avoir sans passer par les journalistes?

Comme président, vous pouvez demander que vos parlementaires soient informés! (*Applaudissements sur les bancs des socialistes, du cdH, d'Ecolo-Groen, du FDF et du PTB-GO!*)

Le **président**: Le gouvernement est libre de ne pas répondre. Nous poursuivons le débat. (*Tumulte et protestations*)

Je ne vais en tout cas pas personnellement aller chercher les documents.

01.09 Johan Vande Lanotte (sp.a): Un débat constructif n'est possible que s'il s'appuie sur une relation fidèle des faits. Après les nombreuses déclarations des négociateurs qui ont participé à la confection de ce gouvernement, la lecture de l'accord de gouvernement m'a donné le sentiment que la vérité avait souvent été malmenée.

Il a été dit que les travailleurs recevraient un coup de pouce, que le pouvoir d'achat des ménages allait être augmenté, qu'il faudrait travailler plus longtemps et qu'il y aurait un glissement de la fiscalité de l'ordre de 500 millions d'euros vers les revenus du capital.

Or je ne trouve aucune trace de ces annonces dans le texte de l'accord de gouvernement! Le gouvernement a opté pour un recul de l'âge de départ à la retraite, un objectif auquel le sp.a peut souscrire, mais qui n'est que peu détaillé dans le texte. Je ne trouve aucune mesure concrète pour garantir aux personnes de plus de 55 ans leur maintien en activité. Je lis en revanche des mesures concrètes relatives à la diminution des revenus des chômeurs âgés et à la suppression des bonus de pension et des emplois de fin de carrière. Les mesures pénalisant les plus de 55 ans ne manquent pas, mais rien n'est proposé pour leur garantir un emploi. Le gouvernement ne prévoit aucune disposition pour maintenir ces personnes en activité, mais s'attaque en revanche à leurs revenus et à leurs pensions. Il les prive de certains droits sans pour autant les aider à trouver un emploi.

Le deuxième mantra du gouvernement est l'augmentation du pouvoir d'achat des familles. Cette assertion ne tient pas non plus la route. L'accord de gouvernement prévoit une hausse des

over een indexsprong en over een vermindering van de uitkeringen. Dat zou dan gecompenseerd worden door een verhoging van de forfaitaire beroepskosten met 250 euro per jaar en door een aantal andere maatregelen.

CD&V heeft gezegd: 2,6 miljard indexsprong en 2,6 miljard die worden gecompenseerd, maar die rekening klopt geenszins. Die 2,6 miljard euro van de indexsprong geldt alleen voor de lonen in de privésector. Daarbij moeten ook nog 1 miljard voor de lonen in de overheidssector en 800 miljoen voor de uitkeringen worden bijgeteld. Daarbovenop worden natuurlijk talloze dingen duurder. De indexsprong tast dus wel degelijk de koopkracht aan.

Al wie meer dan 1.000 euro per maand verdient, zal ondanks de verhoging van de forfaitaire beroepskosten verlies lijden door de indexsprong. De indexsprong is als een mes in de rug van de werkende Vlaming en die zal dat mes heel de regeerperiode lang moeten meedragen.

Gepensioneerden krijgen helemaal geen compensatie door een forfaitaire aftrek. Iemand met een pensioen van 1.250 euro per maand zal door de indexsprong tegen 2019 een maand pensioen verloren zijn.

01.10 Zuhal Demir (N-VA): De heer Vande Lanotte is bekommerd om de gepensioneerden. Kan hij zeggen wat het Zilverfonds concreet heeft opgebracht?

01.11 Johan Vande Lanotte (sp.a): Het is een bekende truc om over iets anders te beginnen als men niet kan antwoorden.

01.12 Zuhal Demir (N-VA): De pensioenen zouden toch betaald worden met dat Zilverfonds? Ik wil dus weten wat daar in zit.

01.13 Johan Vande Lanotte (sp.a): Ik zal daarop antwoorden, maar wat mijn antwoord ook is, het zal niet kunnen verhinderen dat een gepensioneerde die 1.200 euro ontvangt, tegen 2019 een volle maand pensioen is verloren.

Het Zilverfonds zou worden aangevuld wanneer wij effectief onder de schuldengrens van 60 procent zouden uitkomen. Wij hadden berekend dat die grens in 2011 of 2012 bereikt zou worden. De bankencrisis heeft stokken in de wielen gestoken. Toen ik de eerste keer minister werd, hadden we een schuld van 120 procent, toen ik stopte hadden we een schuld van 84 procent. Als mevrouw Demir ooit ook eens 40 procent staatsschulden heeft

accises et de la TVA, un saut d'index et une réduction des allocations. Tout cela serait compensé par une augmentation des frais professionnels forfaitaires de 250 euros par an et par une série d'autres mesures.

Le CD&V a dit: 2,6 milliards liés au saut d'index et 2,6 milliards de compensations, mais ce calcul n'est pas exact. Ces 2,6 milliards liés au saut d'index concernent uniquement les salaires du secteur privé, auxquels il faut ajouter 1 milliard pour les rémunérations du secteur public et 800 millions pour les allocations. De plus, le prix d'une foule d'articles aura augmenté. Le saut d'index érode donc bel et bien le pouvoir d'achat.

Le saut d'index fera perdre de l'argent à quiconque gagne plus de 1 000 euros par mois, malgré l'augmentation des frais professionnels forfaitaires. Le saut d'index est un coup de couteau dans le dos du Flamand qui travaille et qui portera ce couteau pendant toute la législature.

Les pensionnés ne bénéficieront d'aucune compensation par le biais d'un abattement forfaitaire. En 2019, le bénéficiaire d'une pension de 1 250 euros par mois aura perdu, sous l'effet du saut d'index, un mois de pension.

01.10 Zuhal Demir (N-VA): M. Vande Lanotte se préoccupe des pensionnés. Est-il en mesure de nous présenter le bilan concret du Fonds de vieillissement?

01.11 Johan Vande Lanotte (sp.a): Changer de sujet: voilà un procédé bien connu que l'on utilise pour éviter de devoir répondre aux questions.

01.12 Zuhal Demir (N-VA): Le Fonds de vieillissement n'allait-il pas payer les pensions? Je souhaiterais donc savoir ce qu'il en est.

01.13 Johan Vande Lanotte (sp.a): Je répondrai à cette question, mais quelle que soit ma réponse, elle n'empêchera pas qu'un pensionné qui touche 1 200 euros de pension aura perdu d'ici 2019 un mois entier de pension.

Le Fonds de vieillissement allait être complété lorsque la dette passerait effectivement en dessous de 60 %. Nous avons calculé que cette limite serait atteinte en 2011 ou en 2012. La crise bancaire nous a mis des bâtons dans les roues. Lorsque je suis devenu ministre pour la première fois, la dette s'élevait à 120 %. Lorsque j'ai quitté mon poste, elle n'était plus que de 84 %. Si Mme Demir a elle aussi fait d'une manière quelconque baisser la dette de

afgebouwd, mag ook zij het komen uitleggen.

40 %, je l'invite à venir nous l'expliquer.

01.14 Zuhal Demir (N-VA): Volgens de heer Vande Lanotte zou de regering geen maatregelen nemen om het de mensen mogelijk te maken langer te werken. Dan heeft hij het regeerakkoord toch niet volledig gelezen? Deze regering is de eerste die over een nieuw loopbaanmodel spreekt, waarbij werknemers een beter evenwicht tussen werk en privéleven zullen krijgen. Er komt een loopbaanrekening, we gaan telewerk vergemakkelijken en er komt een uitbreiding van de gemotiveerde tijds kredieten. Maar in uw Zilverfonds zit er helemaal niets!

01.14 Zuhal Demir (N-VA): Selon M. Vande Lanotte, le gouvernement ne prendrait pas de mesures pour permettre aux gens de travailler plus longtemps. Il n'a pas lu correctement l'accord de gouvernement. Ce gouvernement est le premier à mettre en avant un nouveau modèle de carrière, permettant aux travailleurs de mieux combiner vie professionnelle et vie privée. Un compte carrière sera créé, le télétravail sera facilité et les crédits-temps motivés seront élargis. Quant à votre Fonds de vieillissement, il est complètement vide!

01.15 Peter Dedecker (N-VA): Economen zijn het erover eens dat de periode tijdens dewelke de heer Vande Lanotte mee aan de macht was, een verloren decennium was: economische hoogconjunctuur en een lage rente en toch maar één begroting in evenwicht. En dan is hij verbaasd dat de schuld niet is gezakt onder de 60 procent! Hij zou zich moeten schamen!

01.15 Peter Dedecker (N-VA): Les économistes s'accordent pour dire que la période pendant laquelle M. Vande Lanotte a été aux affaires fut une décennie infructueuse puisqu'il n'a réussi à boucler qu'un seul budget en équilibre alors qu'il bénéficiait d'une haute conjoncture économique et de taux d'intérêts bas. Et il s'étonne que la dette publique ne soit pas descendue sous la barre des 60 %. Il devrait rougir de honte!

01.16 Johan Vande Lanotte (sp.a): Ik heb nu gehoord hoe de regering mensen ouder dan 55 aan het werk wil helpen: door meer telewerk! Iemand van 55 die werk zoekt, moet vooral zijn geboortedatum uit zijn sollicitatiebrief schrappen. In dit regeerakkoord vind ik op die uitdaging geen antwoord.

01.16 Johan Vande Lanotte (sp.a): Je viens de découvrir comment le gouvernement Michel compte s'y prendre pour maintenir au travail les plus de 55 ans: en recourant davantage au télétravail! Mais la réalité, c'est qu'une personne de 55 ans qui cherche du travail doit faire une chose très simple si elle veut avoir une chance de réintégrer le circuit de l'emploi: gommer sa date de naissance dans sa lettre de candidature. Je ne trouve aucune réponse à ce défi spécifique dans l'accord de gouvernement.

01.17 Minister Kris Peeters (Nederlands): Er worden al jaren inspanningen gedaan om oudere werknemers aan het werk te houden en oudere werklozen een job te geven. Het doelgroepenbeleid is echter een bevoegdheid van de Gewesten. Naast het sociaal overleg moeten we dus samen met de Waalse, Brusselse en Vlaamse regering een complementair banenplan opstellen.

01.17 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Cela fait maintenant plusieurs années que des efforts sont fournis pour maintenir en activité les travailleurs âgés et pour procurer un emploi aux chômeurs âgés. Je rappellerai toutefois que la politique des groupes cibles est une compétence des Régions. En marge de la concertation sociale, le gouvernement fédéral doit donc s'associer aux gouvernements wallon, bruxellois et flamand afin d'élaborer un plan d'embauche complémentaire.

Ook de koopkracht is een bezorgdheid, niet alleen die van de niet-actieven, maar ook van de actieven en zeker van de zwakkeren. De indexsprong is een manier om de loonkloof tegen het einde van deze regeerperiode te dichtten. We moeten de mensen duidelijk maken dat deze indexsprong jobs zal opleveren.

Le pouvoir d'achat est une autre préoccupation. Je ne songe pas seulement au pouvoir d'achat des inactifs mais aussi à celui des actifs et, à plus forte raison, des plus vulnérables parmi eux. Le saut d'index est un moyen de combler le fossé salarial d'ici à la fin de cette législature. Nous devons expliquer clairement à nos concitoyens que ce saut d'index permettra de créer de l'emploi.

01.18 Johan Vande Lanotte (sp.a): Het is het volste recht van deze regering om te kiezen voor

01.18 Johan Vande Lanotte (sp.a): C'est le droit le plus strict de ce gouvernement d'opter pour un

een indexsprong om jobs te creëren. Het is echter niet juist dat die integraal gecompenseerd wordt, want de sociale compensaties van 2,6 miljard staan tegenover de 4,5 miljard van de indexsprong die immers ook geldt voor de gepensioneerden. De indexsprong is een keuze – waar ik het niet eens mee ben – maar zeg niet dat deze regering ook de koopkracht garandeert!

Ik heb een heel concrete vraag: klopt het dat er in de sector van de pensioenen en de invaliditeit samen 750 miljoen wordt bespaard?

De *tax shift* zou de grote vermogens aanspreken voor een bedrag van 500 miljoen euro. De verhoging van de beurstaks, die wij goedkeuren, levert ongeveer 80 miljoen op. We hoorden ook van een zogenaamde Kaaimantaks, maar wij spreken liever van een salamandertaks, want de tanden ontbreken om te bijten.

Het stoort me dat er gesproken wordt over een grote bijdrage van de vermogens, terwijl 300 van de 500 miljoen euro gehaald wordt bij gezinnen die aan pensioensparen doen. Later zouden ze minder betalen, maar zo is het wel gemakkelijk. Dat zijn dan de grote vermogens die deze regering aanspreekt?

Wij vinden het niet verstandig dat de regering de koopkracht van de gezinnen en de gepensioneerden niet spaart, maar wel de grote vermogens. Zeg dus niet dat de koopkracht wordt verhoogd, dat grote vermogens worden aangesproken en dat oudere werknemers kansen krijgen, want dat is allemaal niet waar!

01.19 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): België staat voor tal van uitdagingen op sociaal, maatschappelijk, economisch en milieugebied. Ons land bleek onlangs de vijfde grootste vervuiler ter wereld te zijn. Qua duurzame energieproductie staat België op de 24^e plaats in het klassement van de 28 EU-lidstaten. Als elk land een even grote ecologische voetafdruk zou hebben als België, zouden we vier planeten nodig hebben.

Het regeerakkoord werpt ons op het stuk van milieu terug naar de periode vóór Al Gore. Er staat in uw tekst niets over de klimaatop in december in Parijs, waar wereldleiders zullen proberen een akkoord te sluiten over de opvolger van het Kyoto-protocol. U gaat die verantwoordelijkheden uit de weg.

U doekt het Kyotofonds en de klimaatadministratie op, uw wijst elk streefcijfer voor energie-efficiëntie

saut d'index pour créer des emplois. Il n'est toutefois pas exact que ce saut d'index sera totalement compensé, parce que les compensations sociales à hauteur de 2,6 milliards d'euros s'inscrivent en regard des 4,5 milliards du saut d'index, qui s'applique d'ailleurs aussi aux pensionnés. Le saut d'index constitue un choix – auquel je n'adhère pas –, mais ne dites pas que ce gouvernement garantit aussi le pouvoir d'achat!

J'aimerais poser une question très concrète: est-il exact que 750 millions d'économies seront réalisées dans le secteur des pensions et de l'invalidité?

Le *tax shift* devait concerner les gros patrimoines à concurrence de 500 millions d'euros. L'augmentation de la taxe boursière, que nous approuvons, rapportera quelque 80 millions. Il a également été question d'une sorte de taxe Caïman mais nous préférons parler d'une taxe Salamandre, car il lui manque des dents pour mordre.

Que l'on parle d'une large contribution des gros patrimoines me dérange alors que 300 à 500 millions d'euros seront prélevés chez les ménages qui pratiquent l'épargne-pension. Ils devraient payer moins plus tard mais c'est trop facile. Sont-ce là les gros patrimoines que le gouvernement entend faire payer?

En réduisant le pouvoir d'achat des ménages et des pensionnés sans toucher à celui des grandes fortunes, le gouvernement n'a pas opéré un choix judicieux. Ne venez pas affirmer que le pouvoir d'achat va augmenter, que les grandes fortunes seront concernées par les mesures et que les travailleurs âgés auront toutes leurs chances, car rien n'est moins vrai!

01.19 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Les défis, pour la Belgique, sont nombreux. Ils sont sociaux, sociétaux, économiques, environnementaux. Notre pays vient d'être classé 5^{ème} plus gros pollueur au monde. Nous sommes 24^{ème} sur 28, au niveau européen, en matière de production d'énergie propre. Si tout le monde faisait comme les Belges, il faudrait quatre planètes.

L'accord de gouvernement, sur le plan environnemental, nous ramène à une période pré-Al Gore. Il n'y a pas un mot, dans votre texte, au sujet du rendez-vous mondial de décembre à Paris pour essayer de donner une suite au Protocole de Kyoto. Vous fuyez vos responsabilités en la matière.

Vous supprimez le Fonds Kyoto et l'administration du Climat, vous refusez tout objectif chiffré en

van de hand, en u focust uitsluitend op de broeikasgassen. Wel, samen met die energie-efficiëntie staat de vermindering van de energiefactuur van de burgers en de creatie van jobs in de bouw op de helling.

We hebben vernomen dat u zal snoeien in de uitgaven van de NMBS. De bevoegde minister is niet aanwezig, maar de eerste minister en de minister van Begroting zijn er wel. Klopt het dat u de enveloppe van de NMBS met ruim 2 miljard wilde verminderen? Dat cijfer kan overduidelijk niet ontkend worden.

De 770.000 forensen die dagelijks de trein nemen, zullen met meer stiptheidsproblemen en vertragingen van de investeringen hebben af te rekenen. Wij delen die maatschappelijke keuze niet. Wij zijn van mening dat de zaken op fiscaal vlak anders georganiseerd kunnen worden, meer bepaald wat de bedrijfsvoertuigen betreft.

Het milieuhoofdstuk maakt deel uit van wat ons land zijn burgers moet kunnen aanbieden. Er wordt echter met geen woord gerept over de productnormen, of over de chemische producten die een impact hebben op de gezondheid van de burgers. En u zult dan wel komen klagen over de kosten van de sociale zekerheid! Een kind op zeven is astmatisch als gevolg van de vervuiling. In uw 230 bladzijden tellend document is het woord 'natuur' niet terug te vinden. Zelfs het Amerikaanse leger doet beter!

Volgens ons bestaat onze rol als parlements lid erin de spreekbuis te zijn voor de ontgoocheling en de onvrede van mensen die uw besparingslogica niet delen en de verbindende factor te zijn tussen de gemeenschappen, tussen jong en oud en tussen de mensen die – los van hun overtuiging – de grondslag vormen van het België van morgen. Ik hoop dat u onze rol als oppositiepartij in acht zult nemen!

Dit akkoord bevat ook interessante maatregelen, met name op het gebied van de administratieve vereenvoudiging of de uitbreiding van het verbod op ereloonsupplementen tot daghospitalisaties.

Wij verwijten u echter vooral dat u kiest voor besparingen door de ongelijkheden nog te vergroten in het meest ongelijke land van Europa! U probeert ook de mensen tegen elkaar op te zetten: jongeren tegen ouderen, werknemers tegen werkzoekenden, Belgen tegen vreemdelingen, Vlamingen tegen Franstaligen. Wij willen boven die scheidslijnen uitstijgen, en dat is haalbaar.

termes d'efficacité énergétique, vous vous concentrez sur les seuls gaz à effet de serre. Or, derrière l'efficacité énergétique, c'est la diminution de la facture des citoyens et la création d'emplois dans la construction qui sont en jeu.

Nous avons appris que vous alliez sabrer dans les dépenses de la SNCB. La ministre n'est pas présente, mais le premier ministre et le ministre du Budget sont là. Est-il vrai que vous vouliez réduire l'enveloppe de la SNCB de plus de 2 milliards d'euros? Manifestement, ce chiffre ne peut pas être démenti.

Les 770 000 navetteurs quotidiens se retrouveront avec davantage de problèmes de ponctualité, de retards dans les investissements. Nous ne partageons pas ce choix de société. Nous pensons qu'en matière de fiscalité, notamment sur les voitures de société, il est possible de réorganiser les choses.

Le volet environnemental fait partie de ce que la Belgique doit pouvoir offrir à ses citoyens. Or il n'y a pas un mot sur les normes de produits chimiques, qui ont un impact sur la santé des citoyens. Et vous vous plaindrez du coût de la sécurité sociale! Un enfant sur sept est asthmatique à cause des pollutions. Le mot "nature" n'apparaît pas dans vos 230 pages. Même l'armée américaine fait mieux que vous!

Nous avons une vision de notre rôle de parlementaires: relayer les déceptions, le mécontentement des gens qui ne peuvent partager votre logique d'austérité; et relier les communautés, les catégories d'âges, les gens qui, quelles que soient leurs conceptions, fondent la Belgique de demain. J'espère que vous respecterez notre rôle d'opposition!

Cet accord contient aussi des mesures intéressantes, dans le domaine de la simplification administrative ou avec l'extension de l'interdiction des honoraires supplémentaires pour l'hospitalisation de jour.

Mais les reproches fondamentaux que nous vous adressons, c'est de choisir l'austérité en creusant les écarts dans le pays le plus inégalitaire d'Europe! C'est de chercher à opposer le gens: les jeunes contre la population âgée, les travailleurs contre les demandeurs d'emploi, les Belges contre les étrangers, les flamands contre les francophones. Nous voulons dépasser ces clivages, et il est

possible d'y arriver.

U spitst zich toe op de cijfers en wij op de kwaliteit.

Vous cherchez du chiffre, nous cherchons de la qualité.

U ketent het sociale-overlegmodel op minstens zes vlakken en gooit dan de sleutel weg! Het zijn uiteraard de politici die beslissen, maar alleen nadat het sociaal overleg alle kansen heeft gekregen. Door te vermelden wat u zou doen als de sociale partners het niet eens raken, doet u echter het tegenovergestelde. U vermeldt al de uitkomst voor wat de indexsprong, de loonstop en de flexibiliteit betreft nog voor er een eerste vergadering is belegd met de sociale partners. Op die manier vormt u het evenwichtige, bilaterale werkgevers-werknemersmodel dat sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog in België werd ingevoerd om tot een tripartiete model van twee tegen een.

La concertation sociale, vous en cadenassez le modèle sur six dimensions au moins, puis vous jetez la clé! Bien sûr, c'est le politique qui doit décider, mais seulement après avoir laissé sa chance à la concertation sociale. Or, en faisant savoir ce que vous ferez si les partenaires sociaux ne se mettent pas d'accord, vous faites l'inverse. Vous donnez déjà vos résultats en termes de saut d'index, de blocage des salaires et de flexibilité, avant même la première réunion avec les partenaires sociaux. Ce faisant, vous transformez le modèle bilatéral équilibré (employeurs-travailleurs) de la Belgique depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale en un modèle tripartite à deux contre un.

Allemaal ontwrichten jullie – ook CD&V – het mechanisme in zijn essentie, door te verklaren dat u in de wet van 1996 automatische bijstellingen zal opnemen, die toegepast zullen worden als de sociale partners het niet eens worden.

Vous tous, CD&V compris, vous perturbez le cœur même des mécanismes en disant que vous inscrirez dans la loi de 1996 des corrections automatiques qui s'appliqueront si les partenaires sociaux ne se mettent pas d'accord.

Los van het problematische karakter van de maatregelen an sich, hekelen we dat gebrek aan marge voor discussie.

Nous critiquons cette absence d'espace pour la discussion, au-delà des mesures problématiques en soi.

01.20 Minister **Kris Peeters** (Nederlands): Het model met de sociale partners kan perfect blijven bestaan en er kunnen door die Groep van Tien perfect akkoorden worden gesloten. Wij denken echter dat een tripartiteoverleg sneller tot resultaten kan leiden en dat hoeft het sociaal overleg niet te hypothekeren. Vlaanderen bewijst dat en ook Wallonië zal het principe een bepaalde vorm geven. Misschien moet de heer Nollet zich maar wat voorzichtiger uitlaten.

01.20 **Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Le modèle avec les partenaires sociaux peut parfaitement subsister et ce Groupe des 10 peut parfaitement conclure des accords. Nous pensons toutefois qu'une concertation tripartite pourra déboucher plus rapidement sur des résultats et elle ne doit pas pour autant hypothéquer la concertation sociale. La Flandre le prouve et la Wallonie va conférer au principe une certaine forme. Peut-être M. Nollet devrait-il s'exprimer avec un peu plus de prudence.

01.21 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Dat er tripartiete besprekingen gevoerd worden, is normaal. Wat de regering zegt te zullen doen, zelfs als er een akkoord is, raakt echter aan de bevoegdheden van de sociale partners, en dat ontwricht het sociaal model. U gaat uw bevoegdheid te buiten, gooit de sleutel van het overleg weg, en zegt dat de wet van 1996 sowieso zal worden herzien om dit te doen.

01.21 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Qu'il y ait des discussions tripartites, c'est normal. Mais sur les compétences propres des partenaires sociaux, l'annonce par le gouvernement de ce qu'il fera, quand bien même il y aurait un accord, perturbe le modèle social. Vous prenez en main des éléments qui ne relèvent pas de votre compétence et jetez la clef en disant que "de toute façon, la loi de 1996 sera réformée pour ce faire".

Er is al veel gezegd over de verhoging van de flexibiliteit. Zelfs personen die vandaag als arbeidsongeschikt worden beschouwd, zal u controleren en dwingen om deeltijds werk te vinden.

Concernant le renforcement de la flexibilité, de nombreux points ont été relevés. Même les personnes qui, aujourd'hui, sont considérées comme incapables de travailler, vous allez les contrôler et les forcer à trouver du travail à temps partiel.

Dat is een niet mis te verstane opvatting van de flexibiliteit. Volgens ons moet flexibiliteit het mogelijk maken om gezin en werk te combineren, niet om de arbeidskosten te drukken of de competitiviteit te verhogen. Definieer flexibiliteit vanuit de mensen! De keuze voor flexibiliteit moet vrij zijn, niet opgedrongen!

De grote belastinghervorming waarover u sprak tijdens de verkiezingscampagne is afwezig in het regeerakkoord. De broodnodige verschuiving van de lasten op arbeid naar inkomsten uit kapitaal, meer bepaald via de meerwaarden en de herziening van de notionele-interestaftrek, wordt niet gerealiseerd.

Er valt heel wat aan te merken op een systeem dat de mazen van het vangnet dat de sociale bescherming is, verwijdt, terwijl wij ze net willen verkleinen.

Ik wil herinneren aan de verklaring van de heer Reynders in *Le Soir* van 29 april 2014. Hij zei dat de MR niet samen met de N-VA wilde regeren, en dat hij in Brussel en op het federale niveau een meerderheid zonder de N-VA wilde vormen. Dat is je reinste volksverlakkerij! (*Applaus bij de socialisten en Ecolo-Groen*)

U wilt de maatschappij deradicaliseren? Begint u alvast met de regering!

Deze ochtend beloofde de heer Jamar ons de cijfers binnen de volgende uren!

(*Nederlands*) Ik citeer: "Er wordt hier veel over cijfers gesproken. Ik vraag nog een beetje geduld, twee of drie uur." Maar ondertussen is dat wel al tien uur!

We beschikken nog steeds niet over die cijfers.

01.22 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): Hoe kan ik u dat document bezorgen als ik nog geen kabinetsmedewerkers heb? In tegenstelling tot sommige entiteiten hebben we alles naar de Europese Commissie verzonden.

01.23 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Men stuurt de documenten naar Europa en wij krijgen niets! Als u over de cijfers beschikt, bezorg ze ons dan.

Normaliter staat de regering ter beschikking en ten dienste van het Parlement. Laten we de rollen omkeren om de minister die geen medewerkers heeft een dienst te bewijzen. We zullen de kopieën voor hem maken!

Voilà une conception univoque de la flexibilité. Dans notre conception, la flexibilité doit permettre de concilier la vie de famille et le travail, pas de réduire le coût ou d'augmenter la compétitivité. Pensez la flexibilité à partir des citoyens! Qu'elle soit choisie et construite et non contrainte et subie!

La grande réforme fiscale que vous évoquiez pendant la campagne électorale est absente de l'accord de gouvernement. Il n'y a pas ce transfert, pourtant nécessaire, des charges sur le travail vers celles sur les revenus des capitaux, notamment via les plus-values et une révision du système des intérêts notionnels.

Nous pouvons critiquer un système qui distend les mailles du filet de la protection sociale que nous voudrions voir resserrer.

Je rappellerai les propos de M. Reynders, le 29 avril 2014 dans *Le Soir*: "Le MR ne veut pas gouverner avec la N-VA". Il ajoute vouloir "des majorités sans la N-VA à Bruxelles et au fédéral". Quelle arnaque, non? (*Applaudissements sur les bancs socialistes et Ecolo-Groen*)

Vous voulez dé-radicaliser la société? Commencez par le gouvernement!

Ce matin, M. Jamar nous promettait des chiffres dans les heures suivantes!

(*En néerlandais*) Je cite: "Il est abondamment question ici de chiffres. Je demande encore un peu de patience, deux ou trois heures". Entre temps, ce délai est déjà passé à dix heures!

Nous n'avons toujours pas ces chiffres.

01.22 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): Comment communiquer ce document s'il n'y a encore personne dans mon cabinet? Contrairement à d'autres entités, nous avons tout envoyé à la Commission européenne.

01.23 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): On envoie les documents à l'Europe mais on ne nous les communique pas! Si vous avez les chiffres, donnez-les.

Normalement, le gouvernement est à la disposition et au service du Parlement. Invertissons les rôles pour rendre service au ministre, qui n'a pas de collaborateurs. Faisons des photocopies pour lui!

01.24 Minister **Hervé Jamar** (*Frans*): Ik heb hier het document dat vandaag bij de Europese Commissie moest worden ingediend. Het gaat om een werkdocument dat samen met de andere documenten van de gefedereerde entiteiten tegen 22 oktober moet worden ingediend – zoals deze namiddag werd afgesproken – en dat ik pas 5 minuten geleden heb ontvangen. Als nieuwe minister van Begroting moest ik ervoor zorgen dat dat werkdocument tijdig bij de Commissie zou raken.

01.25 **Karin Temmerman** (sp.a): De minister heeft dus een *draft* naar Europa gestuurd. Wij zijn al tevreden met die *draft*. Wil de voorzitter hierin zijn verantwoordelijkheid nemen?

De **voorzitter**: De microfoon van de heer Nollet zal nu worden uitgeschakeld. Hij heeft zijn spreektijd ruimschoots overschreden. (*De microfoon van het spreekgestoelte wordt afgesloten*)

01.26 **Olivier Maingain** (FDF): Mijnheer de voorzitter, daarnet hebt u gezegd dat u het document niet wilde halen waar het ligt. Kunt u dat dan aan een bode vragen?

De **voorzitter**: Ik ga niet in op het verzoek van de heer Maingain.

01.27 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De minister is blijkbaar een beetje het noorden kwijt. Het tabelletje ligt hier. Ik wil het zelf persoonlijk naar het kopieerapparaat brengen. De eerste minister moet nu echt de heer Jamar tot rede brengen.

01.28 **Melchior Wathelet** (cdH): Mijnheer de voorzitter, de manier waarop u de debatten organiseert ontgaat mij enigszins. Gisteren gaf u het woord aan één fractie en niet aan de andere. Vandaag geeft u mij niet het woord maar geeft u het eerst aan de heren Maingain en Calvo.

Ten slotte vraagt de oppositie aan de regering om cijfers voor te leggen. De regering belooft om die mee te delen maar u neemt uw verantwoordelijkheid niet om het debat correct te laten verlopen. U moest erop toezien dat die tabellen ons zouden bezorgd worden. Waar wacht u op om die cijfers te geven als ze zo goed en helder zijn? Zo kan men geen opbouwend debat voeren!

De **voorzitter**: Tot nu toe was het debat inderdaad interessant en ik hoop het zo te houden.

01.29 **Denis Ducarme** (MR): Het debat verloopt

01.24 **Hervé Jamar**, ministre (*en français*): J'ai ici le document qui devait parvenir à la Commission aujourd'hui. C'est un document de travail qui doit être accompagné des autres documents des entités fédérées pour le 22 octobre et que j'ai reçu, il y a cinq minutes. Ma responsabilité en tant que nouveau ministre du Budget, c'était que ceci parvienne à la Commission.

01.25 **Karin Temmerman** (sp.a): Le ministre a donc envoyé un brouillon à l'Europe. Nous nous satisferons de ce brouillon. Le président va-t-il prendre ses responsabilités sur ce point?

Le **président**: Il va à présent falloir couper le micro de M. Nollet. Il a largement dépassé son temps de parole. (*Coupure du micro de la tribune*)

01.26 **Olivier Maingain** (FDF): Monsieur le président, vous avez dit tout à l'heure que vous n'iriez pas chercher le document là où il était. Pouvez-vous demander à un huissier de le faire?

Le **président**: Je n'accéderai pas à la demande formulée par M. Maingain.

01.27 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Le ministre a manifestement un peu perdu le nord. Le tableau est disponible ici-même. Je suis disposé à l'amener moi-même jusqu'à la photocopieuse. Le premier ministre doit à présent faire entendre raison à M. Jamar.

01.28 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, j'ai du mal à saisir votre manière d'organiser les débats. Hier, vous donnez la parole à un groupe politique et pas aux autres. Aujourd'hui, vous ne me donnez pas la parole mais la donnez d'abord à MM. Maingain et Calvo.

Enfin, l'opposition demande des chiffres au gouvernement, on nous les promet et vous ne prenez pas vos responsabilités pour que le débat soit mené de manière correcte. Vous deviez faire en sorte que ces documents nous parviennent. Si ces chiffres sont tellement bons et limpides, qu'on nous les donne! On ne peut pas mener un débat constructif de la sorte!

Le **président**: Le débat fut intéressant jusqu'ici et j'entends qu'il le reste.

01.29 **Denis Ducarme** (MR): Le débat évolue

moeizaam. U leidt het als voorzitter, maar niettemin zou ik de sprekers, die een buitengewoon cijferfetisjisme aan de dag leggen, willen vragen om enige zelfdiscipline te betrachten.

01.30 Olivier Maingain (FDF): De heer Jamar en de begroting, dat is als een toneelstuk van Labiche, waarin iedereen de bedrogen echtgenoot ziet. Hier ziet iedereen de begroting, behalve minister Jamar! (*Hilariteit*)

01.31 Johan Vande Lanotte (sp.a): Ik heb al heel wat meegemaakt in mijn 23 jaar als lid van het Parlement, maar deze gang van zaken is echt niet grappig meer. Als de regering geen cijfers wil geven omdat die nog moeten worden uitgewerkt, heb ik daar begrip voor. Maar nu zit hier vlak voor mij een minister die de cijfers heeft, maar ze niet wil geven, wat ronduit vernederend is voor de leden van deze Kamer. Beweren dat het slechts om een kladversie gaat is niet geloofwaardig, want het is niet gebruikelijk om een kladversie naar Europa te sturen. (*Uitvoerig applaus van de socialisten, de groenen en cdH*)

01.32 Eerste minister Charles Michel (Frans): Ik kan alleen maar herhalen wat ik al eerder heb gezegd teneinde elke verwarring tussen de documenten waarover we het hebben, te voorkomen.

Eenzijds moeten we de Europese Commissie informatie bezorgen die afkomstig is van de federale overheid en de deelgebieden. Dat veronderstelt dat er daarover informatie moet worden uitgewisseld tussen de diverse besturen.

Anderzijds zijn de begrotingstabellen gekoppeld aan de beleidsverklaring, en alvorens ze het Parlement te bezorgen, willen we samen met de deskundigen de nodige verificaties uitvoeren.

Zodra die documenten beschikbaar zijn, zullen we ze het parlement bezorgen.

(*Nederlands*) Ik sluit af met de vaststelling dat de keuze van de regering voor volledige transparantie onuitgegeven is in de voorbije 25 jaar en dat was slechts mogelijk dankzij een zeer concreet regeerakkoord met duidelijke keuzes. De Kamer krijgt de documenten vanavond nog.

De **voorzitter**: Tot zover de discussie over de cijfers, laten we doorgaan met het debat over de

difficilement mais, au-delà de la présidence que vous portez, je réclame un minimum d'autodiscipline dans le chef des intervenants, dont le fétichisme est surprenant.

01.30 Olivier Maingain (FDF): M. Jamar et le budget, c'est comme une pièce de Labiche, où tout le monde voit le mari cocu. Ici, tout le monde voit le budget, sauf M. Jamar! (*Hilarité*)

01.31 Johan Vande Lanotte (sp.a): J'en ai vu de toutes les couleurs au long de mes 23 années de présence au sein de ce Parlement, mais ce qui se passe aujourd'hui ne prête plus à sourire. Je peux parfaitement comprendre que le gouvernement refuse de transmettre des chiffres parce que ceux-ci doivent encore être mis au net. Mais j'observe qu'un ministre assis quelques rangs devant moi possède ces chiffres, mais refuse de les communiquer, ce qui est tout bonnement humiliant pour les membres de la Chambre. Prétendre qu'il ne s'agit que d'un brouillon est peu crédible car il n'est pas d'usage d'envoyer un brouillon à la Commission européenne. (*Longs applaudissements sur les bancs des socialistes, des verts et du cdH*)

01.32 Charles Michel, premier ministre (en français): Je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit, afin d'éviter toute confusion entre les documents dont nous parlons.

D'une part, nos obligations à l'égard de la Commission européenne doivent prendre en compte des informations du niveau fédéral et des entités fédérées, ce qui nécessite des échanges d'informations entre les administrations.

D'autre part, les tableaux budgétaires sont parallèles à la déclaration gouvernementale et, avant de les donner au Parlement, nous voulons opérer les vérifications nécessaires avec les experts.

Dès que ces documents seront disponibles, nous les communiquerons au parlement.

(*En néerlandais*) Je conclurai en constatant que le choix du gouvernement en faveur d'une totale transparence est inusité en Europe depuis 25 ans et cela n'a été rendu possible que par un accord de gouvernement très concret assorti de choix clairs. La Chambre sera mise ce soir encore en possession des documents.

Le **président**: Nous en avons ainsi terminé avec le débat sur les chiffres et nous poursuivons avec le

regeringsverklaring.

débat sur la déclaration de gouvernement.

01.33 Peter De Roover (N-VA): Veelzeggend genoeg probeerde de oppositie van bij de start van deze regering al meteen een aantal relletjes te ontketen ten aanzien van mijn fractie, in plaats van te gaan voor het inhoudelijke debat, dat in hun geval ook een lege doos bleek. Over de gehechtheid aan democratische waarden heeft mijn fractie in ieder geval van de PS geen lessen te ontvangen. *(Applaus van de N-VA)*

01.33 Peter De Roover (N-VA): Il est édifiant de constater que l'opposition a dès l'installation de ce gouvernement cherché à déclencher de petites guerres avec mon groupe plutôt que d'aborder le débat de fond qui, en ce qui la concerne, s'est avéré être une boîte vide. Quant à l'attachement à la démocratie, mon parti n'a pas de leçons à recevoir du PS. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Met deze sfeermakerij bewijzen zij loepzuiver dat dit een land is van twee democratieën. Aan de ene kant van de taalgrens in dit halfroond is er sprake van grote opwinding, soms zelfs hystérie, terwijl er aan onze kant enkel sprake is van beroering bij extreem links en bij diegenen met een verborgen politieke agenda zoals de groenen. De meerderheid in Vlaanderen beperkt zich tot een verbaasd schouderophalen bij dit schouwspel.

En pourrissant le débat, ils ont clairement montré que ce pays est composé de deux démocraties. D'un côté de la frontière linguistique, on observe dans cet hémicycle un grand énervement qui confine parfois à l'hystérie alors que chez nous, on ne constate un certain émoi qu'à l'extrême gauche et chez ceux qui ont un agenda politique caché, comme les écologistes. En Flandre, la majorité se borne à un haussement d'épaule incrédule à la vue de ce spectacle.

01.34 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Deze kwestie heeft wel degelijk heel wat mensen beroerd, ook in Vlaanderen. Maar nadat dit debat al ten overvloede werd gevoerd, moet de heer De Roover zonodig op dit spreekgestoelte nog eens komen vertellen hoe verdeeld dit land wel is. Mijn collega Nollet heeft net onderstreept dat men juist bruggen moet bouwen. Als hij alleen maar mensen tegen elkaar wil opzetten, heeft de heer de Roover niets verloren op het spreekgestoelte.

01.34 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Au contraire, cette question a inquiété de nombreuses personnes, également en Flandre. Mais alors que ce débat a déjà été longuement mené, M. De Roover se sent le besoin de venir nous expliquer comment est constitué ce pays. M. Nollet a souligné à l'instant qu'il faut précisément jeter des ponts. S'il ne cherche qu'à opposer les gens, M. de Roover n'a rien à faire à la tribune.

01.35 Peter De Roover (N-VA): De heer Calvo heeft niet te bepalen wat ik hier al dan niet mag zeggen.

01.35 Peter De Roover (N-VA): M. Calvo n'a pas à m'indiquer ce que je puis dire ou pas ici.

01.36 David Geerts (sp.a): De heer De Roover spreekt van verschillende maatschappijvisies in het noorden en het zuiden van het land. Hoe kan hij hier de rol van verzoener opnemen als blijkt dat zijn onvolprezen staatssecretaris wel een meerwaarde percipieert in de economische migratie van de Joodse, Chinese en Indische diaspora, maar minder heil ziet in Marokkaanse, Congolese en Algerijnse migranten? En die staatssecretaris moet ons land vertegenwoordigen? Ik ben blij dat ik dit maatschappelijke inzicht niet deel.

01.36 David Geerts (sp.a): M. De Roover parle de conceptions de la société différentes dans le nord et dans le sud du pays. Comment peut-il jouer ici le rôle de conciliateur s'il s'avère que son inimitable secrétaire d'État discerne une plus-value dans la migration économique de la diaspora juive, chinoise et indienne mais considère que la migration marocaine, congolaise et algérienne offre moins de perspectives? Et ce secrétaire d'État devrait nous représenter? Je me félicite de ne pas partager sa conception de la société.

01.37 Peter De Roover (N-VA): De verkiezingsuitslag heeft alleszins aangetoond dat de partij van de heer Geerts niet bij machte is om heel Vlaanderen te verenigen.

01.37 Peter De Roover (N-VA): Les résultats des dernières élections ont en tout cas démontré que le parti de M. Geerts est incapable de rassembler l'ensemble de la Flandre.

01.38 David Geerts (sp.a): De partij van de heer De Roover is daar evenmin toe in staat.

01.38 David Geerts (sp.a): Le parti de M. De Roover n'y réussit pas davantage.

01.39 Peter De Roover (N-VA): En dat heb ik ook niet gepretendeerd, maar volgens de heer Calvo mogen enkel die mensen hier aan het woord komen die mensen verenigen, zij het blijkbaar enkel volgens zijn principes. Wel, wij verenigen mensen volgens andere principes. Ik ben de PS en het cdH dan ook erkentelijk voor hun demonstratieve bevestiging dat ons land werkt volgens twee verschillende democratische systemen.

Voor dit manifeste probleem hebben wij de oplossing van het confederalisme aangedragen. De verkiezingen hebben echter uitgewezen dat wij onvoldoende bondgenoten konden vinden om dit te verwezenlijken en gezien ons respect voor de parlementaire democratie nemen wij daar akte van. De huidige coalitie moet worden gezien als een bondgenootschap, waarbij wij de afspraken voor de huidige regeerperiode loyaal zullen nakomen.

In deze regeerperiode komen er dus geen structuurhervormingen. Er wordt wel de nadruk op gelegd dat de wens van de kiezer in 2019 zal uitmonden in wat die kiezer wil. Het zou toch niet kunnen dat de vertegenwoordigers van het volk ervoor zouden zorgen dat het volk in 2019 geen standpunt zou kunnen innemen?

Aangezien er geen bondgenoten waren voor onze confederale spelregels, hebben wij, om invloed te kunnen uitoefenen op het beleid, beslist het spel te spelen volgens de Belgische regels. En een van die regels bepaalt dat 76 zetels genoeg is om een meerderheid te vormen, waar ze ook vandaan komen.

01.40 Karin Temmerman (sp.a): De heer De Roover moet consequent zijn. Van mijn grootvader die in het verzet zat, heb ik geleerd dat men steeds bij zichzelf moet beginnen.

Volgens de minister-president van Vlaanderen is in het federale regeerakkoord wel degelijk de bepaling opgenomen dat er tijdens deze regeerperiode een verklaring tot herziening van de Grondwet komt. Hoe valt dat te rijmen met wat de heer De Roover zegt?

Hoe komt het dat een meerderheid van 76 zetels nu wel genoeg is, maar de N-VA moord en brand schreeuwde toen de vorige regering aan Vlaamse kant een of twee zetels te kort kwam?

01.41 Peter De Roover (N-VA): Die eerste vraag heeft mevrouw Temmerman al 195 keer gesteld, daar ga ik dus niet op in. Wat de tweede vraag

01.39 Peter De Roover (N-VA): Je ne l'ai jamais prétendu, mais selon M. Calvo, les seules personnes autorisées à prendre la parole dans cet hémicycle sont celles capables de rassembler, fût-ce manifestement à l'aune de ses critères personnels. Nos critères sont différents. Je tiens par la même occasion à remercier le PS et le cdH pour l'éclatante confirmation qu'il ont apportée au fait que notre pays fonctionne sur la base de deux démocraties différentes.

C'est précisément pour remédier à ce problème que nous avons proposé la voie d'un État confédéral. Les résultats électoraux ont toutefois révélé que nous n'avons pas réussi à trouver suffisamment d'alliés pour le mettre en place et fidèles à notre respect de la démocratie parlementaire, nous en prenons acte. L'actuelle coalition doit être considérée comme une alliance dans le cadre de laquelle nous exécuterons loyalement les accords conclus pour la présente législature.

Il n'y aura donc pas de réformes structurelles durant cette législature. L'accent est toutefois mis sur le fait que le choix qui sera exprimé par l'électeur en 2019 devra déboucher sur ce que veut l'électeur. Il serait quand même invraisemblable que les représentants du peuple fassent en sorte que le peuple ne puisse pas prendre position en 2019?

N'ayant pas trouvé d'alliés pour nos règles du jeu confédéral, nous avons décidé, afin de pouvoir exercer une influence sur la politique, de jouer le jeu selon les règles belges. Et une de ces règles prévoit qu'il suffit de 76 sièges pour former une majorité, d'où qu'elle vienne.

01.40 Karin Temmerman (sp.a): M. De Roover doit être logique avec lui-même. J'ai appris de mon grand-père qui était dans la résistance qu'il faut toujours commencer par soi-même.

Selon le ministre-président flamand, l'accord de gouvernement fédéral prévoit bien une déclaration de révision de la Constitution au cours de cette législature. Comment concilier ses dires avec ceux de M. De Roover?

Comment se fait-il qu'une majorité de 76 sièges soit aujourd'hui suffisante alors que la N-VA a poussé de hauts cris lorsqu'il manquait un ou deux sièges du côté flamand dans le gouvernement précédent?

01.41 Peter De Roover (N-VA): Je ne réagirai pas à la première question de Mme Temmerman étant donné qu'elle l'a déjà posée 195 fois. En ce qui

betreft: ja, wij hebben tijdens de vorige regeerperiode aangekaart dat de regering aan Vlaamse zijde geen meerderheid had. Wij volgen immers de confederale logica.

Ook vandaag volgen wij nog steeds diezelfde confederale logica. Alleen hebben wij niet de kans gekregen onze logica in spelregels om te zetten. In plaats van ons dan maar mokkend terug te trekken, hebben bij beslist het spel te spelen volgens de federale regels die ons hier worden opgelegd. Doordat men niet wil meestappen in ons confederale model, verplicht men ons de Belgische regels te volgen.

01.42 Karin Temmerman (sp.a): Hebben wij u verplicht? Het gaat hier wel over de Grondwet.

01.43 Peter De Roover (N-VA): De vorige meerderheid had die voor herziening vatbaar kunnen verklaren.

01.44 Karin Temmerman (sp.a): U zou de Grondwet moeten respecteren.

01.45 Peter De Roover (N-VA): Ik maak net duidelijk dat het net dat is wat wij doen.

01.46 Karin Temmerman (sp.a): Momenteel wordt de tabel rondgedeeld. Ik stel voor om na het betoog van de heer De Roover de vergadering even te schorsen zodat we de cijfers kunnen bestuderen.

01.47 Francis Delpérée (cdH): U redeneert volgens de logica van de eenheidsstaat, u bent een neo-unitarist, die de regel van de federale Staat die voorschrijft dat de Franstalige en de Nederlandstalige ministers over een meerderheid in hun taalgroep moeten beschikken, niet in acht neemt.

01.48 Peter De Roover (N-VA): Volgens de heer Delpérée, grondwetspecialist, staat ergens in onze federale wetgeving dat de regering in beide taalgroepen een meerderheid moet hebben.

01.49 Francis Delpérée (cdH): Heeft u artikel 99 van de Grondwet niet gelezen?

01.50 Peter De Roover (N-VA): Een meerderheid van 76 zetels volstaat toch?

01.51 Francis Delpérée (cdH): De eerste regel is

concerne la deuxième question: oui, nous avons abordé lors de la précédente législature la question de l'absence de majorité du gouvernement du côté flamand. Nous suivons en effet la logique confédérale.

Aujourd'hui encore, nous ne dérogeons pas à cette logique, même si nous n'avons pas eu l'occasion de la transformer en règles du jeu. Au lieu de bouter dans notre coin, nous avons décidé de jouer le jeu selon les règles fédérales qui nous sont ici imposées. Étant donné que vous ne voulez pas adopter notre modèle confédéral, vous nous contraignez à suivre les règles belges.

01.42 Karin Temmerman (sp.a): Contraindre? Il s'agit de la Constitution.

01.43 Peter De Roover (N-VA): La précédente majorité aurait pu la déclarer ouverte à révision.

01.44 Karin Temmerman (sp.a): Vous devriez respecter la Constitution.

01.45 Peter De Roover (N-VA): Je viens précisément de faire remarquer que c'est ce que nous faisons.

01.46 Karin Temmerman (sp.a): Le tableau est en voie d'être distribué. Je propose d'interrompre brièvement la séance à l'issue de l'intervention de M. De Roover, de façon à pouvoir examiner les chiffres.

01.47 Francis Delpérée (cdH): Vous raisonnez selon l'arithmétique de l'État unitaire, vous êtes un néo-unitariste, ne respectant pas la règle de l'État fédéral selon laquelle les ministres francophones et néerlandophones disposent de la majorité dans leur groupe linguistique.

01.48 Peter De Roover (N-VA): Selon M. Delpérée, qui est constitutionnaliste, notre législation fédérale prévoit quelque part que le gouvernement doit disposer d'une majorité dans les deux groupes linguistiques?

01.49 Francis Delpérée (cdH): Vous n'avez pas lu l'article 99 de la Constitution?

01.50 Peter De Roover (N-VA): Une majorité de 76 sièges suffit, non?

01.51 Francis Delpérée (cdH): La première règle

democratisch van aard en voorziet in een meerderheid in de Kamer. De tweede regel is federalistisch van aard en bepaalt dat de regering evenwichtig moet zijn samengesteld. Ik was al federalist voor vele anderen. Ik ben geen belgicist en voeg eraan toe dat de bevoegdheden van de regering eveneens evenwichtig verdeeld moeten zijn.

Maar we hebben hier te maken met een wankel regering, wat haar zwak punt is dat niet zo vlug zal kunnen worden weggewerkt!

01.52 Peter De Roover (N-VA): Het verheugt me vast te stellen hoe de leden van PS en cdH zich ontpoppen tot principiële confederalisten. Als ik mevrouw Onkelinx hoor fulmineren over de onevenwichtige samenstelling van de regering, dan begin ik zelfs te vermoeden dat zij in het diepst van haar gedachten een ware separatiste is. Zij verwijt ons een koekje van eigen deeg te hebben gebakken. Het is haar blijkbaar niet goed gekomen. Terwijl wij sociaal-economisch de orde op zaken stellen, kan mevrouw Onkelinx haar oppositietijd gebruiken om na te denken over een nieuw recept.

De **voorzitter:** De vergadering wordt geschorst tot 22.40 uur zodat iedereen de tabel kan bekijken.

De vergadering wordt geschorst om 22.23 uur.

De vergadering wordt hervat om 22.43 uur.

01.53 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wil de premier en de minister van Begroting bedanken omdat ze ons eindelijk de tabel hebben bezorgd, ook al hebben we er twaalf uur op moeten wachten. We moeten het document nu bestuderen. Mag ik voorstellen dat we ons morgenvoormiddag over die tabel zouden kunnen uitspreken?

De **voorzitter:** Zoals overeengekomen zetten we de algemene bespreking voort en gaan we vervolgens over tot de thematische bespreking.

01.54 Johan Vande Lanotte (sp.a): Wij hebben de tabel gekregen, maar ze is niet volledig. De impact van de indexsprong op de sociale uitgaven staat er niet in. Kan de regering dit bekijken?

De **voorzitter:** Wij nemen akte van uw opmerking en zetten het debat verder.

01.55 Barbara Pas (VB): Ik besef dat de onderhandelaars geen gemakkelijke opdracht

est démocratique, qui prévoit une majorité au sein de la Chambre; la deuxième règle est fédéraliste, voulant qu'un gouvernement soit équilibré dans sa composition. J'ai été fédéraliste avant bien d'autres, je ne suis pas belge et j'ajoute que le gouvernement doit être équilibré également dans la répartition de ses compétences.

Mais on est ici dans un gouvernement bancal, c'est son péché originel, qui ne sera pas effacé de sitôt!

01.52 Peter De Roover (N-VA): Je me réjouis de constater à quel point les membres du PS et du cdH se révèlent être des confédéralistes convaincus. À entendre Mme Onkelinx fulminer à propos de la composition déséquilibrée du gouvernement, je commence même à me dire qu'au plus profond d'elle-même, elle est une authentique séparatiste. Mme Onkelinx nous reproche de lui rendre la monnaie de sa pièce, ce qui ne lui convient apparemment pas. Pendant que nous réglerons le dossier socioéconomique, Mme Onkelinx aura tout loisir de mettre sa cure d'opposition à profit pour réfléchir à la question.

Le **président:** La séance est suspendue jusqu'à 22 h 40 pour permettre à chacun de consulter le tableau.

La séance est suspendue à 22 h 23.

Elle est reprise à 22 h 43.

01.53 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je remercie le premier ministre et le ministre du Budget de nous avoir finalement transmis le tableau, même si c'est après douze heures d'attente. Nous devons à présent analyser le document. Peut-on proposer qu'il y ait un moment d'expression, demain matin, sur ce tableau?

Le **président:** Comme convenu, nous allons poursuivre la discussion générale avant de passer aux discussions thématiques.

01.54 Johan Vande Lanotte (sp.a): Nous avons reçu le tableau mais il n'est pas complet. L'incidence du saut d'index sur les dépenses sociales n'y figure pas. Le gouvernement pourrait-il examiner la question?

Le **président:** Nous prenons acte de votre observation et nous poursuivons le débat.

01.55 Barbara Pas (VB): Je réalise parfaitement que les négociateurs n'ont pas eu la tâche facile.

hadden. Dit keer zijn het vreemd genoeg de Vlaamse partijen die het Belgische vehikel overeind hebben gehouden. De grote trendbreuk die werd beloofd, zie ik niet.

Sociaal-economisch is dit regeerakkoord ontgoochelend. De indexsprong is voor ons geen goede maatregel. Door de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd zal de hardwerkende Vlaming zich krom moeten werken. Het is niet alleen een asociale maatregel, maar ook onnodig. De duur van de loopbaan zal immers vanzelf langer worden wanneer arbeid aantrekkelijker gemaakt wordt. Dat is de essentie.

Voor de verkiezingen pleitte geen enkele partij voor de verhoging van de pensioenleeftijd. Zelfs de N-VA pleitte voor het behoud van de pensioenleeftijd op 65 jaar. Ondertussen werd het verkiezingsprogramma wel aangepast. Ik noem dat woordbreuk.

Heel wat economen menen dat de maatregelen in dit regeerakkoord het verschil niet zullen maken. Veel maatregelen worden trouwens lang in de tijd gespreid en andere kunnen door volgende regeringen opnieuw worden teruggedraaid. Ik zal nauwgezet opvolgen of de maatregelen deze keer wel zullen worden uitgevoerd, want ook dat is lang niet zeker.

Het vroeger innen van de belastingen op pensioensparen is een klassieke begrotingstruc. De loonmatiging van de vorige regering wordt verlengd. De heer Verherstraeten gaf toe dat het sociaal-economisch beleid grotendeels een voortzetting is van het beleid van Di Rupo.

Op een aantal voor de hand liggende zaken wordt dan weer niet bespaard. De geldstroom naar de EU blijft overeind, inclusief de miljardentransfers naar de zuidelijke EU-landen waardoor handenvol belastinggeld in bodemloze putten verdwijnt.

De verhoogde forfaitaire aftrek van de beroepskosten weegt geenszins op tegen de verhoging van de accijnzen, de indexsprong, de verhoging van de pensioenleeftijd of de verlenging van de loonmatiging. Op de postjes wordt dan weer niet bespaard, want er is een minister meer dan in de vorige regering, ondanks de overhevelingen van bevoegdheden door de zesde staatshervorming. Zal er bespaard worden bij de kabinetten? Hoeveel personeelsleden zullen die tellen?

Étonnamment, ce sont cette fois les partis flamands qui ont maintenu l'attelage belge sur le chemin. Je ne vois aucune trace du changement de cap annoncé.

Sur le plan socio-économique, cet accord de gouvernement est une déception. Le saut d'index est une bonne mesure à nos yeux. Mais le relèvement de l'âge légal de la pension contraindra le Flamand travailleur à se tuer au boulot. La mesure est non seulement asociale mais elle est de surcroît inutile. En effet, la carrière s'allongera automatiquement si le travail est rendu plus attrayant. C'est l'essence même du dossier.

Avant les élections, aucun parti ne préconisait de relever l'âge de la pension. La N-VA elle-même plaidait pour le maintien de la pension à 65 ans. Le programme électoral a été modifié entre-temps. C'est ce que j'appelle renier sa parole.

Beaucoup d'économistes estiment que les mesures de l'accord de gouvernement ne feront pas la différence. De nombreuses mesures sont d'ailleurs largement étalées dans le temps et d'autres pourront être remises en cause par les prochains gouvernements. Je suivrai attentivement l'exécution des mesures annoncées, pour autant qu'elles soient mises en œuvre.

La perception anticipée de l'impôt sur l'épargne-pension est une ficelle budgétaire classique. La modération salariale décidée par le gouvernement précédent est poursuivie. M. Verherstraeten a admis que la politique socioéconomique constitue en grande partie une continuation de la politique de M. Di Rupo.

Un certain nombre d'économies faciles à réaliser sont en revanche oubliées. Les transferts vers l'Union européenne sont maintenus, y compris les transferts de milliards d'euros vers les pays du sud de l'UE, engloutissant une part importante du produit de l'impôt dans un puits sans fond.

La majoration du montant de la déduction forfaitaire des frais professionnels ne compense nullement la hausse des accises, le saut d'index, le relèvement de l'âge d'accès à la pension, ni la prorogation des mesures de modération salariale. Aucune économie n'a été réalisée dans l'attribution des postes ministériels, puisqu'en dépit des transferts de compétences résultant de la sixième réforme de l'État, le gouvernement actuel compte un ministre de plus que le précédent. Des économies seront-elles réalisées sur les dépenses de fonctionnement des cabinets ministériels? Quel sera l'effectif de

ceux-ci?

Ik ben vooral ontgoocheld door wat er allemaal niet in de regeringsverklaring staat. Ik vond niets over het verstrengen van de nationaliteitswetgeving. Nergens is er sprake van een effectieve migratiestop. Economische migratie zal zelfs nog aangezwengeld worden. Deze regering blijft vasthouden aan het ongelimiteerde vrije verkeer van personen binnen de EU, ondanks de oneerlijke concurrentie die dat teweeg brengt. Inzake asiel en migratie wordt het Europese migratiebeleid slaafs gevolgd. De regering kiest zelfs voor nog meer EU-inmenging. 'Harmonisatie van het asielbeleid op Europees niveau', heet dat in het regeerakkoord, terwijl het juist de EU is die een streng beleid tegenhoudt.

Ik heb in de regeringsverklaring ook niets gevonden over de afschaffing van de wet-Lejeune of van de afkoopwet. Ik vond geen efficiënte maatregelen tegen grenscriminaliteit.

Ik heb tenslotte ook gezocht naar het communautaire deel. Nog geen jaar geleden beloofde de heer Jambon dat de N-VA niet in een herstelregering zou stappen zonder een sterk engagement dat België zou evolueren naar een confederatie. Mijn verwachtingen waren dus groot, maar het werd de grootste ontgoocheling van allemaal.

01.56 Hendrik Vuye (N-VA): Wij hebben op het spreekgestoelte al toegegeven dat wij sommige zaken niet gerealiseerd hebben. Wat heeft het Vlaams Belang eigenlijk ooit gerealiseerd?

01.57 Barbara Pas (VB): Wij hebben het cordon niet uitgevonden. Wij hebben als zweeppartij het draagvlak gecreëerd om te kunnen evolueren naar een onafhankelijk Vlaanderen. Een aantal van onze voorstellen werden door andere partijen overgenomen.

01.58 Hendrik Vuye (N-VA): Wij maken hier een historische gebeurtenis mee. Na 26 jaar zit de PS in de oppositie. En Vlaams Belang zit samen met de PS in de oppositie. Het Vlaams Belang heeft nooit iets gerealiseerd.

01.59 Barbara Pas (VB): De N-VA is met de belofte van een confederaal België naar de kiezer

Je suis profondément déçue par les lacunes de la déclaration du gouvernement qui ne mentionne aucune disposition relative au renforcement de la loi sur l'acquisition de la nationalité. Rien n'est dit sur un arrêt effectif de la migration et la migration économique continuera même à progresser. Malgré la concurrence déloyale qu'elle occasionne, la libre circulation illimitée des personnes au sein de l'UE n'est pas remise en question par le gouvernement. Dans les domaines de l'asile et de la migration, c'est la politique de migration de l'Union européenne qui donne le la et le gouvernement opte même pour un renforcement de l'ingérence de l'UE. L'accord de gouvernement évoque en effet une 'harmonisation de la politique d'asile au niveau de l'Union européenne', alors que c'est précisément cette dernière qui empêche la mise en place d'une politique sévère dans ce domaine.

Dans la déclaration gouvernementale, je n'ai trouvé aucune trace d'un projet de suppression de la loi Lejeune ou de la loi sur la transaction financière. Et je n'y ai trouvé aucune mesure efficace de lutte contre la criminalité transfrontalière.

Enfin, j'ai cherché en vain dans cette déclaration un quelconque volet communautaire. Il y a pourtant moins d'un an, M. Jambon avait promis que la N-VA ne monterait pas dans un gouvernement de redressement économique s'il n'obtenait pas un engagement fort de faire évoluer la Belgique vers une confédération. Mes attentes étaient donc grandes mais c'est dans ce domaine que j'ai éprouvé la plus grosse déception.

01.56 Hendrik Vuye (N-VA): Nous avons déjà reconnu à la tribune que nous n'avons pas atteint certains des objectifs que nous nous étions fixés. Mais au fond, le Vlaams Belang a-t-il quelque chose à son actif?

01.57 Barbara Pas (VB): Nous n'avons pas inventé le cordon. En tant que parti-aiguillon, nous avons fait en sorte de faire accepter par le plus grand nombre le principe d'une évolution vers une Flandre indépendante. Plusieurs de nos propositions ont été reprises par d'autres partis.

01.58 Hendrik Vuye (N-VA): Nous assistons ici à un événement historique. Après 26 ans, le PS est relégué dans l'opposition. Et le Vlaams Belang partage l'opposition avec le PS. Le Vlaams Belang n'a jamais rien réalisé.

01.59 Barbara Pas (VB): La N-VA s'est adressée à l'électeur avec la promesse d'une Belgique

gestapt. Al die Vlamingen die een ander België hadden verwacht, werd een rad voor de ogen gedraaid. Wat is nu immers de grote omwenteling? Minstens vijf jaar communautaire stilstand. Bravo! Ik klaag niet dat de PS in de oppositie zit, maar binnen vijf jaar zitten zij misschien weer in de regering om al de maatregelen weer terug te draaien.

Over de transfers naar Wallonië vind ik ook al niets terug in de regeringsverklaring. Niets! Over de dotaties of de protocolaire rol van het koningshuis? Geen letter!

Niets over taalwetten, taalrechten en taalverplichtingen. Zelfs geen aanzet tot een volgende staatshervorming. Over de zesde staatshervorming, die de N-VA een jaar geleden nog met de grond gelijk maakte, staat er alleen dat ze loyaal zal worden uitgevoerd. Niets ervan wordt rechtgetrokken. Er staat zelfs niets in over artikel 195 van de Grondwet met het risico op tien jaar communautaire stilstand. Is het communautaire probleem dan plots opgelost?

Volgens de premier is het land gered. Alle communautaire dossiers zijn voor minstens vijf jaar in de koelkast gestopt, met dank aan CD&V, Vld en N-VA – of is het NA?

Het Vlaams Belang is consequent. Alleen Vlaamse autonomie kan fundamenteel sociaal-economisch orde op zaken kan stellen. N-VA deelde jaren die analyse, maar blijkbaar is de kracht van verandering volop bezig: N-VA heeft België niet veranderd, maar België wel de N-VA. Dit zorgt voor zure oprispingen bij de Vlaamse burgers. Wij zullen dit regeerakkoord niet steunen.

01.60 Olivier Maingain (FDF): Ik heb met veel aandacht geluisterd naar de nieuwe fractieleider van de MR, die me de gedachten van de premier heeft helpen doorgronden en me heeft doen begrijpen wat we hier momenteel meemaken. U heeft het woord meermaals in de mond genomen: er is sprake van een 'breuk'. U hekelt 26 jaar aanwezigheid van de socialisten in de regering. U vergeet echter dat u 19 jaar lang samen met die socialisten in de regering heeft gezeten. Terwijl degenen die nog niets hebben bewezen, u onverwacht weten te behagen.

Mijnheer Michel, wij hebben respect voor al

confédérale. Elle a jeté de la poudre aux yeux de tous les Flamands qui espéraient une autre Belgique. En effet, où est le grand bouleversement annoncé? Au moins cinq ans d'immobilisme communautaire. Bravo! Je ne me plains pas de voir le PS dans l'opposition, mais dans cinq ans, il reviendra peut-être au gouvernement pour abroger toutes les mesures qui auront été prises.

Je ne retrouve rien non plus dans la déclaration gouvernementale concernant les transferts au profit de la Wallonie. Rien! Rien non plus à propos des dotations ou du rôle protocolaire de la famille royale!

Aucun passage de la déclaration gouvernementale ne traite des lois, des droits et des obligations linguistiques. Cette déclaration ne comporte aucune ébauche d'une prochaine réforme institutionnelle. À propos de la sixième réforme de l'État, que la N-VA a éreintée il y a à peine un an de cela, la seule chose qu'on en dit est qu'elle sera mise en œuvre loyalement. Il n'y est même pas question de l'article 195 de la Constitution, ce qui risque de nous plonger pour dix ans dans une stagnation communautaire. Le différend communautaire serait-il subitement vidé?

Pour le premier ministre, le pays est sauvé. Tous les dossiers communautaires sont mis au frigo pour au moins cinq ans, et cela grâce au CD&V, au Vld et à la N-VA – ou devrais-je dire la NA?

Le Vlaams Belang est logique avec lui-même. Seule l'autonomie flamande pourrait rétablir fondamentalement la situation socio-économique. La N-VA a partagé cette analyse pendant des années mais, apparemment, la force du changement est toujours d'actualité: ce n'est pas la N-VA qui a changé la Belgique mais la Belgique qui a changé la N-VA. Cela cause des aigreurs aux citoyens flamands. Nous ne soutiendrons pas cet accord de gouvernement.

01.60 Olivier Maingain (FDF): J'ai écouté avec beaucoup d'attention le nouveau chef de groupe MR qui m'a livré les clés de la pensée du premier ministre et m'a permis de comprendre ce que nous vivons en ces instants. Vous avez répété ce mot: rupture. Vous dénoncez 26 ans de présence des socialistes au gouvernement. Mais vous les y avez accompagnés 19 ans. En revanche, ceux qui n'ont encore rien prouvé trouvent à vos yeux une grâce inattendue.

Nous sommes respectueux, monsieur Michel, de

diegenen wier familie persoonlijke drama's heeft doorgemaakt en onder de bezetting te lijden heeft gehad.

Zowel in het noorden, het centrum als het zuiden van ons land vielen er slachtoffers en waren er nazicollaborateurs. Helaas zijn er in Vlaanderen nog mensen die de collaboratie proberen goed te praten. Dat zal voor altijd een politiek probleem blijven. Misschien moet men in het noorden van het land steviger in zijn schoenen staan om afstand te nemen van een dergelijk discours. Ik wil dan ook iedereen in Vlaanderen die daarvoor de moed opbrengt, lof toezwaaien. (*Applaus*)

01.61 Denis Ducarme (MR): Hebt u niet gehoord dat de eerste minister in naam van de volledige regering zonet op ondubbelzinnige wijze de collaboratie heeft veroordeeld? Alle politieke partijen die deel uitmaken van de regering zijn het daarmee eens. Ik mag het dan misschien wel over een breuk hebben gehad, maar ik sprak zeker ook over het verenigen van de Belgen.

We zullen het kunnen doen zonder de tegenwerkingen van de PS op sociaal-economisch vlak. Dat is de breuk met het verleden.

01.62 Olivier Maingain (FDF): Ik dank u omdat u erin slaagt met nog meer brio te herhalen wat er tot nu toe gezegd is geweest. Als ik al twijfels had, heeft u me ervan bevrijd. Ik heb ook geluisterd naar iemand die sinds het begin van onze werkzaamheden afwezig is, de samensteller en mentor van de regering, die vanuit Shanghai onze debatten als 'flauwekul' bestempelt. In onze buurlanden zou een minister die zelfs in een ander leven zou hebben deelgenomen aan een reünie van aanhangers van het Hitlerregime geen twee uur in zijn ambt blijven. Hier aanvaardt men dat omdat 'de keizer van Antwerpen' 'flauwekul' heeft gezegd! En zulke meesters wil u dienen. (*Applaus bij de socialisten en Ecolo-Groen*)

Mijnheer Bracke, u hebt erop gewezen dat we de ouderen respect verschuldigd zijn. Ik had u als voorzitter van deze Assemblee echter liever horen zeggen dat u respect hebt voor wie het leven, en de hoop om 90 te worden, werd ontnomen.

In het Europese politieke en economische debat lijkt u het Duitse voorbeeld te volgen en voluit in te zetten op de competitiviteit van de ondernemingen. Dat is echter niet de enige hefboom voor groei. Duitsland heeft via een structureel arbeidsmarkthervormingsbeleid zijn competitiviteit verbeterd, om sterk te staan in de uitvoer en

tous ceux dont la famille ont connu les drames personnels et les affres de l'Occupation.

Au nord, au centre et au sud du pays, il y a eu des victimes et aussi des collaborateurs du régime nazi. Hélas, il se trouve encore des voix en Flandre pour tenter d'excuser la collaboration. C'est cela qui représente à tout jamais un problème politique. Il faut peut-être plus de courage au nord du pays pour ne pas succomber à ce discours et je salue ceux qui en Flandre ont ce courage. (*Applaudissements*)

01.61 Denis Ducarme (MR): Vous n'avez peut-être pas entendu tout à l'heure le premier ministre condamnant sans ambiguïté la collaboration, au nom de son gouvernement tout entier. Toutes les formations politiques qui le composent partagent cette condamnation. J'ai peut-être parlé de rupture mais aussi de rassembler les Belges.

Nous allons pouvoir le faire sans les blocages du Parti socialiste en matières socio-économiques. La rupture est celle-là.

01.62 Olivier Maingain (FDF): Je vous remercie de redire encore plus brillamment ce qui avait été dit jusqu'à présent. Si j'avais eu un doute, vous me l'auriez ôté. J'ai également écouté celui qui n'est pas parmi nous depuis le début de nos travaux, le rassembleur, le mentor du gouvernement, qui depuis Shanghai qualifie nos débats de "foutaises". Dans les pays voisins, un ministre ayant participé, même dans une autre vie, à une réunion d'anciens, de partisans du régime hitlérien, ne resterait pas deux heures dans sa fonction. Ici, on l'accepte parce que "l'empereur d'Anvers" dit "Foutaises!" Voilà à quoi vous vous soumettez. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes et Ecolo-Groen*)

Monsieur Bracke, vous avez rappelé le respect qui est dû aux personnes âgées. Mais j'aurais voulu vous entendre dire, en tant que président de cette Assemblée, que vous avez du respect pour celles et ceux dont la vie a été fauchée et à qui on a ôté l'espoir de vivre 90 ans.

Dans le débat politique et économique européen, vous semblez suivre l'exemple allemand et tout miser sur la compétitivité des entreprises. Or, ce n'est pas le seul levier de croissance. L'Allemagne a renforcé sa compétitivité, pour être efficace dans ses exportations, dégager des excédents commerciaux, en menant une politique de réforme

handelsoverschotten te boeken. Duitsland besliste daarmee zijn economie afhankelijker te maken van de internationale situatie en groei vast te klinken aan zijn export en zijn competitiviteit.

In de huidige ongunstige conjunctuur waren de gevolgen voorspelbaar. Dat is slecht nieuws voor de Europese landen die dezelfde koers volgen.

U heeft ervoor gekozen om te negeren dat het loon niet de vijand van de economische groei is, vooral in een periode van recessie. Om de kmo's te steunen, moet de koopkracht beschermd worden. U heeft uw kiezers niet voorbereid op de indexsprong, wel integendeel. Ik ben genuanceerder geweest door te zeggen dat de koopkracht van de lage en middeninkomens behouden moest blijven, middels een indexering tot op een zeker loonniveau. U zal die indexsprong echter zonder onderscheid toepassen, zet bovendien het loonmatigingsbeleid voort en ziet af van de beloofde grote fiscale hervorming met betrekking tot de inkomsten uit arbeid.

In uw begroting zien we nergens het effect van een grote belastinghervorming via een verlaging van de fiscaliteit op de inkomsten uit arbeid, en bovendien maakt u uw belofte dat het verschil tussen een inkomen uit arbeid en een vervangingsinkomen aanzienlijk zou zijn, niet waar. Daarnaast had u een belastingvrije som beloofd voor alle inkomens van minder dan 13.000 euro, en een herziening van de belastingtarieven en –schijven, maar daarover staat er niets in uw tekst.

U gaat prat op de grote nauwkeurigheid van uw beleidsverklaring, maar u moet nu wel toegeven dat de door u beloofde belastinghervorming niet realistisch was, en dat is opnieuw kiezersbedrog.

Probeer ons maar te laten geloven dat u een breuk maakt met het verleden, maar dat is niet mogelijk wanneer u die slechte weg volgt die wordt opgelegd door slechte Europese adviseurs.

De economisch performante Europese landen zouden zich moeten beraden over de opportuniteit om de competitiviteitslogica aan te houden. Die leidt immers tot lagere lonen en sociale achteruitstelling en remt de groei nog meer af. Zolang de landen van de eurozone dat debat niet voeren, zullen de Europese lidstaten het wederzijds vertrouwen niet kunnen herstellen.

Dat is trouwens wat de Franse Nobelprijswinnaar economie vandaag zegt: het stilvallen van de

structurelle sur le marché du travail. Elle a décidé de faire dépendre davantage son économie de la situation internationale et d'arrimer la croissance à ses exportations et à sa compétitivité.

Dans une phase défavorable comme aujourd'hui, le contrecoup était prévisible. C'est une mauvaise nouvelle pour les pays européens qui s'inscrivent dans cette seule logique.

Vous avez choisi d'ignorer que le salaire n'est pas l'ennemi de la croissance économique, particulièrement en période de récession. Pour soutenir les PME, il faut protéger le pouvoir d'achat. Vous n'avez pas annoncé le saut d'index à vos électeurs, au contraire. J'ai été plus nuancé en disant qu'il fallait préserver le pouvoir d'achat des revenus faibles et moyens, en maintenant l'indexation jusqu'à un certain niveau de salaire. Or vous allez appliquer un saut d'index à tous sans discrimination, vous y ajoutez la poursuite de la modération sociale et vous renoncez à la grande réforme fiscale promise sur les revenus du travail.

Dans votre budget, on ne voit nulle part l'effet d'une grande réforme fiscale par l'abaissement de la fiscalité sur les revenus du travail et, de surcroît, vous ne réalisez même pas votre promesse relative à l'écart sensible entre le revenu du travail et le revenu de remplacement. En outre, vous aviez promis une quotité exemptée d'impôt pour tous les revenus inférieurs à 13 000 euros et une révision des barèmes et tranches fiscales mais rien ne figure à ce sujet dans votre texte.

Vous avez vanté la précision de votre déclaration mais vous devez bien avouer aujourd'hui que la réforme fiscale que vous aviez promise n'était pas réaliste et c'est une autre tromperie à l'égard de vos électeurs.

Tentez de nous faire croire que vous pratiquez une rupture, mais cela ne peut être le cas quand vous vous inscrivez dans cette mauvaise tendance imposée par de mauvais conseillers européens.

Il faudrait qu'on s'interroge, entre économies performantes d'Europe, pour savoir s'il faut continuer cette logique de la compétitivité qui mène à abaisser les salaires au point d'engendrer la précarité sociale et d'affaiblir encore plus la croissance. Tant que les pays de la zone euro ne poseront pas ce débat, les États européens ne retrouvent pas la confiance entre eux.

C'est d'ailleurs ce que dit aujourd'hui le prix Nobel français d'économie: la panne de croissance

economische groei in Europa wordt veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwen. En het is niet uw regeringsverklaring die dat vertrouwen zal herstellen.

01.63 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Deze rechtse regering stelt ons het Duitse model voor als ware het vernieuwend. Het staat voor loonmatiging, flexibiliteit en gedwongen tewerkstelling van werklozen. Nochtans is de trieste werkelijkheid van dat model vandaag overduidelijk: de Duitse economie maakt een recessie door en de bevolking telt alsmaar meer arme werknemers.

Is het dat wat we willen voor ons land? Het antwoord van de PVDA is ondubbelzinnig: neen, die weg willen we niet inslaan. Het volstaat vast te stellen dat bij elk van uw maatregelen het VBO in de handen klapt en de vakbonden protesteren.

(Nederlands) Het VBO is positief, de vakbonden zijn negatief. Men wil de pensioenen hervormen. De Partij van de Arbeid heeft vanochtend in de kranten aangetoond dat de pensioenen voor sommigen met 80 tot 250 euro per maand zullen dalen en dat er twee tot vijf jaar langer zal moeten worden gewerkt.

Voor de dood zijn we niet gelijk. In deze sociale realiteit heeft niet iedereen dezelfde kansen en wie laaggeschoold is, heeft een substantieel lagere levensverwachting. De kloof gaapt nog dieper als het over gezonde levensjaren gaat. Die arbeiders moeten het nu nog twee jaar langer volhouden en dat is voor ons onaanvaardbaar. Het is een mythe dat we nu we langer leven, langer moeten werken. We leven langer omdat we minder lang werken.

Hoe moeten we de pensioenen dan betalen?

(Frans) De dag waarop we in ons land langer zijn beginnen te leven, is de dag waarop we hebben besloten minder lang te werken.

In 2060 zullen de pensioenen 14 procent van het bbp kosten. Elk jaar zal de vergrijzing 0,16 procent van het bbp extra kosten, maar de totale rijkdom die we produceren groeit elk jaar met 1 of 2 procent. Wat is dan het probleem?

De kwestie van de index baart ons grote zorgen. De regering denkt immers de crisis te kunnen oplossen door matiging en loonsverlagingen. Uit een rapport

économique de l'Europe est causée par l'absence de confiance. Ce n'est pas avec votre déclaration gouvernementale que la confiance sera au rendez-vous.

01.63 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ce gouvernement de droite nous présente comme novateur le modèle allemand qui met en œuvre la modération salariale, la flexibilité et la mise au travail forcée des travailleurs sans emploi. Pourtant, on voit bien aujourd'hui la triste réalité de ce modèle car l'économie allemande est en récession et la population compte de plus en plus de travailleurs pauvres.

Est-ce de cela que nous voulons pour la Belgique? À cela, le PTB répond clairement: non, ce n'est pas la voie à suivre. Il suffit en effet de voir que, pour chacune de vos mesures, la FEB vous félicite et les organisations syndicales ne sont pas d'accord.

(En néerlandais) La FEB s'exprime en termes positifs, tandis que l'avis des syndicats est négatif. On veut réformer les pensions. Le Parti du Travail de Belgique a démontré ce matin dans les quotidiens que les pensions de certaines personnes baisseraient de 80 à 250 euros par mois alors même qu'il faudra travailler deux à cinq ans plus longtemps.

Nous ne sommes pas égaux devant la mort. Dans cette réalité sociale, les chances ne sont pas égales pour tous et l'espérance de vie des personnes faiblement scolarisées est nettement moindre. Le fossé se creuse encore lorsqu'il s'agit d'années de vie en bonne santé. Les travailleurs devront "tenir" encore deux ans de plus et c'est inacceptable à notre estime. L'idée que nous devons travailler plus longtemps dès lors que notre espérance de vie a augmenté relève du mythe. Si nous vivons plus longtemps, c'est parce que nous travaillons moins.

Comment financer les pensions dans ce cas?

(En français) Le jour où nous avons commencé à vivre plus longtemps dans notre pays correspond au jour où nous avons décidé de travailler moins longtemps.

En 2060, le coût des pensions absorbera 14 % du PIB et le vieillissement de la population représentera chaque année 0,16 % du PIB alors que le total des richesses produites augmente de 1 ou 2 % tous les ans. Quel est donc le problème?

La question de l'index nous préoccupe beaucoup, car le gouvernement croit qu'il va résoudre la crise par la modération et le recul salarial. Pourtant, un

van de Nationale Bank van België blijkt nochtans dat onze laagconjunctuur te wijten is aan de daling van de binnenlandse vraag. Waarom daalt de binnenlandse vraag? Omdat de lonen onder druk staan! En uw oplossing zou erin bestaan ze nog meer onder druk te zetten? Deze regering zal een machine worden die armen produceert!

Ook de invloed van de kernenergielobby op deze regering verontrust ons erg. Terwijl in alle andere Europese landen tot een kernuitstap werd besloten, kondigt de regering van ons land af dat de Belgische centrales openblijven, ook al stevenen wij daarmee af op een volledige black-out!

(Nederlands) Al tien tot vijftien jaar doen de verschillende regeringen een aanval op onze openbare diensten, die zo belangrijk zijn.

De privatiseringen in die periode zijn onaanvaardbaar en deze regering gaat op die weg verder. De NMBS krijgt 2 miljard minder en dat is voor ons totaal onaanvaardbaar.

(Frans) De openbare dienstverlening is belangrijk!

Beste collega's, horen jullie hoe groot het ongenoegen is? We zijn tevreden dat we vandaag ons standpunt over de rechtse beleidsmaatregelen kunnen laten horen. Op 15 december is er een algemene staking, en dan zal het verzet ook op straat merkbaar zijn. Volgende zondag organiseert de PVDA al een betoging in Brussel.

Eerste minister Michel kan maar beter goed luisteren naar de betogers die hun ongenoegen uitschreeuwen. Waarop berust de legitimiteit van deze regering? Ze hebben ons belogen! Geen van de huidige regeringspartijen heeft vooraf gesproken over een verhoging van de pensioenleeftijd, en de meeste partijen hebben vooraf niet gesproken over een indexsprong.

Ik hoop dat deze regering tot rede zal komen en prioriteit voorrang zal geven aan sociale maatregelen. De nadruk moet liggen op de lonen en de openbare diensten, om het land erbovenop te helpen. Anders stevenen we af op een ramp.

01.64 Koen Metsu (N-VA): Er zijn vandaag al heel wat grote economen geciteerd. De nieuwe Nobelprijswinnaar, Jean Tirole, heeft aangehaald dat er geen geld meer is om het socialisme te betalen. Hij pleit dan ook voor een flexibilisering van

rapport de la Banque nationale de Belgique explique la mauvaise situation de notre économie par la baisse de la demande intérieure. Et pourquoi cette demande baisse-t-elle? Parce que les salaires sont sous pression! Et votre solution serait de les comprimer encore plus? Ce gouvernement va devenir une véritable machine à fabriquer des pauvres!

L'influence du lobby nucléaire sur ce gouvernement nous inquiète beaucoup. Alors que tous les pays européens décident d'arrêter le nucléaire, le gouvernement est le seul en Europe à décréter qu'on continue. Et, de surcroît, cette fidélité au nucléaire va nous mener au black-out complet!

(En néerlandais) Les gouvernements qui se sont succédé ces dix à quinze dernières années n'ont cessé de s'en prendre à nos services publics, ô combien importants.

Les privatisations réalisées au cours de cette période sont inadmissibles et le gouvernement actuel poursuit sur la même voie. La dotation de la SNCB sera rabotée de 2 milliards d'euros et nous ne pouvons en aucun cas souscrire à cette mesure.

(En français) Le service public est important!

Chers collègues, entendez-vous la colère gronder autour de vous? Nous nous réjouissons de pouvoir exprimer aujourd'hui notre position à l'égard de vos mesures de droite. La grève générale prévue pour le 15 décembre montre que la résistance viendra aussi de la rue. Dimanche prochain, le PTB organise déjà une manifestation dans les rues de Bruxelles.

Que Monsieur Michel vienne écouter les manifestants exprimer leur mécontentement. Où est la légitimité de ce gouvernement? On nous a menti! Aucun des partis au pouvoir n'avait parlé d'un relèvement de l'âge de la pension et la plupart n'avaient pas évoqué le saut d'index.

J'ose espérer que ce gouvernement reviendra à la raison et donnera la priorité au social. Il faut mettre l'accent sur les salaires et les services publics afin de redresser notre pays. Sinon, nous irons droit dans le mur.

01.64 Koen Metsu (N-VA): Aujourd'hui, on a déjà convoqué pas mal de grands économistes. Le nouveau Prix Nobel, Jean Tirole, a évoqué l'impossibilité financière de financer encore le socialisme. Aussi plaide-t-il en faveur d'une

de arbeidsmarkt, wat in ons regeerakkoord staat en door onze minister van Financiën uiteraard uitvoerig zal worden besproken. Waarom verzet u zich daartegen?

01.65 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Nederlands*): Er is veel geld in België. In 2013 zijn er 12.000 miljonairs bijgekomen. Zal de politieke macht die fortuinen activeren? Neen, die wil alleen werklozen activeren. De bedrijven zitten op 27 miljard euro cash geld dat niet wordt geïnvesteerd. Hoe we dat geld kunnen activeren is een vraag die in heel Europa wordt gesteld, maar niet hier. Als hier ooit een kadaster van fortuinen komt, zal duidelijk worden dat er in België genoeg geld is om een sociaal beleid te voeren.

01.66 Koen Metsu (N-VA): Waarom verzet de heer Hedebouw zich tegen een flexibilisering van de arbeidsmarkt?

01.67 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Nederlands*): Ze biedt geen enkele oplossing. Als men voor 1.000 mensen slechts 900 jobs heeft, zijn er 100 werklozen. Activering van werklozen en flexibilisering brengt niets bij op de arbeidsmarkt. Laat ons het leven een beetje gezond houden voor de mensen.

01.68 Aldo Carcaci (PP): Deze regering verdient noch onze afkeuring, noch ons vertrouwen. De Parti Populaire zal zich dus onthouden, maar we zullen bepaalde wetsontwerpen goedkeuren, omdat het land nood heeft aan hervormingen. Sommige aangekondigde maatregelen gaan in de goede richting, zoals het 'schuldig pleiten' in strafzaken, het langer openhouden van de kerncentrales en de gemeenschapdienst voor werklozen.

Ook al blijven we waakzaam toezien op de naleving van onze democratische waarden, we nemen geen aanstoot aan de aanwezigheid van staatssecretaris Francken op het verjaardagsfeestje van een oude man.

We zeggen ja tegen de breuk met het tot op heden gevoerde beleid. Maar deze regering vertoont ook een aantal ernstige constructiefouten. Waarom wilde de heer Michel absoluut premier worden, waardoor de rol van de leider van de MR herleid wordt tot die van scheidsrechter?

Waarom heeft men geweigerd een tweede

flexibilisation du marché du travail, chose que prévoit notre accord de gouvernement et que notre ministre des Finances ne manquera pas de commenter amplement. Pourquoi y êtes-vous opposé?

01.65 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Il y a beaucoup d'argent en Belgique. En 2013, la Belgique comptait 12 000 millionnaires de plus. Le pouvoir politique activera-t-il ces nantis? Non, il veut seulement activer les chômeurs. Les entreprises sont assises sur 27 milliards d'argent liquide qui ne sont pas investis. La question de savoir comment nous pourrions activer ces liquidités est une question que se posent tous les États membres de l'Union européenne, sauf la Belgique. Si un cadastre des fortunes est un jour établi dans notre pays, on s'apercevra qu'il y a suffisamment d'argent en Belgique pour mettre en œuvre une politique sociale.

01.66 Koen Metsu (N-VA): Pourquoi M. Hedebouw s'oppose-t-il à une flexibilisation du marché du travail?

01.67 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Parce qu'elle ne résoudrait rien. À partir du moment où seulement 900 emplois sont disponibles alors qu'il y a 1 000 candidats, 100 chômeurs restent automatiquement sur le carreau. L'activation des chômeurs et la flexibilisation n'apportent rien au marché du travail. Ne rendons pas les gens inutilement malades.

01.68 Aldo Carcaci (PP): Ce gouvernement ne mérite ni notre censure ni notre confiance; le Parti Populaire s'abstiendra donc mais nous voterons certains projets de loi, vu le besoin de réformes du pays. Certaines mesures annoncées vont dans la bonne direction, comme le "plaider coupable" en matière pénale, la prolongation des centrales nucléaires ou les travaux d'intérêt général pour chômeurs.

Tout en étant vigilants quant à nos valeurs démocratiques, nous ne nous offusquerons pas de la participation de M. Francken à l'anniversaire d'un vieux monsieur.

Oui à l'alternance face aux politiques menées jusqu'à aujourd'hui. Mais ce gouvernement souffre aussi de vices de conception importants. Pourquoi vouloir devenir premier ministre en réduisant ainsi le chef de file du MR au rôle d'arbitre?

Pourquoi avoir refusé l'entrée d'un second parti

Franstalige partij in de regering op te nemen en zo bijna 150.000 stemmen voor uw coalitie te winnen, wat het evenwicht enigszins had kunnen herstellen? U had het over het tumult dat zou resulteren uit de deelname van een recente partij aan de uitoefening van verantwoordelijkheden. Is dat niet de democratische vernieuwing?

Door uw schuld zijn de ministerposten onevenwichtig verdeeld, ten nadele van de Walen en de Brusselaars.

De regering heeft beslist de aandeelhouders van ARCO te vergoeden, omdat ze grotendeels samenvallen met het CD&V-electoraat. Waarom worden de aandeelhouders van Dexia en Fortis niet vergoed?

Deze vrij homogene regering miste de kans om een heilzame fiscale hervorming door te voeren door de lasten te verminderen. Ze stelt maatregelen in het vooruitzicht om de lasten voor de bedrijven te verminderen. Maar ze zadelt de werkgevers ook op met een extra maand ziekteverlof wanneer er een personeelslid ziek is.

Op het stuk van de energie wordt de levensduur van de bestaande centrales verlegd. Er komt dus een eind aan de dwaling die door Ecolo op gang werd gebracht en aan de windenergie, die niet meer is dan een hersenschim. Wanneer mogen we de thoriumcentrales verwachten die ons land nodig heeft?

De al te bedeesde maatregelen van uw regering zullen niet volstaan om de immigratie een halt toe te roepen, zoals de Belgen willen, en een eind te maken aan de verpaupering van onze steden.

Wat de Syriëstrijders betreft: hen heropvoeden bij hun terugkeer is een gevaarlijke dwaling, en de burgers in ons land zullen ervoor betalen.

De **voorzitter**: We beginnen aan de themadebatten in de volgorde van de agenda. Elke spreker kan tien minuten spreken.

Werk, Economie en Middenstand

01.69 Laurette Onkelinx (PS): Wat de regeling van de werkzaamheden betreft, zou ik willen vragen of we mogen weten wat er te gebeuren staat. Zullen we de sprekerslijst afwerken en het begrotingsdebat tegen het ochtendgloren voeren?

De **voorzitter**: Dat valt moeilijk te voorspellen. Het zal van de onderbrekingen afhangen. Het is de

francophone et l'apport de quelque 150 000 voix à votre coalition, ce qui aurait pu quelque peu rééquilibrer les choses? Vous invoquez le tumulte qui aurait résulté de la participation d'une formation récente à l'exercice des responsabilités. N'est-ce pas cela le renouvellement démocratique?

À cause de vous, la répartition des postes de ministres est déséquilibrée, au détriment des Wallons et des Bruxellois.

Le gouvernement dédommage les actionnaires d'ARCO car ils se confondent avec les électeurs du CD&V. Pourquoi ne pas dédommager les actionnaires de Dexia et de Fortis?

Ce gouvernement assez homogène a perdu une occasion de faire une salubre réforme fiscale en réduisant les charges. Il nous annonce des mesures diminuant les charges des entreprises. Mais il ajoute un mois de congé à charge de l'employeur lorsqu'un membre de son personnel est malade.

Pour l'énergie, les errements d'Ecolo et les chimères de l'éolien vont prendre fin en prolongeant des centrales existantes. Où sont les futures centrales au thorium dont notre pays aura besoin?

Les mesures trop timides de votre gouvernement ne suffiront pas à mettre fin à l'immigration comme le souhaitent les Belges et à la tiers-mondialisation de nos villes.

Quant aux djihadistes partis combattre en Orient, vouloir les rééduquer à leur retour est un leurre dangereux dont les civils payeront le prix dans notre pays.

Le **président**: Nous entamons les débats thématiques selon l'ordre du jour. Chaque intervenant dispose de dix minutes.

Emploi, Économie et Classes moyennes

01.69 Laurette Onkelinx (PS): Concernant l'ordre des travaux, pourrions-nous savoir ce qui va se passer? Epuise-t-on la liste des orateurs et tenons-nous le débat budgétaire au bout de la nuit?

Le **président**: C'est difficile à prévoir. Cela dépendra des interruptions. L'objectif est d'aller

bedoeling de agenda zo ver mogelijk af te werken.

01.70 Laurette Onkelinx (PS): Dan moet ik nieuwe regelingen treffen...

De **voorzitter:** Ik heb daarover geen enkele verklaring afgelegd.

01.71 Karin Temmerman (sp.a): Betekent dit dat we tot morgen vergaderen of heeft de voorzitter een einduur in gedachten?

01.72 Denis Ducarme (MR): De MR-fractie past zich aan; als u nog enkele uren wil doorwerken, hebben we daar geen bezwaar tegen.

De **voorzitter:** We zullen zo ver mogelijk doorgaan.

01.73 Alain Mathot (PS): Wat bedoelt u met "zo ver mogelijk"? Heeft u een precies tijdstip in gedachten of hangt een en ander af van het aantal sprekers?

De **voorzitter:** Ik kan de toekomst niet voorspellen.

01.74 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijn fractie heeft het volgende voorstel: volgens de agenda zijn er nog heel wat sprekers ingeschreven voor de thema's KMO's, Werk en Pensioenen. Als wij dit vandaag naar behoren kunnen afwerken, kunnen we morgen Financiën en Begroting aansnijden. Dat zou een goed compromis zijn.

De **voorzitter:** Nogmaals, dat zullen we nog zien, want het verloop van dit debat is onmogelijk te voorspellen.

01.75 Julie Fernandez Fernandez (PS): De vraag is eenvoudig: heeft u een einduur in gedachten of bent u van plan de agenda volledig af te werken en alle ingeschreven sprekers aan het woord te laten?

De **voorzitter:** Als wij de agenda op een redelijk uur zouden kunnen afwerken, zullen we dat uiteraard niet nalaten.

01.76 Karine Lalieux (PS): Mijnheer de voorzitter, toen u gisteren als voorzitter werd aangesteld, heeft u ons er zeer plechtig aan herinnerd dat u de voorzitter van dit Parlement zou zijn en niet van deze regering. U weet wie de sprekers zijn. U hoeft alleen maar aan te geven welke bevoegdheden we vandaag nog zullen behandelen.

De **voorzitter:** Alle parlementsleden staan voor

aussi loin que possible dans l'ordre du jour.

01.70 Laurette Onkelinx (PS): Je dois prendre de nouvelles dispositions...

Le **président:** Je n'ai fait aucune déclaration à ce sujet.

01.71 Karin Temmerman (sp.a): Faut-il en déduire que nous poursuivons nos travaux jusqu'à demain, ou le président envisage-t-il une heure pour en terminer?

01.72 Denis Ducarme (MR): Le groupe MR vous suit et si vous pensez travailler encore quelques heures, cela ne nous pose pas problème.

Le **président:** Nous irons le plus loin possible.

01.73 Alain Mathot (PS): Qu'entendez-vous par "le plus loin possible"? S'agit-il d'une heure précise ou est-ce fonction des orateurs?

Le **président:** Je ne possède pas de boule de cristal.

01.74 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mon groupe politique formule la proposition suivante: selon l'ordre du jour, il reste un grand nombre d'orateurs inscrits pour les thèmes PME, Emploi et Pension. Si nous arrivons à boucler ces chapitres aujourd'hui, nous pourrions reprendre demain avec les thèmes Finances et Budget. Ce compromis me semble raisonnable.

Le **président:** Encore une fois, nous verrons, car il est impossible de prévoir la tournure que prendra le débat.

01.75 Julie Fernandez Fernandez (PS): La question est simple: vous donnez-vous une heure limite ou bien comptez-vous épuiser l'ordre du jour et l'ensemble des orateurs?

Le **président:** Si nous pouvions épuiser l'ordre du jour à une heure raisonnable, nous ne manquerions évidemment pas de le faire.

01.76 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, hier, quand vous avez été désigné comme président, vous nous avez rappelé très solennellement que vous seriez le président de ce Parlement et pas de ce gouvernement. Vous savez quels sont les orateurs. Vous n'avez qu'à nous indiquer jusque quel ministre nous allons.

Le **président:** La mission est la même pour tous les

dezelfde opdracht, met name het afwerken van deze agenda.

01.77 Sophie De Wit (N-VA): Ik wil daar dan ook graag mee beginnen, maar dan niet zoals bij de vorige regeerverklaring, toen onze tussenkomsten over Justitie om 05.30 uur plaatsvonden en bepaalde collega's niet meer aanwezig waren. Misschien kunnen we nu iets vroeger afronden.

01.78 Jean-Marc Delizée (PS): Mijnheer de eerste minister, u verklaarde gisteren op Bel RTL dat u past voor een catalogus van goede voornemens, zoals men die kan vinden in voorgaande regeringsverklaringen. Ik denk dat Guy Verhofstadt, de paars-groene regering, de paarse regering of de heren Leterme en Reynders niet erg blij waren met dat commentaar.

Uw regeringsverklaring bevat echte goede voornemens, zoals het creëren van werkgelegenheid of het opstellen van een actieplan armoedebestrijding, ook al is het nog onzeker hoe u die doelstellingen denkt te bereiken.

De personen met een handicap zijn gerustgesteld te weten dat er ten aanzien van hen een positief beleid zal worden gevoerd, althans wat de toegankelijkheid van werk betreft.

In uw verklaringen vinden we ook wat ik slechte goede bedoelingen noem. U zegt dat de sociale minimumuitkeringen zullen worden opgetrokken tot de Europese armoedegrens. Als het de bedoeling is ze op te trekken tot de armoedegrens die EU-SILC heeft berekend, is het perfect. Is het de bedoeling ze op te trekken tot het gemiddelde, waarin ook landen zoals Hongarije en Bulgarije zijn meegerekend, dan ligt de zaak anders.

Mevrouw Onkelinx heeft het gehad over de indexsprong, het pensioen op 67, de verplichte gemeenschapdienst voor werkzoekenden en de stigmatisering van de werklozen: dat is een hele waslijst van slechte bedoelingen.

U zei de sociale partners de hand te willen reiken, en pleitte voor het sociaal overleg.

Met uw structureel tripartiteoverleg stelt u het sociaal overleg onder curatele en wordt het roer drastisch omgegooid. U nodigt uzelf uit aan de onderhandelingstafel en de machtsverhouding is duidelijk twee tegen een, want de vakbonden zullen systematisch in de minderheid zijn.

parlementaires, c'est-à-dire aller au bout de l'ordre du jour.

01.77 Sophie De Wit (N-VA): Je suis disposée à m'y atteler mais pas comme lors de la précédente déclaration de gouvernement, lorsque nous sommes intervenus sur la Justice vers 5 h 30, alors que certains collègues n'étaient plus présents. Nous pourrions peut-être en terminer un peu plus tôt cette fois-ci.

01.78 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le premier ministre, vous déclariez hier, sur Bel RTL, avoir refusé le catalogue facile des bonnes intentions comme on en trouvait dans les précédentes déclarations gouvernementales. Ce commentaire ne m'a pas semblé très *fun* pour Guy Verhofstadt, le gouvernement arc-en-ciel, le gouvernement violet ou pour MM. Leterme et Reynders.

Il y a, dans la déclaration de votre gouvernement, de vraies bonnes intentions, comme celle sur la nécessité de créer de l'emploi ou celle sur un plan de lutte contre la pauvreté, même s'il faudra voir comment vous entendez atteindre ces objectifs.

Les personnes handicapées sont rassurées de savoir qu'on va mener une politique positive à leur égard, au moins pour leur accès à l'emploi.

On trouve aussi dans votre déclaration ce que j'appelle de fausses bonnes intentions. Vous dites que les allocations sociales minimales seront portées au seuil de pauvreté européen. Si l'idée est de les relever au niveau du seuil de pauvreté tel que calculé par EU-SILC, c'est parfait. S'il s'agit de les relever au niveau d'une moyenne comprenant des pays comme la Hongrie ou la Bulgarie, c'est différent.

Mme Onkelinx a évoqué le saut d'index, la pension à 67 ans, le travail obligatoire sans rémunération pour les demandeurs d'emploi ou une stigmatisation des chômeurs, qui constituent un catalogue de mauvaises intentions.

Vous avez exprimé la volonté de tendre la main aux partenaires sociaux, avec un plaidoyer en faveur de la concertation sociale.

Avec votre "concertation structurelle tripartite", vous mettez sous tutelle la concertation sociale. C'est un changement de méthode fondamental. Vous vous invitez à la table de la concertation et le rapport de forces est clairement de deux contre un, car les syndicats seront systématiquement en minorité.

01.79 Minister **Kris Peeters** (*Frans*): We zullen de Groep van Tien niet uitsluiten. Het centraal akkoord en de sociale dialoog zullen worden nageleefd. Maar het klopt dat we een andere formule invoeren, die al gebruikt werd door de vorige regering.

01.80 **Jean-Marc Delizée** (PS): Ik vrees ook voor een kaping of een ontkenning van het sociaal overleg. In de domeinen Werk en Pensioenen voorziet het regeerakkoord in de raadpleging van de sociale partners terwijl er tegelijkertijd melding gemaakt wordt van de maatregelen waartoe reeds besloten werd. De sociale partners kunnen nauwelijks nog een rol van betekenis spelen.

Ik zal een paar voorbeelden noemen. U heeft al een indexsprong besloten. Zolang het concurrentievermogen niet hersteld is wordt er een loonmatiging in het vooruitzicht gesteld. De modaliteiten van de hervorming van de wet van 1996 op het concurrentievermogen zijn al vastgelegd. De loonvaststelling was echter traditioneel bij uitstek een domein van het sociaal overleg.

In het akkoord staat te lezen dat het aantal paritaire comités zal worden verminderd. Zal u dat overlaten aan de sociale partners of maakt dat deel uit van het tripartiteoverleg?

01.81 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): De vorige regering heeft de problematiek van arbeiders versus bedienden goed aangepakt en veel paritaire comités moeten zich nu anders organiseren. De vermindering van het aantal paritaire comités moet waar mogelijk worden toevertrouwd aan de sociale partners. Deze ingreep kan de efficiëntie van het overleg en zeker de werking van deze paritaire comités verbeteren, en wij hebben een duidelijk signaal dat het aantal wel degelijk zal verminderen.

01.82 **Jean-Marc Delizée** (PS): Als de sociale partners het niet eens worden, veronderstel ik dat de regering de knoop zal doorhakken.

Uw akkoord voorziet in een hervorming van de wet-Renault die de sociale bemiddelaar de mogelijkheid moet bieden de eerste overleg- en informatiefase sneller af te ronden, zelfs indien de sociale partners nog niet tevreden zijn. De vertegenwoordigers van de werknemers zullen niet altijd over de nodige tijd beschikken om voorstellen te formuleren die collectief ontslag moeten voorkomen, wat eigenlijk

01.79 **Kris Peeters**, ministre (*en français*): Nous n'excluons pas le Groupe des 10. L'accord professionnel et le dialogue social seront respectés. Mais il est exact que nous introduisons une autre formule qui était déjà pratiquée par l'ancien gouvernement.

01.80 **Jean-Marc Delizée** (PS): Je crains également une confiscation ou une négation de la concertation sociale. Dans les domaines Emploi et Pensions, l'accord de gouvernement prévoit de consulter les partenaires sociaux tout en indiquant les mesures qui sont déjà décidées. Les partenaires sociaux ne peuvent quasiment plus intervenir.

Je vais prendre des exemples. Vous avez déjà décidé le saut d'index. La modération salariale est annoncée tant que la compétitivité n'est pas restaurée. Les modalités de la réforme de la loi de 1996 sur la compétitivité sont déjà fixées. Or, la fixation des salaires était historiquement un domaine par excellence de la concertation sociale.

L'accord mentionne que le nombre de commissions paritaires sera réduit. Comptez-vous laisser cette compétence aux partenaires sociaux ou cela fera-t-il partie de la concertation tripartite?

01.81 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Le précédent gouvernement a correctement appréhendé le problème du statut des ouvriers et des employés et de nombreuses commissions paritaires doivent désormais s'organiser différemment. La réduction du nombre de commissions paritaires doit être confiée aux partenaires sociaux lorsque c'est possible. Cette intervention est de nature à améliorer l'efficacité de la concertation et très certainement le fonctionnement de ces commissions paritaires et nous avons perçu un signal clair indiquant que ce nombre se réduirait effectivement.

01.82 **Jean-Marc Delizée** (PS): Si les partenaires sociaux ne sont pas d'accord, je présume que le gouvernement tranchera.

Votre accord prévoit de réformer la loi Renault pour permettre au conciliateur social de mettre fin plus rapidement à la première phase de consultation et d'information, même si les partenaires sociaux ne sont pas encore satisfaits. Les représentants des travailleurs ne disposeront pas toujours du temps nécessaire pour formuler des propositions visant à éviter le licenciement collectif, objectif initial de la loi

het oorspronkelijke doel was van de wet-Renault.

Renault.

01.83 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Bij de sluiting van Opel Antwerpen en Ford Genk werd ik helaas al geconfronteerd met de wet-Renault. We hebben daarbij vastgesteld dat ook de werknemers vragende partij zijn om de wetgeving efficiënter te maken en aldus elk onnodig tijdverlies te vermijden. Wij willen de wet-Renault dus nog efficiënter maken, mede in het belang van de getroffen werknemers, want hoewel zij in de eerste fase alternatieven kunnen voorstellen, kan de werkgever die naast zich neerleggen. Ook hier zullen wij maximaal in debat gaan met de sociale partners. Er circuleren trouwens al voorstellen.

01.83 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Lors de la fermeture d'Opel Anvers et de Ford Genk, j'ai hélas déjà été confronté à la loi Renault. Nous avons constaté que les travailleurs salariés aussi sont demandeurs d'une efficacité accrue de la législation et qu'ils souhaitent ainsi éviter une perte de temps inutile. Nous entendons donc rendre la loi Renault plus efficace encore, notamment dans l'intérêt des travailleurs, car bien qu'ils puissent proposer des alternatives dans une première phase, l'employeur peut les ignorer. Là encore, nous mènerons un débat maximum avec les partenaires sociaux. Des propositions circulent d'ailleurs déjà.

01.84 **Jean-Marc Delizée** (PS): Ik ben het met u eens als u zegt dat de wet-Renault niet ver genoeg gaat. Wij hebben een wetsvoorstel over een waarschuwingsrecht voor de werknemers zodat zij voorstellen kunnen doen en collectieve ontslagen kunnen voorkomen.

01.84 **Jean-Marc Delizée** (PS): Je vous suis, si vous dites que la loi Renault ne va pas assez loin. Nous avons une proposition de loi sur le droit d'alerte des travailleurs, afin qu'ils puissent faire des propositions et éviter les licenciements collectifs.

Wat het sociaal overleg betreft, voorziet u toch dat het vanaf nu mogelijk is de eerste fase van het overleg en van de informatie sneller te beëindigen.

Concernant la concertation sociale, vous permettez cependant qu'il soit mis fin plus vite à la première phase de consultation et d'information.

01.85 **Hans Bonte** (sp.a): De wet-Renault ligt mij na aan het hart, omdat ik een van de indieners ervan was. Ik kan begrijpen dat er op bepaalde punten verbeteringen nodig zijn. Hier en daar is de wet wellicht te rigide. Mijn grote vrees is dat de wet zou worden aangepast zonder akkoord van de sociale partners. Is zoiets mogelijk?

01.85 **Hans Bonte** (sp.a): La loi Renault me tient particulièrement à cœur étant donné que j'en ai été un des auteurs. Je puis concevoir que des améliorations sont nécessaires quant à certains points. La loi est probablement trop rigide à plusieurs égards. Je suis cependant très inquiet à l'idée que la loi pourrait être adaptée sans l'accord des partenaires sociaux. Devons-nous craindre un tel scénario?

01.86 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Deze wet is belangrijk, maar er zijn inderdaad aanpassingen nodig. Dit soort wetten kan alleen succesvol worden toegepast als er een groot draagvlak voor is. Ik zal er alles aan doen om ervoor te zorgen dat de sociale partners de hervormingen mee kunnen steunen. Ik kan de heer Bonte dus geruststellen, er is geen geheime agenda om de wet zonder de sociale partners aan te passen.

01.86 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Cette loi est importante, mais des adaptations sont en effet nécessaires. Une loi de ce type ne peut être appliquée avec succès que si elle bénéficie d'un large soutien. Je mettrai tout en œuvre pour veiller à ce que les partenaires sociaux puissent contribuer à soutenir ces réformes. Je suis dès lors en mesure de rassurer M. Bonte: aucun agenda caché n'a été convenu pour modifier la loi sans concertation avec les partenaires sociaux.

01.87 **Jean-Marc Delizée** (PS): Ook wat de modernisering van de arbeidsmarkt betreft, werden er al maatregelen genomen en heeft overleg dus niet echt veel zin meer.

01.87 **Jean-Marc Delizée** (PS): Dans le domaine de la modernisation du travail aussi, des mesures sont déjà décidées et la concertation n'a plus vraiment lieu d'être.

Wat het hoofdstuk over de pensioenhervorming betreft, breng ik in herinnering dat volgens de deskundigencommissie sociaal overleg een van de sleutels tot succes is. Maar uw regering heeft al

Sur le chapitre des pensions, je rappelle que, selon la commission d'experts, une clé du succès d'une réforme est la concertation sociale. Mais votre gouvernement fixe directement les règles de la

meteen de regels voor deze hervorming vastgelegd! réforme!

Men stelt de met de sociale partners gesloten akkoorden ter discussie: op 1 januari zal de regering namelijk zonder overleg een fundamentele verandering doorvoeren in de cao's over de brugpensioenen.

On remet en cause des accords conclus avec les partenaires sociaux: au 1^{er} janvier prochain le gouvernement impose, sans concertation, un changement fondamental dans les conventions collectives de travail sur les pré-pensions.

Op het stuk van de competitiviteit is de inspanning buiten proportie: boven op de 1,3 miljard euro uit het competitiviteitspact worden de sociale bijdragen nog eens verminderd met een miljard euro. De indexsprong betekent voor de werknemers een inkomensverlies van 2,4 miljard euro. Voor de koopkracht en de economie is dat zuiver verlies.

En matière de compétitivité, l'effort est disproportionné: en plus du 1,3 milliard d'euros prévu dans le pacte de compétitivité, les cotisations sociales sont réduites pour un milliard d'euros. Et le saut d'index fait subir aux travailleurs un manque à gagner de 2,4 milliards d'euros. C'est une perte sèche pour le pouvoir d'achat et l'économie.

Ik had ook nog willen spreken over het sociale overleg betreffende het arbeiders- en bediendenstatuut en het gewaarborgd loon in geval van ziekte.

J'aurais voulu vous parler de la concertation sociale au sein du statut ouvrier-employé, du salaire garanti en cas de maladie.

Ik zal niet terugkomen op het hoofdstuk betreffende de werkloosheid.

Je ne reviendrai pas sur le volet chômage.

Pleiten voor een inclusieve arbeidsmarkt is een goede zaak. We zullen afwachten welke maatregelen u op het stuk van de gendergelijkheid en de tewerkstelling van allochtonen zult nemen. Wat de tewerkstellingsgraad van personen met een handicap betreft, zou ik graag weten tot waar u de plafonds zal optrekken. Welke budgettaire impact zal die maatregel hebben? Wanneer zult u er uitvoering aan geven? Het belangrijkste is dat de wet van 1987 betreffende de tegemoetkomingen wordt herzien. We zullen het daar in de commissie opnieuw over hebben.

Préconiser un marché du travail inclusif est une bonne chose. Nous verrons les mesures que vous prendrez en matière de genre et d'emploi des allochtones. Quant au taux d'emploi des personnes handicapées, jusqu'où relèverez-vous les plafonds? Quel est l'impact budgétaire de la mesure? Quand l'appliquerez-vous? Le plus important est de revoir la loi de 1987 relative aux allocations. On en reparlera en commission.

Mijnheer de eerste minister, u heeft gezegd dat u niet wil besparen om te besparen. Maar u bent wel heel spaarzaam met gezond verstand. En voor ons is het een njet! Uw beleid is economisch inefficiënt en sociaal onrechtvaardig.

Monsieur le Premier ministre, vous avez dit refuser l'austérité pour l'austérité. Mais vous avez inventé l'austérité du bon sens. Et pour nous, c'est non! Votre politique est inefficace sur le plan économique et injuste sur le plan social.

We zijn niet verbitterd of wraakzuchtig. Het gaat niet om ons, maar om de meerderheid van de bevolking! We zijn vereerd ons tegen uw nefaste beleid te verzetten.

Nous ne sommes pas aigris ou revanchards. Il s'agit de la majorité de la population! Nous sommes honorés de résister à votre politique néfaste.

01.88 Meryame Kitir (sp.a): Langer werken is dé boodschap van deze regering. Op zich is dat begrijpelijk, iedereen moet een steentje bijdragen om de sociale zekerheid betaalbaar te houden. Helaas moeten die steentjes uitsluitend komen van de werknemers en de werkzoekenden. Er zijn geen maatregelen om werk 'werkbaar' te maken, om te investeren in de blijvende inzetbaarheid van de werknemers.

01.88 Meryame Kitir (sp.a): Le message délivré par le gouvernement est que nous devons travailler plus longtemps. C'est compréhensible en soi, chacun doit apporter sa contribution pour que nous puissions assumer la sécurité sociale. Malheureusement, ces contributions doivent provenir seulement des travailleurs et des demandeurs d'emploi. Aucune mesure ne tend à rendre le travail "praticable" ni à investir dans l'employabilité durable des travailleurs.

Herstructureringen worden gemakkelijker doordat bedrijven werknemers tot hun 60ste zonder toeslag aan de deur zullen kunnen zetten. Zij kunnen via naakte ontslagen in de werkloosheid worden gedumpt. De anciënniteittoeslag gaat bovendien op de schop. Iemand van 57 die na 35 jaar wordt ontslagen zal voortaan terugvallen op 1.290 euro per maand in plaats van 1.410 euro, haast zonder enige kans op heraanwerving. Als zo iemand dan toch weer werk vindt, is het vaak deeltijds. Maar als hij twee jaar deeltijds heeft gewerkt, wordt zijn inkomensgarantie-uitkering gehalveerd. Het ACV heeft berekend dat iemand die 800 euro verdient met deeltijds werk, zijn inkomen daardoor zal zien dalen met liefst 284 euro.

Het probleem van de aanwerving van 50-plussers wil de regering wellicht oplossen door de anciënniteitbarema's af te schaffen. In het recente advies van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid staat nochtans dat de loonontsporing niet de voornaamste oorzaak is van de geringe arbeidsmarktparticipatie van 55-plussers en dat werkgevers beter een leeftijdsbewust personeelsbeleid zouden opzetten. De regering kiest er echter voor om hiermee niets te doen, maar de ondernemingen te bedienen met onder meer flexibelere arbeidsregels. Maatregelen die mensen toelaten hun loopbaan te organiseren, worden dan weer gereduceerd. Als mensen langer moeten werken, moet er echter ook een visie zijn op hoe dat gerealiseerd kan worden en op hoe mensen gemotiveerd kunnen blijven. In het regeerakkoord vind ik daarover niets terug.

De regering gebruikt het expertenrapport als paraplu om de pensioenleeftijd op te trekken, terwijl de expertencommissie dat nooit heeft voorgesteld. Zij vragen wel een financiering door een vermogensbelasting. De pensioenbonus zorgde ervoor dat mensen gemotiveerd bleven om langer te werken maar die wordt nu afgeschaft. De indexsprong zal vooral voelbaar zijn voor mensen met een laag pensioen. De eerste twee maanden gewaarborgd loon bij ziekte van een werknemer, lijkt op het eerste zich positief, maar zet werkgevers er niet toe aan om meer 50-plussers aan te werven.

De regering geeft aan iedereen die wil werken en die ten volle beseft dat langere loopbanen noodzakelijk zijn, het signaal dat ze hun plan maar moeten trekken, terwijl voor de verkiezingen nog

Les restructurations seront facilitées puisque les entreprises pourront licencier des travailleurs jusqu'à 60 ans sans complément. Des licenciements secs les plongeront dans le chômage. De plus, le complément d'ancienneté est remis en question. Un travailleur de 57 ans qui sera licencié après 35 ans de carrière devra se débrouiller dorénavant avec 1 290 euros par mois au lieu de 1 410 euros, alors qu'il n'aura pratiquement aucune chance d'être de nouveau recruté. S'il trouvait malgré tout un nouvel emploi, ce serait souvent à temps partiel. Mais après deux ans de travail à temps partiel, son allocation de garantie de revenu sera diminuée de moitié. D'après les calculs de la CSC, le revenu d'un travailleur à temps partiel qui gagne 800 euros se trouvera réduit de pas moins de 284 euros de ce fait.

Le gouvernement compte peut-être résoudre le problème du recrutement des plus de 50 ans en supprimant les barèmes liés à l'ancienneté. Le dernier avis du Conseil supérieur de l'emploi indique pourtant que le dérapage des coûts salariaux n'est pas la cause principale de la faible présence des plus de 55 ans sur le marché du travail et conseille aux employeurs de développer plutôt une politique du personnel en adéquation avec l'âge des travailleurs. Or le gouvernement décide d'ignorer ces recommandations et de faciliter la vie des entreprises en instaurant des régimes de travail plus flexibles. D'autre part, les mesures qui permettent aux travailleurs d'organiser leur carrière sont revues à la baisse. Si la population est obligée de travailler plus longtemps, il faut alors développer une vision fixant les conditions pour atteindre cet objectif tout en motivant les travailleurs. Je ne trouve aucune trace de cette vision dans l'accord de gouvernement.

Le gouvernement invoque le rapport des experts pour relever l'âge de la pension, alors la commission d'experts n'a jamais formulé aucune proposition en ce sens. Les experts demandent en revanche un financement par une taxe sur le patrimoine. Le bonus de pension qui motivait les gens à travailler plus longtemps est à présent supprimé. Le saut d'index affectera surtout les faibles pensions. Les deux premiers mois de salaire garanti en cas de maladie d'un travailleur semblent positifs à première vue mais n'inciteront guère les employeurs à recruter des travailleurs âgés de plus de cinquante ans.

Le gouvernement donne aujourd'hui à ceux qui veulent travailler et qui ont compris que les carrières doivent être plus longues le signal qu'ils doivent se débrouiller tout seuls, alors que les partis qui le

werd beloofd dat mensen ondersteund zouden worden om langer te kunnen werken. De regering vraagt alles van de mensen en verlaagt hun koopkracht, alleen maar om de grote vermogens te kunnen sparen. Dat is onrechtvaardig. (*Applaus van sp.a*)

01.89 Jan Spooren (N-VA): Telkens wordt geopperd dat er in het regeerakkoord geen begeleidende maatregelen staan om oudere werknemers op de arbeidsmarkt te houden. Ik vind die kritiek enigszins onterecht. Er staat in het regeerakkoord een passage over de herdefiniëring van taken en jobinhoud. Dat is mogelijk in de meeste sectoren. Daarnaast bevat het regeerakkoord een aantal maatregelen inzake opleiding voor oudere werknemers, zodat ze aan loopbaanheroriëntering kunnen doen. Er wordt ook gesproken over begeleiding op de werkvloer.

In het regeerakkoord wordt ook gesproken over een andere looncurve, gebaseerd op competenties en productiviteit en niet enkel op leeftijd en anciënniteit. In het laatste deel van de carrière kan de looncurve dalen, een bepalende factor voor de tewerkstelling van oudere werknemers.

Een ander middel om hieraan tegemoet te komen is de invoering van de flexibele loopbaan en de invoering van een loopbaanrekening. Op die manier wordt werk meer werkbaar voor oudere werknemers. Er is bij de werkgevers en bij de andere actoren op de arbeidsmarkt een mentaliteitswijziging nodig, waardoor er opnieuw geloofd wordt in de economische meerwaarde van oudere werknemers.

Deze maatregelen geven geen garanties, maar als we niets doen, stevenen we af op een zwaar tekort in de sector van de pensioenen en dat zou het meest asociale zijn wat wij kunnen doen.

01.90 Monica De Coninck (sp.a): Ook ik vind dat we oudere werknemers langer aan het werk moeten houden, niet alleen om de pensioenen te kunnen betalen, maar ook om voldoende werkkrachten te behouden.

Ik ben een voorstander van een leeftijdsgebonden personeelsbeleid. Ik heb ter zake als minister de afgelopen jaren enkele stappen gezet. Er moet een mentaliteitswijziging komen. Toen ik begon als minister was de gemiddelde pensioenleeftijd 58 jaar, tweeënhalfjaar later is het 60 jaar. Ik heb echter ook ondervonden dat dit bij veel werkgevers

composent promettaient encore avant les élections des incitants pour travailler plus longtemps. Le gouvernement exige tout des gens et réduit leur pouvoir d'achat, uniquement pour épargner les grandes fortunes. Voilà qui est injuste. (*Applaudissements sur les bancs de la sp.a*)

01.89 Jan Spooren (N-VA): On objecte chaque fois que l'accord de gouvernement ne comporte pas de mesures d'accompagnement pour inciter les travailleurs à rester plus longtemps sur le marché de l'emploi. Cette critique n'est pas justifiée. L'accord de gouvernement comporte un passage concernant la redéfinition des tâches et le contenu des emplois. Un tel exercice est possible dans la majorité des secteurs. Parallèlement, l'accord de gouvernement prévoit une série de mesures en matière de formation pour les travailleurs âgés, pour qu'ils puissent réorienter leur carrière. Il est également question d'accompagnement sur le lieu de travail.

Dans l'accord de gouvernement, il est également question d'une courbe salariale différente, basée sur les compétences et la productivité et pas seulement sur l'âge et l'ancienneté. La courbe salariale pourra ainsi s'infléchir durant la dernière partie de la carrière, ce qui sera un facteur déterminant pour l'emploi des travailleurs âgés.

Un autre moyen d'y parvenir est l'instauration d'une carrière flexible et d'un compte carrière. Le travail deviendra ainsi plus supportable pour les travailleurs âgés. Il faut un changement de mentalité chez les employeurs et les autres acteurs du marché du travail, ce qui permettra de croire à nouveau à la plus-value économique des travailleurs âgés.

Ces mesures ne donnent aucune garantie mais si nous ne faisons rien, nous allons au devant d'un grave déficit du secteur des retraites, ce qui serait hautement asocial.

01.90 Monica De Coninck (sp.a): J'estime moi aussi qu'il faut maintenir les travailleurs âgés en activité plus longtemps, non seulement pour pouvoir financer les pensions mais également pour conserver une main-d'œuvre suffisante.

Je suis partisane d'une politique de ressources humaines où le facteur âge est déterminant. Au cours des années écoulées, j'ai réalisé en ma qualité de ministre un certain nombre d'avancées dans ce domaine. Un changement de mentalité s'impose. Lorsque j'ai entamé mon parcours de ministre, l'âge moyen de la pension était de 58 ans.

onbespreekbaar is. Bij ontslagen ontslaat men altijd eerst de oudste werknemers, terwijl jonge mensen sneller terug werk vinden.

Het valt op dat er aan de werkgevers een mentaliteitswijziging wordt gevraagd, terwijl de werknemers stringente maatregelen worden opgelegd.

Wij hebben de loonkosten al met 6 procent doen dalen, terwijl deze regering een inspanning wil leveren van 1,7 procent.

01.91 Meryame Kitir (sp.a): Maatregelen zoals opleidingen voor werknemers kan ik alleen maar toejuichen, maar ik lees er niet veel over. Hoe zal de loopbaanrekening ingevoerd worden? Een flexibele loopbaan is in veel bedrijven niet mogelijk. Zolang de mentaliteit bij de werkgevers niet verandert en zij de 50-plussers blijven afschrijven, zullen al die maatregelen niets uithalen.

01.92 Minister Kris Peeters (Nederlands): Het is een complexe problematiek. Mevrouw De Coninck heeft als minister heel wat maatregelen genomen. Wij voeren de lastenverlaging verder door, maar daarnaast is er ook de vormingsplicht en de manier waarop men in de sectoren omgaat met de functieclassificatie.

De werkgevers zullen de oudere werknemers inderdaad anders moeten gaan bekijken om tekorten op de arbeidsmarkt te vermijden. Wij moeten met de werkgevers duidelijke afspraken maken. Het kan niet dat oudere werknemers zonder verpinken worden ontslagen of niet meer efficiënt worden ingezet.

01.93 Karine Lalieux (PS): In de regeringsverklaring staat bijna niets over de consumentenbescherming. Die is duidelijk geen prioriteit voor deze regering, en wanneer ze ernaar verwijst is dat enkel in termen van concurrentie en marktwetten, die zouden volstaan om de consument te beschermen.

De vorige regering en het Prijzenobservatorium hebben echter aangetoond dat de prijzen in België hoger liggen dan elders. Het is het ingrijpen van de staat dat de prijzen kan doen dalen, niet de concurrentie. U schijnt het werk van de vorige

Deux ans et demi plus tard, il est de 60 ans. Toutefois, je me suis aperçue que pour de nombreux patrons, il s'agit d'un point non négociable. En cas de licenciement collectif, on commence toujours par licencier les travailleurs les plus âgés, les jeunes retrouvant plus vite du travail.

Ce qui est étonnant, c'est qu'on ne demande aux patrons qu'un changement de mentalité alors qu'on impose des mesures draconiennes aux salariés.

Nous avons déjà fait baisser le coût salarial de 6 %. Le gouvernement Michel, lui, ambitionne seulement de le faire baisser de 1,7 %.

01.91 Meryame Kitir (sp.a): Je ne peux que me féliciter de mesures encourageant la formation des travailleurs, mais le texte de l'accord de gouvernement n'est pas très explicite à ce sujet. Comment comptez-vous instaurer le compte carrière? Le développement d'une carrière flexible est difficile dans de nombreuses entreprises. Aussi longtemps que la mentalité des employeurs n'évoluera pas et qu'ils continueront à se débarrasser des plus de 50 ans, ces mesures resteront vaines.

01.92 Kris Peeters, ministre (en néerlandais): Le problème est complexe et dans l'exercice de ses fonctions de ministre, Mme De Coninck a pris de nombreuses mesures dans ce domaine. Nous poursuivons la réduction des charges, mais cette mesure s'accompagne cependant d'une obligation de formation et d'une analyse sectorielle de la gestion de la classification des fonctions.

Pour éviter les pénuries sur le marché du travail, les employeurs devront effectivement modifier leur approche des travailleurs plus âgés. Nous devons négocier des accords clairs avec les employeurs. Il est inadmissible que des travailleurs âgés soient licenciés sans sourciller ou mis sur une voie de garage.

01.93 Karine Lalieux (PS): Dans la déclaration gouvernementale, il n'y a presque rien en matière de protection des consommateurs. Le sujet n'est pas une priorité de ce gouvernement et quand il y fait allusion, il ne parle que de bonne concurrence et de loi du marché, qui suffiraient à protéger le consommateur.

Or le gouvernement précédent et l'Observatoire des prix ont démontré que les prix étaient plus élevés en Belgique. C'est l'action de l'État qui permet de faire baisser les prix, pas la concurrence. Vous semblez faire fi du travail du gouvernement précédent en la

regering naast u neer te leggen. U holt bovendien de rol van de FSMA uit, die de consument moest beschermen in financiële aangelegenheden en die geleid wordt door een MR-getrouwe.

Ik hoop dat dat punt wel aan bod zal komen in uw beleidsnota.

De overmatige schuldenlast is voor veel burgers een probleem. U wilt zich ertoe beperken de wanbetalers op te lijsten: we keren dus terug naar de zwarte lijsten!

U heeft het nooit over de financiële diensten, noch over de verzekeringen of over de moeilijkheden die verband houden met de kredieten. Dat is een vacuüm en ik hoop dat u dat in een beleidsnota zal vullen.

01.94 Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Uit mijn beleidsnota zal blijken dat ik dit beleidsonderdeel zeer serieus neem. Er is op dit vlak inderdaad al veel gebeurd in de vorige regeerperiode. Dat beleid zal ik zeker niet teniet doen, maar op een verstandige manier voortzetten.

01.95 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Ik zou u willen meegeven dat ik teleurgesteld ben over het hoofdstuk kmo's. Met het handjevol concrete maatregelen die aangekondigd worden, vaart de regering in het kielzog van de vorige regering.

Wij vinden ook dat het ondernemerschap en de ondernemingsgeest moet worden gestimuleerd en dat men anders moet gaan aankijken tegen faillissementen en ondernemers die failliet zijn gegaan. U hanteert die tweedekansmentaliteit echter niet voor de gehele bevolking.

Wat de kmo's betreft, staat de vereenvoudiging van de huidige regelgeving boven aan het prioriteitenlijstje van de regering. Ik mag dan een nieuwkomer in deze Assemblee zijn, ik weet wel dat MR in de persoon van Sabine Laruelle meer dan tien jaar bevoegd was voor de kmo's. Heeft zij dan zulk slecht werk geleverd? U bent immers van plan om in overleg met Febelfin de nieuwe wetgeving op de relaties tussen banken en ondernemingen te evalueren, terwijl die nog geen jaar geleden van kracht is geworden.

Die grondwet voor de toegang tot bankkrediet voor kmo's beoogde meer transparantie met betrekking tot het kredietaanbod in de precontractuele fase zodat de ondernemingen een bewuste keuze kunnen maken, en moest de contractuele relaties tussen banken en kmo's evenwichtiger maken.

matière. Vous mettez également à mal la FSMA, créée pour la protection des consommateurs en matières financières et dirigée par un MR.

J'espère que vous travaillerez ce point pour votre note de politique générale.

Le surendettement est un problème pour beaucoup de citoyens. Vous allez vous contenter de tous les fichier: c'est le retour des listes noires!

Vous ne parlez jamais des services financiers ni des assurances ou des difficultés liées aux crédits. C'est le vide et j'espère que vous allez le combler dans une note de politique générale.

01.94 **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Ma note de politique générale prouvera que je prends très au sérieux ce volet. De nombreuses mesures ont en effet déjà été prises en la matière durant la législature précédente. Il ne fait aucun doute que cette politique sera non pas anéantie, mais poursuivie intelligemment.

01.95 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Je voudrais vous faire part de ma déception concernant le chapitre PME. Le peu de mesures concrètes annoncées place le gouvernement dans le sillage du précédent.

Nous sommes d'accord sur le fait qu'il faut encourager l'entreprenariat et l'esprit d'entreprendre et qu'il faut faire évoluer les mentalités en ce qui concerne la vision de l'échec. Pourtant, vous ne semblez pas accorder cette culture de la deuxième chance à l'ensemble de la population.

En matière de PME, la première préoccupation de ce gouvernement est de détricoter la réglementation actuelle. Je suis nouveau dans cet hémicycle, mais c'est bien le MR en la personne de Sabine Laruelle qui était en charge des PME depuis plus de dix ans. A-t-elle été à ce point mauvaise? Ainsi, comptez-vous évaluer, avec Febelfin, la nouvelle législation sur les relations entre les banques et les entreprises, alors qu'elle a moins d'un an.

Cette loi fondamentale pour l'accès au crédit des PME créait une transparence dans l'offre des crédits dans sa phase pré-contractuelle en permettant d'éclairer le choix des entreprises, et rééquilibrait les relations contractuelles entre les banques et les PME. Doit-on comprendre que les

Moet men hieruit afleiden dat de eisen op het stuk van transparantie, informatieplicht en bestrijding van onrechtmatige bedingen geen bestaansreden hebben? Of dat de reorganisatie van de relaties tussen de banken en de kmo's een vergissing was? Wat is de stand van zaken in verband met de herziening van de notionele-interestaftrek, opdat die de kmo's echt ten goede zou komen?

De markt laten doen en externe ingrepen zoveel mogelijk beperken: dat is in een notendop uw programma voor de kmo's! (*Applaus bij de socialisten*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Delannois met zijn maiden speech! (*Applaus*)

01.96 Katrin Jadin (MR): U bent nieuw in dit Parlement. Ik wil u vragen na te gaan wat we al gedaan hebben voor de kmo's. Ik wijs op de jarenlange inspanningen van Sabine Laruelle voor een samenleving die zelfstandigen aanvaardt!

De economie is de motor van de werkgelegenheid. Tijdens de voorbije twee legislaturen heb ik gestreden voor een gunstig kader voor wie zijn ondernemingsgeest ten dienste van ons land wil stellen. Die zelfstandigen, die vaak worden geringgeschat, creëren rijkdom en financieren onze sociale zekerheid dankzij hun noeste arbeid.

Minister Laruelle heeft tal van maatregelen genomen ten gunste van de zelfstandigen. Zo heeft ze hun statuut opgewaardeerd door het bedrag van sommige uitkeringen met die van de loontrekkers gelijk te schakelen. De acties van deze regering liggen in het verlengde van haar inspanningen, die er reeds toe strekten meer gelijkheid onder de werknemers te brengen.

De loonhandicap van België ten opzichte van zijn buurlanden is alleen maar toegenomen.

De loonhandicap wordt momenteel geraamd op 4,8 procent; hij remt de jobcreatie af en doet jobs teniet. De Europese Commissie vraagt België de competitiviteit van zijn ondernemingen te herstellen, en de regering belooft voor het einde van de legislatuur die handicap weg te werken en opnieuw aan te knopen bij een dynamiek van jobcreatie.

Werken moet beter worden beloond en gevaloriseerd, en daarom moeten de werkloosheidsvallen worden weggewerkt. Het nettoloon van de werknemer zal worden verhoogd via een verlaging van de lasten op de brutobezoldiging.

exigences de transparence, d'information, de lutte contre les clauses abusives n'ont pas lieu d'être? Ou que le rééquilibrage des relations entre les banques et les PME était une erreur? Qu'en est-il de la révision des intérêts notionnels afin qu'ils puissent réellement profiter aux PME?

Laisser faire le marché, limiter au maximum les interventions extérieures: voilà résumé votre programme en matière de PME! (*Applaudissements sur les bancs socialistes*)

Le **président**: Nos félicitations à M. Delannois, dont c'était le *maiden speech*! (*Applaudissements*)

01.96 Katrin Jadin (MR): Vous êtes nouveau dans ce Parlement. Je vous invite à prendre connaissance de ce qui s'est fait en matière de PME. Il faut souligner les efforts de Sabine Laruelle pendant ses années pour arriver à une société où les indépendants sont admis!

L'économie constitue le moteur de l'emploi. Lors des deux dernières législatures, je me suis battue pour créer un cadre favorable à ceux qui veulent servir notre pays par l'esprit d'entreprise. Ces indépendants, souvent méprisés, créent de la richesse et c'est par leur travail acharné qu'est financée notre Sécurité sociale.

La ministre Sabine Laruelle a pris de nombreuses mesures en faveur des indépendants. Elle a rattrapé leur statut en égalisant le montant de certaines allocations avec celles des salariés. C'est dans la continuité de son travail, permettant plus d'égalité entre les travailleurs, que l'action de ce gouvernement s'inscrit.

Le handicap salarial de la Belgique par rapport à ses voisins n'a cessé d'augmenter.

Aujourd'hui estimé à 4,8 %, il freine la création d'emplois et les détruit. La Commission européenne invite la Belgique à restaurer la compétitivité de ses entreprises et le gouvernement s'engage à résorber ce handicap avant la fin de la législature pour retrouver une dynamique de création d'emplois.

Le travail doit être mieux récompensé et valorisé en supprimant les pièges à l'emploi. Le salaire poche du travailleur sera majoré via une diminution des charges sur la rémunération brute.

Ik wil twee maatregelen aanstippen: de vermindering van de werkgeversbijdragen van 33 tot 25 procent en de vrijstelling van de lasten voor de eerste drie werknemers in kmo's.

Dankzij de loopbaanrekening zal elkeen de wisselvalligheden van het leven het hoofd kunnen bieden, en de uitbreiding van het tijdskrediet zal een modernere loopbaanorganisatie mogelijk maken.

Op economisch vlak willen we zorgen voor een inclusievere arbeidsmarkt met gelijke kansen. Om de discriminaties aan te pakken zal de regering werk maken van de vermindering de loonkloof ten nadele van de vrouwen.

Om de beroepsactiviteit van personen met een handicap te bevorderen, zal de regering de mogelijkheden uitbreiden om een integratie-tegemoetkoming te combineren met beroepsinkomsten, ongeacht of ze ontvangen worden door de persoon met een handicap of door zijn/haar echtgeno(o)t(e).

De administratieve vereenvoudiging en een verder doorgedreven informatisering van de procedures zullen tot een vermindering van de uitgaven leiden.

Om al deze redenen zal de MR-fractie keihard werken en de regering het vertrouwen geven.

(Duits) Ik zou de eerste minister, die de Duitstalige Gemeenschap goed kent, geluk willen wensen. Ons land staat voor enorme uitdagingen. Laten we de toekomstige generaties dus een kans geven. *(Applaus op de banken van de liberalen, de N-VA en CD&V)*

Pensioenen

01.97 Frédéric Daerden (PS): De werknemers en werklozen zullen een stuk welvaart moeten inleveren opdat uw regering de eisen van Voka en het VBO zou kunnen uitvoeren. U valt de pensioenen op een brutale en onrechtvaardige wijze aan, zonder het sociaal overleg te respecteren.

We wachten op de teksten om de schade te meten, maar uit opiniepeilingen blijkt dat wat er nu al uit doorsijpelt, onverteerbaar is voor de meerderheid van onze burgers.

Wat de vorm betreft, heeft u de Belgen bij verrassing genomen door de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken in weerwil van wat er daarover in de programma's van de meerderheidspartijen staat. Nochtans heeft de

Deux mesures retiennent mon attention: la diminution des cotisations patronales de 33 à 25 % et l'exonération des charges sur l'engagement des trois premiers travailleurs dans les PME.

Le principe du compte-carrière permettra à chacun de faire face aux aléas de la vie, l'extension du crédit-temps favorisera une façon plus moderne d'envisager sa carrière.

Le chapitre économique vise à rendre le marché du travail plus inclusif et respectueux de l'égalité des chances. Pour lutter contre les discriminations, le gouvernement s'attellera à réduire l'écart salarial pénalisant les femmes.

Pour favoriser l'activité professionnelle des personnes handicapées, le gouvernement élargira le cumul entre l'allocation d'intégration et les revenus professionnels, perçus par le handicapé ou son conjoint.

La simplification administrative et une plus grande informatisation des procédures permettront une réduction des dépenses.

Pour toutes ces raisons, le groupe MR travaillera d'arrache-pied et accordera sa confiance au gouvernement.

(En allemand) Je voudrais féliciter le premier ministre, qui connaît bien la Communauté germanophone. Les enjeux pour notre pays sont énormes. Donnons donc une chance aux générations à venir. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux, de la N-VA et du CD&V)*

Pensions

01.97 Frédéric Daerden (PS): Les travailleurs et les chômeurs devront sacrifier une part de leur bien-être pour que votre gouvernement exécute les exigences du Voka et de la FEB. En matière de pensions, vos attaques sont brutales et injustes et méprisent la concertation sociale.

Nous attendrons de voir les textes pour évaluer les dégâts mais les premiers éléments sont indigestes pour la majorité de nos concitoyens et les sondages le constatent.

Sur la forme, vous avez surpris les Belges quant au recul de l'âge légal de la pension par rapport aux programmes des partis de votre majorité. Pourtant, le ministre des Pensions disait le 5 octobre à la télévision qu'il fallait travailler sur l'âge réel du

minister van Pensioenen op 5 oktober op televisie verklaard dat men zich eerder op de feitelijke dan op de wettelijke pensioenleeftijd moest focussen.

In *Le Vif* van 22 april zei u nog dat er geen sprake van was te morrelen aan de wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar!

Wie de impact van de geplande maatregelen bagatelliseert, draait de bevolking een rad voor ogen. Hoeveel personen zullen de gevolgen van uw hervorming ondervinden?

U verwijst naar de aanbevelingen van de expertencommissie Pensioenhervorming in verband met het pensioen vanaf 67 jaar. Dat document stoelt echter op een globaal evenwicht, dat u onderuit haalt door de maatregelen die u bevallen eruit te halen. De leden van die commissie hebben overigens afstand genomen van uw maatregelen.

Niemand ontkent dat het nodig is de pensioenfinanciering te ondersteunen om de leefbaarheid ervan te verzekeren en niemand ontkent dat de levensverwachting toeneemt. Over de levensverwachting in goede gezondheid wordt echter weinig gepraat. In België bedraagt die 65,5 jaar, wat jonger is dan de vooropgestelde pensioenleeftijd.

U verwees ook naar de uitspraken van een van uw voorgangers, die er op wees dat er gemiddeld drie jaar langer zou moeten worden gewerkt.

Het probleem heeft te maken met de effectieve pensioenleeftijd, en u schuift de wettelijke pensioenleeftijd op. Die maatregel stelt de werkgevers tevreden en is een zoethoudertje voor een Europese Commissie die geen respect toont voor ons sociale model. Zelfs Duitsland heeft de pensioenleeftijd voor meer dan een derde van de werknemers van 65 op 63 jaar gebracht.

De voorstellen die u formuleert, bevatten positieve punten zoals de gelijkschakeling van het zelfstandigenpensioen met dat van de werknemers – een maatregel die aansluit bij de werkzaamheden van de vorige regering –, de verhoging van de IGO en de specifieke bepalingen betreffende de zware beroepen. De negatieve punten wegen echter zo zwaar door dat ze neerkomen op een eenzijdige herroeping van de verbintenissen die werden aangegaan ten aanzien van mensen die al jarenlang aan het werk zijn.

Het pensioenstelsel met punten zorgt voor onzekerheid; de waarde van het punt is onbekend en het systeem zal ervoor zorgen dat de

départ à la pension et non sur l'âge légal.

Et dans *Le Vif* du 22 avril, vous affirmiez qu'il n'est pas question de toucher à l'âge légal de la retraite à 65 ans!

Banaliser l'impact de vos intentions est une tromperie. Combien de personnes seront-elles touchées par votre réforme?

Vous vous référez aux recommandations de la Commission pour la réforme des pensions sur la pension à 67 ans. Ce document repose sur un équilibre global que vous allez violer en isolant les mesures qui vous agréent. Les membres de cette commission ont d'ailleurs pris leurs distances avec vos mesures.

Personne ne nie la nécessité de soutenir le financement des pensions pour en garantir la pérennité ni l'augmentation de l'espérance de vie. Mais on parle peu de l'espérance de vie en bonne santé qui est, en Belgique, de 65 ans et demi, plus jeune donc que l'âge de la retraite préconisée.

Vous citez l'un de vos prédécesseurs qui relevait la nécessité de travailler en moyenne trois ans de plus.

Le problème touche l'âge effectif de départ à la pension, et vous reculez l'âge légal. Cette mesure contente le patronat et donne des gages à une Commission européenne qui n'a pas d'égards pour notre modèle social. Même l'Allemagne a baissé pour plus d'un tiers des salariés l'âge de la retraite de 65 à 63 ans.

Certes, les propositions que vous formulez comptent des éléments positifs comme l'alignement de la pension des indépendants à celle des salariés poursuivant le travail du gouvernement précédent, l'augmentation de la GRAPA, les dispositions spécifiques pour les métiers lourds. Mais les éléments négatifs sont d'une telle ampleur que c'est une remise en question unilatérale des engagements vis-à-vis de personnes au travail depuis des années.

La pension à points crée l'incertitude; la valeur du point est inconnue et le système fera des pensions une variable d'ajustement du budget de l'État.

pensioenen een sluitpost van de rijksmiddelenbegroting worden.

Uw hervorming kan als volgt worden samengevat: meer werken en minder verdienen! Meer werken, omdat de toegang tot het pensioen beperkt wordt en de voorwaarden voor het vervroegd pensioen en het overlevingspensioen verscherpt worden. Minder verdienen, omdat de studiejaren niet in aanmerking genomen worden en de criteria voor de gelijkgestelde perioden herzien worden.

Uw hervorming versterkt de tweede pensioenpijler. Maar wat me vooral tegen de borst stuit, is dat u die hervorming verantwoordt met een gefingeerd fatalisme dat een valse *sense of urgency* vereist.

In feite betaalt het merendeel van de Belgen het gelag en blijven het grootkapitaal en de grootgrondbezitters buiten schot.

Er bestaan andere oplossingen om ons pensioenstelsel te versterken: het in de hand werken van een hogere werkgelegenheidsgraad in alle leeftijdscategorieën, het opleggen van verplichtingen aan de werkgevers en het behoud van de werkbonus. De pensioenen zouden met een meerwaardebelasting en een belasting van de kapitaalbezitters gefinancierd kunnen worden. Een herziening van de belasting op de tweede en de derde pijler ten behoeve van de eerste pijler zou daartoe ook kunnen bijdragen.

De PS-fractie steunt een billijke pensioenhervorming die ten goede komt aan zoveel mogelijk mensen en niet alleen lucratief is voor de banken en de verzekeraars. Een fatsoenlijk werknemerspensioen is een erkenning van degenen die de rijkdom van ons land hebben opgebouwd. (*Applaus bij de socialisten*)

In plaats van hen een welverdiende rust te laten nemen, met een pensioenbedrag dat hun een minimale welvaart verschaft, stelt u het tegenovergestelde voor.

Deze hervorming is onrechtvaardig, ondoeltreffend en onaanvaardbaar!

01.98 Minister **Daniel Bacquelaine** (*Frans*): Ik verwachtte dat u een aantal krachtige suggesties zou doen om het pensioenstelsel te hervormen, maar dat doet u niet! De werkgelegenheidsgraad verhogen om de sociale bescherming te vrijwaren, dat is precies wat we doen. U lijkt te willen zeggen dat de werkbonus en enkele kleine maatregelen volstaan.

Votre réforme se résume par la formule: "travailler plus pour gagner moins"! Travailler plus car on restreint l'accès à la pension et on durcit les conditions à la pension anticipée et à celle de survie. Gagner moins car on ne prend pas en compte les années d'études et on change les critères sur les périodes assimilées.

Votre réforme renforce le deuxième pilier de pension. Mais le plus choquant, c'est votre justification de la réforme par un supposé fatalisme requérant un pseudo-sens aigu des responsabilités.

En fait, la majorité des Belges paient l'addition et les détenteurs de capitaux importants et les propriétaires de grands patrimoines ne sont pas sollicités.

D'autres solutions existent pour renforcer notre système des pensions en favorisant l'augmentation générale du taux d'emploi pour tous les âges, en créant des obligations pour les employeurs et en ne supprimant pas le bonus emploi. Une taxe sur les plus-values et une contribution des détenteurs de capitaux financeraient les pensions. Une autre fiscalité sur les deuxième et troisième piliers au bénéfice du premier pourrait y contribuer aussi.

Le PS soutient une réforme des pensions juste au bénéfice du plus grand nombre et ne profitant pas qu'aux banques et aux assurances. Assurer une pension décente aux travailleurs est une reconnaissance à ceux qui ont créé la richesse de notre pays. (*Applaudissements sur les bancs des socialistes*)

Au lieu de leur permettre un repos bien mérité, via un montant de pension qui leur assure le minimum de bien-être, vous proposez tout le contraire.

C'est une réforme injuste, inefficace et inacceptable!

01.98 **Daniel Bacquelaine**, ministre (*en français*): Je m'attendais à ce que vous nous présentiez quelques suggestions fortes pour réformer le système de pensions, mais vous n'en faites rien! Augmenter le taux d'emploi pour sauver le système de protection sociale, c'est exactement ce que nous faisons. Vous semblez admettre que le bonus emploi et quelques petites mesures sont

suffisantes.

In 2006 kostte het pensioenstelsel 25 miljard. In 2013 kostte het 36,5 miljard.

De gemiddelde Belg gaat met pensioen op 59 jaar. In alle andere landen van Europa is dat 61 jaar of meer. De werkgelegenheidsgraad van de 55- tot 64-jarigen bedraagt in België 41 procent; in de rest van Europa ligt het percentage hoger dan 50 procent. De vooruitgang van de wetenschap doet ons aannemen dat de levensverwachting in goede gezondheid de komende jaren exponentieel zal stijgen.

Als wij vandaag geen sterke maatregelen nemen, zijn we onverantwoord bezig. Er is nood aan een sociaal performante en financieel haalbare regeling.

Wij stellen dan ook voor de pensioenleeftijd op te trekken. Deze hervorming werd al onder de aftredende regering ingezet. Wij stellen voor ze door te trekken tot in 2017 en 2018 om te komen tot respectievelijk 62,5 en 63 jaar.

In het geval van uitzonderlijk langere loopbanen zou het vervroegd pensioen in 2018 op de leeftijd van 61 jaar kunnen ingaan.

We geven een signaal af met betrekking tot de wettelijke pensioenleeftijd, die op 67 jaar wordt vastgelegd. Maar niet tijdens deze zittingsperiode, noch tijdens de volgende. In tegenstelling tot wat sommigen hebben gezegd zal niet iedereen tot 67 jaar werken.

Er moet een duidelijk verschil blijven tussen de wettelijke pensioenleeftijd en het vervroegd pensioen. Dat is een van de redenen waarom de afschaffing van de pensioenbonus zin heeft. De Studiecommissie voor de Vergrijzing heeft aangetoond dat de pensioenbonus geen meetbaar effect heeft gehad op de verlenging van de periodes van beroepsactiviteit. De pensioenbonus is trouwens enkel verantwoord als onderdeel van een bonus-malusregeling. De invoering van een pensioenmalus zou evenwel problematisch zijn geweest.

In verband met de verhoging van de wettelijke pensioenleeftijd van 65 tot 67 jaar heb ik gezegd dat dat niet in het programma van mijn partij of van de andere partijen staat. Op 16 juni, na de verkiezingen, hebben we een rapport gekregen over de pensioenhervormingen 2020-2040. De rode draad doorheen dat verslag is dat de toegangsvoorwaarden voor het pensioen aan de

En 2006, le système de pensions coûtait 25 milliards. En 2013, il coûte 36,5 milliards.

En Belgique, on part à la retraite à 59 ans alors que, partout en Europe, c'est à 61 ans ou plus. Le taux d'emploi des 55 à 64 ans est de 41 % en Belgique alors que, partout en Europe, il est supérieur à 50 %. Les progrès de la science permettent de considérer qu'il pourrait y avoir, dans les années qui viennent, un caractère exponentiel en matière d'espérance de vie, et d'espérance de vie en bonne santé.

Si aujourd'hui on ne prend pas des mesures fortes, on est dans l'irresponsabilité. Il faut un système financièrement soutenable et socialement performant.

Nous proposons de reculer l'âge de la prise de la pension. Cette réforme a été engagée sous le précédent gouvernement. Nous proposons de continuer cette réforme en 2017 et 2018 pour arriver à 62 ½ ans puis à 63 ans.

Pour les carrières exceptionnellement plus longues, la pension anticipée pourrait être prise à 61 ans en 2018.

Nous donnons un signal par rapport à l'âge légal de la pension, qui est de 67 ans. Mais pas pour cette législature ni pour la suivante. Contrairement à ce qu'ont dit certains, tout le monde ne travaillera pas jusqu'à 67 ans.

Il faut que le différentiel entre l'âge légal de la pension et la pension anticipée reste significatif. C'est une des raisons pour lesquelles la suppression du bonus pension a du sens. Le Comité d'études sur le vieillissement a montré que le bonus pension n'avait eu aucun effet mesurable en matière de prolongation de la période d'activité. Le bonus pension ne se justifie d'ailleurs que dans le cadre d'un bonus-malus. Or un malus-pension aurait été problématique.

Sur le fait de porter l'âge de la pension de 65 à 67 ans, j'ai dit que cela ne figurait pas dans le programme de mon parti ni dans celui des autres partis. Le 16 juin, après les élections, nous avons reçu le rapport concernant la réforme des pensions 2020-2040. Le fil directeur de ce rapport était de lier les conditions d'accès à la pension à l'espérance de vie. Il s'agissait de faire passer l'âge légal de la

levensverwachting moet worden gekoppeld. Er werd voorgesteld de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken tot 66 jaar in 2025 en tot 67 jaar in 2030. Dat is het scenario dat de dag na de publicatie van het rapport naar voren werd geschoven, zoals de pers goed heeft begrepen. *(De minister toont persknipsels van 17 juni 2014 over de uiteenzettingen door de heer Vandenbroucke, gewezen sp.a-minister)*

De pensioenhervorming omvat nog andere elementen, zoals de aanpassing van de loopbaan, de overgangperiodes, en het deeltijds pensioen.

Mijnheer Daerden, u sprak over misprijzen voor het sociaal overleg, maar ik herinner me een pensioenhervorming van drie of vier jaar geleden, waarover er helemaal geen sociaal overleg was. Hier is er uitdrukkelijk bepaald dat er overleg zal plaatsvinden. Deze hervorming is noodzakelijk.

01.99 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): In de conclusies van dit rapport wordt er gevraagd om een degelijke en structurele alternatieve financiering van ons pensioenstelsel, maar u hebt dat punt niet overgenomen, omdat het u om ideologische redenen minder interesseert.

Wanneer u in uw beleidsnota of een wetsontwerp dat onderwerp aansnijdt, zullen we u vragen wat u hebt gedaan op het stuk van de inkomsten, om het stelsel financierbaar te maken, overschotten te creëren, en de arbeidsmarkt te moderniseren met het oog op een betere verdeling van de arbeidstijd.

01.100 Minister Willy Borsus (Frans): Ik heb geen gelegenheid gehad om de vragen die me gesteld werden, te beantwoorden.

Het beeld dat men geschetst heeft van onze benadering van de kmo's en de zelfstandigen staat lijnrecht tegenover de keuzes die in het voorliggende regeerakkoord werden gemaakt. Ter zake worden er tal van maatregelen genomen die nauw aansluiten bij het werk dat door gewezen minister Laruelle verricht werd.

We zijn ons ervan bewust dat een aantal ondernemers moeilijk toegang tot krediet krijgen en daarom willen we de wet aanpassen aan de behoeften. Er zullen maatregelen genomen worden met betrekking tot de eerste drie jobs, de arbeidsorganisatie, de horecasector, de berekening van de 50 dagen voor de studenten, de harmonisatie van de pensioenen, de impact van de gemengde loopbanen, de toegang tot de tweede pijler voor de zelfstandigen, een reeks bepalingen

pension à 66 ans en 2025 et à 67 ans en 2030. C'est le scénario qui était privilégié, la presse ne s'y est pas trompée, le lendemain du dépôt du rapport. *(Le ministre exhibe la presse du 17 juin 2014 relatant les exposés présentés à l'époque par M. Vandenbroucke, ancien ministre sp.a)*

La réforme des pensions comporte d'autres éléments, comme l'adaptation des carrières, les périodes transitoires et la pension partielle.

Monsieur Daerden, vous avez parlé du mépris de la concertation sociale, mais je me souviens d'une réforme des pensions voici trois ou quatre ans pour laquelle il n'y en a pas eu du tout. Ici, il est expressément prévu qu'elle ait lieu. Cette réforme est indispensable.

01.99 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dans sa conclusion, ce rapport appelle à un solide financement alternatif et structurel de notre système de pensions, mais vous n'avez pas retenu cet élément, qui vous intéressait moins, pour des raisons idéologiques.

Quand ce sujet figurera dans votre note de politique générale ou dans un projet de loi, nous vous demanderons ce que vous avez mis en œuvre en termes de recettes pour rendre le système finançable, en dégageant des marges et en modernisant le marché de l'emploi en vue de permettre un meilleur partage du temps de travail.

01.100 Willy Borsus, ministre *(en français)*: Je n'ai pas eu l'opportunité de répondre aux questions qui m'étaient adressées.

L'image qui a été donnée de notre approche concernant les PME et les indépendants est l'inverse des choix posés dans cet accord de gouvernement. Il y a un foisonnement de mesures en la matière, dans le droit fil du travail mené par la ministre Sabine Laruelle.

Conscients de la difficulté que représente, pour un certain nombre d'entrepreneurs, l'accès au crédit, nous souhaitons une loi dimensionnée par rapport aux besoins. Des mesures sont prévues en ce qui concerne les trois premiers emplois, l'organisation du travail, le secteur horeca, le calcul des 50 journées des étudiants, l'harmonisation des pensions, l'impact des carrières mixtes, l'accès au deuxième pilier pour les indépendants, un certain nombre de dispositions concernant l'assurance

betreffende de sociale verzekering en een tweede kans in geval van faillissement. In een moeilijke budgettaire context werd er ten behoeve van de zelfstandigen 150 miljoen euro uitgetrokken voor transversale maatregelen.

Kortom, we stellen meer dan 30 becijferde maatregelen voor die nauw verbonden zijn met onze politieke boodschap. In België zijn er meer dan 980 000 zelfstandigen. Meer dan 98 procent van de ondernemers zijn KMO's in Europese zin. We willen de economie dynamiseren en jobs creëren, en daarvoor moeten we ons mobiliseren om die mensen te steunen die hun moeite niet sparen.

Ik wil de heer Delizée geruststellen door te stellen dat de Europese harmonisatie waarover we het hebben er geen is naar beneden.

We compenseren de eventuele weerslag van de hervormingen op het leefloon; het percentage dat de federale Staat ten laste neemt wordt verhoogd.

01.101 Marco Van Hees (PTB-GO!): Enerzijds moeten we langer werken omdat er niet genoeg geld is om de pensioenen te betalen en anderzijds wordt de sociale zekerheid minder gefinancierd omdat er cadeautjes worden uitgedeeld via nieuwe lastenverlagingen. Hoe verklaart u deze scheefftrekking?

Het ambtenarenpensioen zou maandelijks 298 euro minder bedragen, onder meer doordat er geen rekening meer zou worden gehouden met de diploma's.

Vindt u dat normaal? Of bent u van mening dat ambtenaren bevoorrechte burgers zijn die een te hoog pensioen krijgen? In plaats van het pensioenstelsel van de ambtenaren aan dat van de privésector aan te passen, zou men beter het omgekeerde doen. België behoort immers tot de landen waar de pensioenen in de privésector het laagst liggen. Wil men miljoenen mensen in de ellende storten?

01.102 Laurette Onkelinx (PS): Ik ben het eens met wat daarnet werd gezegd. Mijnheer Bacquelaine, u bent het eens met de N-VA, die de meeste leden van extreemrechts heeft ingelijfd!

Alle opgesomde maatregelen gaan in dezelfde richting: de mensen moeten langer werken voor een lager pensioen. Daar ben ik tegen gekant.

De voorbije jaren hebben we getracht rekening te houden met de moeilijkheidsgraad van het werk op

sociale et une deuxième chance en matière de faillite. Dans un contexte budgétaire difficile, 150 millions d'euros ont été dégagés au profit des indépendants pour des mesures transversales.

Bref, nous avons plus de trente mesures chiffrées qui touchent au cœur de notre message politique. Il y a en Belgique plus de 980 000 indépendants; plus de 98 % des entrepreneurs sont des PME au sens européen. Notre volonté de dynamisation économique, de création d'emplois passe donc nécessairement par une mobilisation pour soutenir ces personnes qui font don d'elles-mêmes!

Je veux rassurer M. Delizée: l'harmonisation européenne dont nous parlons n'est pas vers le bas!

Nous compensons les effets éventuels des réformes sur le revenu d'intégration: le pourcentage pris en charge par l'État fédéral est relevé.

01.101 Marco Van Hees (PTB-GO!): Comment se fait-il que, d'une part, on nous explique qu'il faut travailler plus longtemps parce qu'on n'a plus assez d'argent pour payer les pensions et que, d'autre part, on défiance cette sécurité sociale en faisant des cadeaux par le biais de nouvelles réductions de charges?

Pour les fonctionnaires, la pension serait diminuée de 298 euros par mois, notamment parce que les diplômés ne seraient plus pris en compte.

À moins de considérer que les fonctionnaires sont des privilégiés qui touchent des pensions trop élevées, trouvez-vous cela normal? Plutôt que d'adapter le système des pensions des fonctionnaires au système privé, il faudrait faire l'inverse: la Belgique est parmi les pays où les pensions privées sont les plus basses. Veut-on plonger des millions de pensionnés dans la misère?

01.102 Laurette Onkelinx (PS): Je suis d'accord avec ce qui vient d'être dit. Vous êtes bien d'accord avec la N-VA qui a englobé la plupart des gens de l'extrême droite!

Toutes les mesures énumérées vont dans la même direction: les gens doivent travailler plus longtemps pour une pension moindre. Je le dénonce.

Ces dernières années, on a tenté de prendre en compte la difficulté du travail en fin de carrière, et

het einde van de loopbaan, en dat niet alleen voor de zware beroepen.

Aanpassingen van de arbeidsduur hebben het mogelijk gemaakt langer aan de slag te blijven. Wat met het tijdskrediet? Wat is uw filosofie daaromtrent?

01.103 Meryame Kitir (sp.a): Het zou de minister sieren als hij het werk van de pensioencommissie wat meer in de verf zou zetten. De regering springt heel selectief om met het commissieverslag, waarin inderdaad staat dat we naar langere loopbanen moeten gaan, maar ook dat langere loopbanen gelijkstaan met hogere pensioenen en dat men het stelsel moet financieren uit de vermogens. Ik hoor echter alleen maar spreken over de hogere pensioenleeftijd.

De heer Verherstraeten had het nog over de grens van 45 loopbaan jaren. Waarom dit niet veralgemenen? De sp.a had 42 loopbaan jaren voorgesteld, zo weet iedereen waar hij aan toe is. En als men werkt met een dergelijke grens, is de pensioenleeftijd toch irrelevant?

01.104 Minister Daniel Bacquelaine (Frans): Er bestaat geen paradox tussen de vermindering van de lasten op arbeid en de financiering van de pensioenen. In een ideaal systeem dragen zoveel mogelijk mensen bij tot de sociale bescherming.

Wanneer de werkloosheid hoog is, wordt die bijdrage gedragen door een steeds kleiner aantal personen. Dat wurgt het systeem. We hebben overigens gezorgd voor nieuwe financieringsbronnen, o.m. vanuit beursoperaties, enz. (*Onderbrekingen van mevrouw Laurette Onkelinx, PS*)

Dat is de globaliteit van de begroting! Het is een politieke filosofie: de lasten worden verdeeld over zoveel mogelijk schouders, door te zorgen voor een zo hoog mogelijke werkgelegenheidsgraad.

Wat het tijdskrediet betreft, moet een onderscheid worden gemaakt tussen het niet-gemotiveerde tijdskrediet en het tijdskrediet dat een maatschappelijke meerwaarde inhoudt. Deeltijds tijdskrediet zal echter blijven bestaan. We vragen dat het tijdskrediet zou worden gemotiveerd. (*Nieuwe onderbrekingen van mevrouw Laurette Onkelinx, PS*)

ce pas uniquement dans les métiers pénibles.

Des aménagements du temps de travail ont permis de s'accrocher à l'emploi. Qu'en est-il des crédits-temps? Quelle est votre philosophie?

01.103 Meryame Kitir (sp.a): Il serait tout à l'honneur du ministre de mettre davantage en exergue les travaux de la Commission pour la réforme des pensions. Le gouvernement s'appuie sur le rapport de ladite commission de manière très sélective. Ce rapport indique effectivement que nous devons nous orienter vers des carrières professionnelles plus longues, tout en soulignant que l'allongement des carrières va de pair avec une augmentation du montant des pensions et un financement du régime des pensions basé sur le capital. Je n'entends pourtant parler que du relèvement de l'âge de la retraite.

M. Verherstraeten a en outre évoqué le seuil de 45 années de carrière. Pourquoi ne pas généraliser ce régime? Le sp.a avait proposé 42 années de carrière pour que chacun sache à quoi s'en tenir. D'autre part, si le calcul est effectué sur cette base, fixer un âge pour accéder à la pension devient superflu.

01.104 Daniel Bacquelaine, ministre (*en français*): Il n'y a pas de paradoxe entre la réduction des charges sur le travail et le financement des pensions. Dans un système idéal, le plus grand nombre participe à la protection sociale.

Parfois, un taux de chômage élevé distribue cette contribution sur un nombre de personnes de plus en plus réduit. Cela asphyxie le système. Nous avons d'ailleurs prévu des sources de financement provenant des opérations boursières, etc. (*Interruptions de Mme Laurette Onkelinx, PS*)

C'est la globalité budgétaire! C'est une philosophie politique: répartir la charge sur le plus grand nombre, en faisant en sorte d'avoir un taux d'emploi le plus élevé possible.

Concernant le crédit-temps, il faut distinguer ceux qui ne sont pas motivés de ceux qui le sont et apportent une plus-value sociale à la société. Mais il y aura encore des crédits-temps partiels. On demande que les crédits-temps soient motivés. (*Nouvelles interruptions de Mme Laurette Onkelinx, PS*)

Ja, het deeltijds tijdscrediet blijft bestaan op de leeftijd van 60 jaar om een geleidelijke uitstap uit de loopbaan mogelijk te maken!

Enkel in het overheidspensioenstelsel tellen de studiejaren mee voor het vervroegd pensioen. We volgen het advies van de commissie voor de pensioenhervorming, die van oordeel is dat de loopbaanvoorwaarde in het kader van het vervroegd pensioen in het overheidspensioenstelsel op dezelfde manier moet worden vervuld als in het werknemersstelsel.

Er zal geen rekening worden gehouden met de diplomabonificatie bij de beoordeling van de loopbaanvoorwaarde, maar wel bij de berekening van het pensioenbedrag. De Nationale Pensioencommissie wordt gevraagd de mogelijkheid te onderzoeken om op termijn de studietijd te regulariseren via een persoonlijke bijdrage, zoals voor de werknemers en de zelfstandigen.

01.105 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Ik heb twee vragen voor de heer Borsus. Deze regering wil de kmo's steunen en in dat verband zijn er twee maatregelen van de regering die ik niet begrijp, omdat ze volgens mij de kmo's benadelen. De eerste is de verlenging tot twee maanden van de door de werkgever vergoede ziekteperiode. De tweede is het optrekken van vijf naar tien jaar van de termijn waarbinnen men een huis kan renoveren tegen een verlaagd btw-tarief. Waarop zijn beide maatregelen gestoeld?

01.106 Minister Willy Borsus (Frans): Dit deel van het akkoord bevredigt mij inderdaad niet helemaal. De eerste maatregel heeft vooral een budgettaire draagwijdte en doet heel wat vragen rijzen in de bedrijfswereld.

Voor deze maatregel, die de periode van het betaalde ziekteverlof optrekt tot twee maanden voor bedienden en arbeiders, waren we wettelijk verplicht de periodes gelijk te schakelen, en dat gebeurt naar boven toe: een maand meer voor de bedienden en anderhalve maand voor de arbeiders. De opbrengst van de maatregel wordt op 370 miljoen euro geraamd. Die kan men vergelijken met het bedrag van 3 miljard dat wordt besteed aan maatregelen ten gunste van de zelfstandigen en de kmo's. Die maatregel is aangekondigd voor 2016 en er zal overleg worden gepleegd met de betrokken sectoren.

Als gevolg van de tweede maatregel zullen personen die hun huis willen renoveren dat pas na tien jaar tegen het verminderde btw-tarief kunnen

Oui, on les maintient à l'âge de 60 ans pour permettre une fin de carrière progressive!

Seul le régime des pensions publiques permet de valoriser les années d'étude dans le cadre de la retraite anticipée. Nous suivons l'avis de la Commission pour la réforme des pensions qui estime que les conditions de carrière pour prendre une retraite anticipée devront être remplies dans le régime de pension du secteur public de la même manière que pour les travailleurs salariés.

On ne tiendra pas compte de la bonification des diplômes pour les conditions de carrière mais bien pour le calcul du montant de la pension. Il est demandé au Comité national des pensions d'examiner la possibilité d'instaurer à terme, comme pour les salariés et les indépendants, la régularisation des périodes d'études via une contribution personnelle.

01.105 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): J'ai deux questions pour M. Borsus. Ce gouvernement entend soutenir les PME et c'est pourquoi je ne comprends pas deux de ses mesures qui, selon moi, leur portent préjudice. La première est l'allongement à deux mois de la période de maladie rémunérée par l'employeur. La deuxième est le fait de porter à dix ans au lieu de cinq le délai permettant la rénovation d'une maison à taux de TVA réduit. Quel est le fondement de ces deux mesures?

01.106 Willy Borsus, ministre (en français): En effet, cette partie de l'accord ne me satisfait pas entièrement. La première mesure a surtout une portée budgétaire et elle suscite nombre d'interrogations dans le monde de l'entreprise.

Pour cette mesure qui fait passer à deux mois la période de maladie payée pour les employés et pour les ouvriers, nous avons une obligation légale d'alignement et celui-ci se fait à la hausse: un mois de plus pour les employés, un mois et demi pour les ouvriers. Son rendement est estimé à 370 millions d'euros. On peut les comparer aux trois milliards consacrés aux mesures en faveur des indépendants et des PME. Cette mesure est annoncée pour 2016 et soumise à une concertation avec les secteurs concernés.

Avec la deuxième mesure, les personnes désireuses de rénover leur maison ne pourront le faire à taux réduit qu'après dix ans d'occupation et

doen, en niet langer na vijf jaar.

Men renoveert zelden een gebouw na die termijn: het gaat over een klein segment. Bovendien zal die maatregel niet onmiddellijk worden toegepast, waardoor er naar we hopen een ademruimte zal ontstaan, een buitenkansje om gebruik te maken van het verlaagde tarief tussen vijf en tien jaar vóór de inwerkingtreding ervan.

We weten dat de bouwsector het momenteel bijzonder zwaar heeft, met name wegens de sociale dumping. We rekenen op die ademruimte om die sector op korte termijn een steuntje te geven. We zullen die maatregelen met de betrokken sectoren evalueren. Voorts ben ik me bewust van het belang dat Ecolo aan de kmo's hecht en van de voorstellen die het ten gunste van die sector heeft ingediend. Politiek bestaat ook in de integratie van maatregelen, vanwaar ze ook komen. *(Applaus bij de liberalen, N-VA en CD&V)*

01.107 Meryame Kitir (sp.a): Op de eerste bladzijde van het verslag van de Pensioencommissie staat dat het over een 'evenwichtig compromis' gaat. Het zou de minister dus sieren als hij het volledige compromis zou citeren.

Verder staat niet in het rapport dat de leeftijd omhoog moet, maar wel de loopbaanjaren. Langere loopbaanjaren zouden voor een beter pensioen moeten zorgen. De financiering van dit alles moet uit vermogens worden gehaald. Het enige wat hier wordt geciteerd is de leeftijdsbepaling, die niet eens in het verslag staat.

Wat ik niet begrijp is dat de regering ervoor kiest de leeftijd te verhogen. Iemand die 45 jaar heeft gewerkt, mag immers wel met pensioen voor zijn 67. Waarom kiest de regering er dan niet voor om iedereen een loopbaan van 45 jaar te laten volmaken? Waarom is die pensioenleeftijd dan nog nodig?

01.108 Jan Spooren (N-VA): Niet iedereen raakt aan een loopbaan van 45 jaar. De pensioenleeftijd is daarom belangrijk als referentiepunt.

01.109 Sonja Becq (CD&V): Wat zou mevrouw Kitir dan doen met een vijftigjarige die misschien maar tien jaar heeft gewerkt? Als er geen pensioenleeftijd is vastgelegd, moet zo iemand dan maar blijven doorwerken?

non plus après cinq ans.

Or on rénove rarement un bâtiment après ce délai: le segment est restreint. En outre, cette mesure ne sera pas appliquée directement, ce qui nous fait espérer un appel d'air, un effet d'aubaine pour profiter du taux réduit entre cinq et dix ans avant son entrée en vigueur.

Nous savons que le secteur de la construction souffre beaucoup pour l'instant, notamment à cause du dumping social. On compte sur cet appel d'air pour le soulager à court terme. Nous ferons le point sur ces mesures avec les secteurs concernés. Par ailleurs, je n'ignore pas l'intérêt d'Ecolo pour les PME ou ses propositions en leur faveur. Le travail politique consiste aussi à intégrer des mesures, d'où qu'elles viennent. *(Applaudissements sur les bancs libéraux, de la N-VA et du CD&V)*

01.107 Meryame Kitir (sp.a): Nous pouvons lire en première page du rapport de la Commission pour la réforme des pensions qu'il s'agit d'un "compromis équilibré". Il serait dès lors tout à l'honneur du ministre qu'il cite le compromis dans son entièreté.

Par ailleurs, le rapport ne préconise pas de relever l'âge de la pension mais bien d'augmenter les années de carrière. Allonger la durée des carrières permettrait d'améliorer les pensions. Le financement de ces dispositifs devrait provenir des capitaux. Le seul élément qui est cité ici est la disposition relative à l'âge, qui ne figure même pas dans le rapport.

Je ne comprends pas que le gouvernement choisisse de reculer l'âge de la pension. En effet, toute personne dont la carrière comptera 45 ans pourra partir à la retraite avant 67 ans. Pourquoi le gouvernement ne décide-t-il pas, dès lors, que chacun devra accomplir 45 ans de carrière? À quoi sert-il encore, dès lors, de fixer un âge pour la retraite?

01.108 Jan Spooren (N-VA): Tout le monde ne parvient pas à réaliser une carrière de 45 ans. D'où l'importance de l'âge légal de la pension comme point de référence.

01.109 Sonja Becq (CD&V): Quelle mesure Mme Kitir prévoirait-elle pour le quinquagénaire qui n'aurait travaillé que dix ans, par exemple? Si aucun âge légal n'est fixé pour la pension, cette personne devra-t-elle continuer de travailler après 67 ans?

Wie op zijn zestiende begint te werken, kan nog steeds op 60 met pensioen. Het is ook niet correct dat studiejaren niet langer zouden meetellen voor ambtenaren of dat voor ambtenaren met loopbanen van twintig jaar wordt gewerkt. Dat zijn allemaal onwaarheden die worden verkondigd. De diplomabonificatie telt niet meer mee voor het vervroegd pensioen, maar de jaren blijven wel meetellen voor de berekening van het pensioen. Het stoort me dat hier zoveel zaken worden verkondigd die helemaal niet kloppen.

01.110 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ook wij hebben in ons verkiezingsprogramma gepleit voor de combinatie van loopbaanjaren en maximumleeftijd, maar wij hielden het op een loopbaan van 42 jaar en een maximumleeftijd van 65 jaar. Wij maken geen bocht van 180 graden zoals de regeringspartijen.

De campagne die de regering voert op de kap van de Pensioencommissie moet ophouden. Zij heeft nooit een verhoging van de pensioenleeftijd voorgesteld.

01.111 Vanessa Matz (cdH): Ik zou graag willen weten of de regering een objectieve becijfering liet maken van de in procenten van het bbp uitgedrukte winsten die uit het transatlantisch verdrag zullen voortvloeien. Volgens een Brits onderzoek zouden die winsten tegen 2027 0,5 procent van de economie bedragen voor alle Europese landen.

Heeft u een gelijkaardige studie laten uitvoeren? Kan het Planbureau die becijfering niet maken? Heeft de minister van Landbouw dat verdrag juist ingeschat? Is hij betrokken geweest bij de onderhandeling?

01.112 Minister Daniel Bacquelaine (Nederlands): Voor de pensioenen is de duur van de gepresteerde loopbaan belangrijk. De referentieloopbaan werd behouden op 45 jaar.

(Frans) De duur van de loopbaan is effectief 45 jaar, maar er bestond ook een hypothese waarbij dat tot 46 of 47 jaar opgetrokken zou worden. We hebben die optie niet gekozen omdat we in dat geval het bedrag van het pensioen hadden laten dalen. De vraag over de financiering heb ik al beantwoord.

01.113 Meryame Kitir (sp.a): Men heeft een pensioenleeftijd nodig als referentiepunt om het pensioen te berekenen, maar de leeftijd van 65 jaar had net zo goed behouden kunnen blijven. De keuze voor de verhoging blijft verwarring

Celui qui a commencé à travailler à 16 ans pourra toujours prendre sa pension à 60 ans. Il n'est pas non plus correct de dire que les années d'études ne compteront plus pour le calcul de la pension des fonctionnaires ou que leur pension sera calculée sur la base des 20 dernières années de carrière. Toutes ces annonces sont des mensonges. La bonification pour diplôme ne comptera plus pour la pension anticipée mais les années d'études continueront à être prises en compte pour le calcul de la pension. Je m'irrite qu'on annonce autant de contrevérités flagrantes.

01.110 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous avons plaidé nous aussi dans notre programme électoral en faveur de la combinaison des années de carrière et de l'âge maximum mais nous nous sommes limités à une carrière de 42 ans et à un âge maximum de 65 ans. Nous n'opérons pas un virage à 180° comme les partis du gouvernement.

La campagne menée par le gouvernement sur le dos de la Commission pour la réforme des pensions doit cesser. Celle-ci n'a jamais proposé une augmentation de l'âge de la retraite.

01.111 Vanessa Matz (cdH): Je voudrais savoir si le gouvernement a fait chiffrer de manière objective les gains en termes de PIB que va procurer le Traité transatlantique. D'après une étude britannique, ces gains se chiffreraient à 0,5 % sur l'économie à l'horizon 2027 pour l'ensemble des pays européens.

Avez-vous entrepris une démarche similaire? Le Bureau du Plan ne pourrait-il pas mener ce chiffrage? Le ministre de l'Agriculture a-t-il pris la mesure de ce traité? Est-il entré dans la négociation?

01.112 Daniel Bacquelaine, ministre (en néerlandais): La durée de la carrière est importante pour les pensions. La carrière de référence a été maintenue à 45 ans.

(En français) La durée de carrière est effectivement de 45 ans, mais une hypothèse était de porter la carrière à 46 ou 47 ans. Nous ne l'avons pas choisie parce qu'on aurait diminué le montant de la pension. Quant au financement, j'ai déjà répondu à cette question.

01.113 Meryame Kitir (sp.a): Il est nécessaire de fixer l'âge de la retraite en tant que point de référence pour le calcul de la pension. Toutefois, on aurait tout aussi bien pu conserver l'âge de 65 ans. Le choix d'augmenter l'âge continue à semer la

veroorzaken. Als we niet tot ons 67ste zullen moeten werken, waarom staat het dan zo in het regeerakkoord?

Het is overigens niet voor iedereen een keuze om te stoppen met werken. Mensen vragen heus niet om ontslag op een bepaalde leeftijd. Er zouden beter maatregelen genomen om mensen langer aan het werk te houden dan gewoon de pensioenleeftijd op te trekken.

01.114 Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Ik vertegenwoordig onze regering niet in die onderhandelingen, maar ben me terdege bewust van de gevolgen van dat verdrag voor de landbouw, omdat mijn ouders vroeger een boerderij hadden. Ik zal snel een vergadering beleggen met de ter zake bevoegde Gewestministers, want de landbouwsector kampt met een inkomenscrisis, ondanks de steunmaatregelen van de EU voor de fruitteelt-, de varkens- en de melksector.

01.115 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): De vraag van mevrouw Matz verwondert me, want ze geeft de indruk een voorstander van dat verdrag te zijn.

Toen u in de Senaat zetelde, hebben we de minister van Buitenlandse Zaken gevraagd naar de inhoud van deze geheime onderhandelingen, en wij beschouwen dat TTIP als een bedreiging voor ons sociaal model, voor het Europese landbouwmodel, en voor de mogelijkheid van de lidstaten en van Europa om in deze domeinen wetgeving aan te nemen ter bescherming van de burgers.

01.116 **Vanessa Matz** (cdH): De heer Gilkinet heeft niet geluisterd naar wat ik zei, want ik heb niet gevraagd wat het mandaat was, maar wel of de BBP-winst van dat verdrag werd berekend; ik heb daarbij verwezen naar een Britse studie, waarin dat effect voor de hele EU werd becijferd op 0,5 procent tegen 2027.

Ook wij hebben de minister van Buitenlandse Zaken in de Senaat vragen gesteld.

01.117 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U had meteen moeten zeggen waar u op doelde. In elk geval ben ik tegen het TIPP en denk ik dat er het Planbureau andere studie-onderwerpen kunnen worden voorgesteld.

Financiën, Fiscaliteit en Begroting

01.118 **Ahmed Laaouej** (PS): We kunnen alleen maar vaststellen dat er in het regeerakkoord geen sprake is van de grote fiscale hervorming die in het

confusion. Si nous ne devons pas travailler jusqu'à notre 67^{ème} anniversaire, pourquoi l'avoir écrit dans l'accord de gouvernement?

Par ailleurs, cesser de travailler n'est pas toujours un choix. Il est certain que les travailleurs ne demandent pas à être licenciés à un certain âge. Il serait préférable de prendre des mesures visant à maintenir les travailleurs plus longtemps au travail plutôt que de relever l'âge de la retraite.

01.114 **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Je ne suis pas en charge de la représentation de notre gouvernement dans cette négociation, mais je suis bien conscient des conséquences sur le plan agricole de ce traité, car mes parents tenaient une ferme. J'ai l'intention de convoquer rapidement une réunion avec mes homologues régionaux en charge de ces matières, car ce secteur connaît une crise en termes de rentabilité malgré les mesures prises par l'Europe dans le secteur des fruits, de l'élevage porcin et du lait.

01.115 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): La question de Mme Matz m'a surpris parce qu'elle me donne l'impression d'être en faveur de ce traité.

Quand vous étiez au Sénat, nous avons interrogé le ministre des Affaires étrangères pour connaître la nature de ces négociations secrètes et nous considérons que ce TTIP est une menace pour notre modèle social, le modèle agricole européen, et la capacité des États et de l'Europe d'adopter des législations en ces matières pour défendre nos concitoyens.

01.116 **Vanessa Matz** (cdH): M. Gilkinet n'a pas écouté ce que j'ai dit, car je n'ai pas posé la question du mandat, mais j'ai demandé si on avait chiffré les gains de ce traité sur notre PIB, en référence à une étude britannique qui chiffrait cet impact à 0,5% pour l'ensemble de l'Europe à l'horizon de 2027.

Au Sénat, nous avons aussi interrogé le ministre des Affaires étrangères.

01.117 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous auriez dû préciser vos intentions dès le départ. En tout cas, étant opposé au TTIP, je pense qu'il y a d'autres sujets d'étude à proposer au Bureau du Plan.

Finances, Fiscalité et Budget

01.118 **Ahmed Laaouej** (PS): Force est de constater qu'on ne retrouve pas, dans l'accord de gouvernement, la grande réforme fiscale annoncée

voorzicht werd gesteld, en die stelde op een hervorming van de belastingschalen van de personenbelasting en op het aanmerkelijk optrekken van de belastingvrije som tot 13.000 euro.

In nagenoeg alle programma's dook het idee van een *tax shift* op, die de belasting op de inkomens uit arbeid verplaatste naar andere belastinggrondslagen. Wij streven naar een rechtvaardiger belasting van de inkomsten uit kapitaal en uit speculatie. Een en ander moest leiden tot meer fiscale rechtvaardigheid en tot een aangehouden economische heropleving dankzij de verhoging van het beschikbare inkomen van de gezinnen.

Maar ook van wat de meerderheidspartijen in het hoofd hadden, vinden we niet veel terug! Niets of nagenoeg niets! Wel wordt de forfaitaire kostenafrek opgetrokken met 250 euro voor de belastingplichtigen die daar gebruik van maken.

Het zijn forfaitaire kosten, omdat de belastingplichtigen voor die kosten geen bewijsstukken moeten voorleggen. De berekening van die kosten gebeurt volgens een barema dat geplafonneerd is op 4.000 euro voor een belastbaar inkomen van 64.600 euro.

Indien u voor een maatregel kiest die alle belastingplichtigen beoogt, genieten de hoge inkomens een groter belastingvoordeel. Is het billijk om dat te doen in een periode van besparingen? Is dat uit een economisch oogpunt doeltreffend?

Volgens de cijfers die u gegeven heeft, bedraagt het voordeel gemiddeld 250 euro per werknemer, met andere woorden bijna de helft van wat u de werknemers afneemt via de indexsprong. Voor elke euro die u geeft, neemt u er twee terug. Ik mag toch hopen dat u ook hierover opheldering zal verschaffen. Mijn cijfers zijn gebaseerd op onze evaluaties, die in de pers werden bevestigd, en op de cijfers van een vakbond waarmee een aantal leden van de meerderheid nauw gelieerd is.

U zal ook de accijnzen op diesel verhogen. Een wakkere journalist raamt de impact van de maatregel op 500 euro per jaar. Klopt dat? Als hij gelijk heeft, is dat opnieuw een last van 500 euro op de gezinnen.

Ik stip ook de verhoging van de btw op renovatiewerken aan. Uit de cijfers van de KBC, Essentia en de bouwsector blijkt dat een gezin dat op eigen kosten renoveert binnen vijf jaar, over het algemeen 12.700 euro uitgeeft. Uw maatregel zou dat gezin 1.900 euro extra kosten. Uit de

qui s'appuyait sur une réforme du barème de l'impôt des personnes physiques et le relèvement massif de la quotité exemptée jusqu'à 13 000 euros.

Dans presque tous les programmes, on retrouvait l'idée d'un *tax shift* déplaçant la fiscalité des revenus du travail sur d'autres assiettes. Nous sollicitons plus justement les revenus du capital et ceux de la spéculation avec la promesse de deux vertus: plus de justice fiscale et une relance soutenue par un renforcement du revenu disponible des ménages.

S'agissant de ce que les partis de la majorité envisageaient, on ne retrouve pas grand-chose non plus! Rien ou quasiment rien! Si ce n'est une augmentation des frais forfaitaires de 250 euros pour les contribuables bénéficiant de ceux-ci.

Ces frais sont forfaitaires parce que les contribuables sont dispensés d'apporter les pièces justificatives. Leur mode de calcul obéit à un barème plafonné à 4 000 euros, concernant un revenu imposable de 64 600 euros.

Si vous optez pour une mesure visant tous les contribuables, vous allouez un avantage fiscal plus important aux hauts revenus. Est-ce juste de le faire en période budgétaire difficile? Et est-ce efficace économiquement?

Si je prends les chiffres avancés, il est question d'un avantage de 250 euros en moyenne par travailleur, soit près de la moitié de ce que vous leur enlèverez par le biais du saut d'index. Pour un euro donné, vous en retirez deux. J'ose espérer que vous nous donnerez également des clarifications à ce sujet. Ces chiffres proviennent de nos évaluations confirmées dans la presse et un syndicat proche de certains membres de la majorité.

Vous allez aussi augmenter les accises sur le diesel. Un journaliste avisé évaluait l'impact de la mesure à 500 euros par an. Est-ce exact? S'il a raison, cela fait à nouveau 500 euros pesant sur les ménages.

Je relève aussi l'augmentation de la TVA sur la rénovation. Les chiffres tirés de la KBC, d'Essentia et du secteur disent que lorsqu'un ménage effectue des rénovations dans les cinq ans sur fonds propres, il engage en général 12 700 euros. Votre mesure pèserait sur ce ménage 1 900 euros

belastingstatistieken blijkt dat het over een bedrag van anderhalf miljard gaat; ik zou willen weten hoeveel u daarop wil besparen.

Zal u de bevrozing van de belastingverminderingen toepassen voor de pensioenen en de ziekte- of invaliditeitsuitkeringen?

Betekent het korte stukje over de strijd tegen fiscale fraude dat dat geen prioriteit meer is? Wat de antimisbruikbepaling betreft, is er bovenal de fiscale fraude, enerzijds, en de keuze voor de minst belaste weg, anderzijds, en tussen beide bestaat er een grote schaduwzone die gesofisticeerde constructies toelaat.

Zult u die bepaling, die die agressieve fiscale spitstechnologie countert, ter discussie stellen?

In dit regeerakkoord vind ik geen spoor van fiscale rechtvaardigheid of van een fiscaal beleid ten dienste van een economisch beleid en van de werknemers. *(Applaus bij de PS en de sp.a)*

01.119 Peter Vanvelthoven (sp.a): Ik ben blij dat de vorige regeerperiode achter de rug is voor zover het gaat om het respect voor de eerste minister. De N-VA-fractie heeft toen steeds geweigerd om de eerste minister *eerste minister* te noemen. Dat staat in schril contrast met het respect dat ik vandaag hoorde bij alle fractievoorzitters.

In de verkiezingsprogramma's van de verschillende partijen stonden twee zaken centraal: minder lasten voor de bedrijven en minder belastingen voor de werkende mensen. Uit de doorlichting van de verkiezingsprogramma's door de Katholieke Universiteit Leuven blijkt dat N-VA voor 3,55 miljard euro aan belastingvermindering voor de werkende mensen voorstelde, CD&V 4,22 miljard en Open Vld 5,85 miljard. In het regeerakkoord vind ik enkel de verhoging van de forfaitaire beroepskosten terug, goed voor 900 miljoen. De drie Vlaamse regeringspartijen hebben de kiezers bedrogen!

Volgens N-VA en Open Vld is er wel een aantal belastingverhogingen, maar die zouden de werkende mens niet treffen. Maar wat dan met de beperking van de automatische indexering van een aantal fiscale uitgaven, zoals het pensioensparen en het langetermijnsparen? Dat is een belastingverhoging van 193 miljoen.

Het lagere btw-tarief voor de renovatie van een

supplémentaires. L'examen des statistiques fiscales nous apprend qu'il s'agit d'une enveloppe d'un milliard et demi; j'aimerais savoir combien vous allez rechercher.

S'agissant du gel des réductions d'impôts, allez-vous geler l'indexation des réductions d'impôts sur les pensions et les indemnités maladie-invalidité?

L'indigence de la section consacrée à la lutte contre la fraude fiscale signifie-t-elle que ce n'est plus une priorité? Et surtout, pour la disposition anti-abus, il y a, d'un côté, la fraude fiscale, de l'autre, le choix de la voie la moins imposée et entre les deux une importante zone grise de montages sophistiqués.

Allez-vous remettre en cause cette disposition qui contre cette ingénierie fiscale agressive?

Je ne vois pas dans cet accord gouvernemental la promotion de la justice fiscale ou d'une politique fiscale au service d'une politique économique et des travailleurs. *(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

01.119 Peter Vanvelthoven (sp.a): Je me réjouis qu'il en soit fini de la précédente législature pour ce qui concerne le respect témoigné au premier ministre. À l'époque, le groupe N-VA s'est toujours refusé à l'appeler "premier ministre". Voilà qui contraste violemment avec le respect manifesté aujourd'hui par tous les présidents des groupes politiques.

Les programmes électoraux des différents partis étaient axés sur deux thèmes centraux: la réduction des charges pesant sur les entreprises et la réduction de la fiscalité pour les actifs. Il ressort de l'analyse des programmes électoraux effectuée par l'Université catholique de Louvain que la N-VA proposait des réduire l'imposition des travailleurs à hauteur de 3,55 milliards alors que le CD&V annonçait 4,22 milliards et l'Open Vld 5,85 milliards. L'accord de gouvernement comporte seulement l'augmentation des frais professionnels forfaitaires, à concurrence de 900 millions. Les trois partis flamands de la majorité ont dupé les électeurs!

Selon la N-VA et l'Open Vld, certaines majorations fiscales sont opérées, certes, mais elles ne concerneraient pas les travailleurs. Mais qu'en est-il alors de la limitation de l'indexation automatique de certaines dépenses fiscales, comme l'épargne-pension et l'épargne à long terme? C'est une augmentation d'impôt de 193 millions d'euros.

Le taux réduit de TVA pour la rénovation d'un

woning zal alleen nog gelden voor woningen ouder dan tien jaar; nu is dat vijf jaar. Dat moet 95 miljoen euro opbrengen.

Verder zal de jaarlijkse indexering van de accijnzen de gezinnen extra geld kosten, een belastingverhoging van 679 miljoen euro.

Die drie maatregelen staan samen voor een belastingverhoging van 967 miljoen euro en dat is meer dan de belastingvermindering waar men zo over opscheept.

Volgens de heer Van Rompuy was er een trendbreuk nodig en moesten de lasten voor bedrijven drastisch omlaag. Daartoe dient de indexsprong. De trendbreuk die nodig was, moest ook inkomsten uit vermogen belasten. Volgens OESO-cijfers laat België vermogens in vergelijking met andere landen veel meer buiten schot.

In de regeerverklaring werd ook melding gemaakt van een belastinghervorming. Ik zie ze niet en ik zie ook geen cijfers over wat ze zou moeten kosten of opbrengen. Kan de regering dat verduidelijken? *(Applaus bij de sp.a en de PS)*

01.120 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscalefraudedossiers was tot conclusies gekomen die bijna unaniem gedeeld werden door de parlementsleden en had concrete aanbevelingen geformuleerd opdat het belastinggeld in de staatskas zou terechtkomen. Ik nodig u uit dat verslag, de bevindingen van de Dexiacommissie en het amendement van de groenen te lezen.

Het is onze verantwoordelijkheid om een volgende crisis te voorkomen. De bedoelingen van de regering blijven op dat punt vaag.

Het regeerakkoord bevat veel elementen op het vlak van sociale fraude. Wanneer men een sociaal verzekerde is, die aanspraak kan maken op de sociale zekerheid, wordt men ervan verdacht een fraudeur te zijn, terwijl het net het tegenovergestelde is wanneer men belastingplichtige is.

U verwacht vergelijkbare inkomsten uit de strijd tegen de sociale en tegen de fiscale fraude. In een studie van de ULB werd het jaarlijkse verlies als gevolg van fiscale fraude op 20 miljard euro

logement ne s'appliquera plus qu'aux biens de plus de 10 ans, contre cinq ans actuellement. La mesure doit rapporter 95 millions d'euros.

Par ailleurs, l'indexation annuelle des accises coûtera davantage encore aux ménages, et représentera une hausse d'impôts de 679 millions d'euros.

Ces trois mesures additionnées représentent une hausse d'impôts de 967 millions d'euros, ce qui est supérieur à la réduction d'impôt tant vantée par votre gouvernement.

M. Van Rompuy affirme qu'il fallait un changement de cap et réduire sensiblement les charges des entreprises. Cette nécessité justifie le saut d'index. Mais l'indispensable changement de cap devait également instaurer un impôt sur les revenus du patrimoine. Selon les chiffres de l'OCDE, par comparaison avec d'autres pays, la Belgique épargne nettement plus les revenus issus du patrimoine.

La déclaration du gouvernement fait également état d'une réforme fiscale dont je ne trouve aucune trace, sans parler de son coût ou des recettes qu'elle pourrait générer. Le gouvernement peut-il éclairer notre lanterne à ce sujet? *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)*

01.120 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): La commission d'enquête parlementaire sur la fraude fiscale était arrivée à des conclusions partagées assez unanimement par les parlementaires et à des recommandations précises pour que l'argent de l'impôt rentre dans les caisses de l'État. Je vous invite à lire ce rapport, les conclusions de la commission Dexia et l'amendement déposé par les écologistes.

Notre responsabilité est d'empêcher qu'une nouvelle crise ne se produise. Les intentions de ce gouvernement restent vagues sur le sujet.

L'accord de gouvernement relève beaucoup d'éléments en matière de fraude sociale. Quand on est assuré social, bénéficiaire de la sécurité sociale, on est suspect d'être fraudeur tandis que quand on est un contribuable, c'est le contraire.

Vous envisagez des recettes équivalentes comme résultat de la lutte contre la fraude sociale et comme résultat de la lutte contre la fraude fiscale. Une étude de l'ULB évaluait à 20 milliards d'euros le

geraamd.

Ik las dat u de bestuurders die de Belgische Staat vertegenwoordigen in de banken actiever wilt begeleiden, en dat verheugt me. Ik las ook, met verbazing, dat u Belfius wilt verkopen. Wanneer men een verkoop overhaast, is het moeilijk om een goede prijs te krijgen. Uw voornemen publiek maken was niet zo'n best idee. Wat is de regering van plan met Belfius? Zo een bank met overheidskapitaal houdt ook kansen in en is een marktspeeler die zich onderscheidt van de andere banken. In de begrotingstabellen zien we dat de dividenden van de Belgische Staat dalen van 150 naar 50 miljoen euro. Is dat het gevolg van het voornemen van de regering om Belfius te verkopen?

De fiscale hervorming werd met tromgeroffel aangekondigd. Is de regering van plan met een *tax shift* te werken, waardoor de belastingen op arbeid zouden verschuiven naar de kapitaalsinkomsten, zodat de werkgelegenheid een duwtje in de rug krijgt en een voldoende financiering van de sociale zekerheid wordt verzekerd?

Is de regering van plan de kapitaalinkomsten aan een vergelijkbare belasting te onderwerpen als de inkomsten uit arbeid? Wat met de belasting op meerwaarden?

Over een hervorming van de notionele-interestaf trek, waardoor de Staat jaarlijks 5 miljard euro misloopt en die niet ten goede komt aan de reële economie, heb ik niets teruggevonden. U lijkt de toegang tot die aftrek niet afhankelijk te willen maken van het scheppen of het behoud van banen.

Wat de pensioenen betreft, lijkt u voorrang te geven aan de tweede en derde pijler, die minder egalitair zijn en tot een problematische financialisering van de economie leiden.

Wij verwachten van de minister van Financiën dat hij de financiële sector in de pas doet lopen, de participaties van de Belgische overheid in de bankensector actief beheert, en ernaar streeft het belastingstelsel rechtvaardiger en efficiënter te maken.

01.121 Benoît Dispa (cdH): Uit politieke hoffelijkheid feliciteer ik de leden van de nieuwe regering, ook al hebben we bij de eedaflegging al gezien dat de klad in de regering zit.

coût annuel de la fraude fiscale.

J'ai lu, et je m'en réjouis, que vous souhaitiez accompagner plus activement les administrateurs qui représentent l'État belge dans les banques. J'ai lu aussi, avec étonnement, vos déclarations quant à une volonté de revendre Belfius. Quand on est pressé de vendre, il est difficile d'obtenir un bon prix. Déclarer votre intention sur la place publique n'était pas l'acte le plus intelligent à poser. Quelles sont les intentions du gouvernement par rapport à Belfius? Cette banque à capitaux publics pourrait être une chance et un acteur du marché fonctionnant différemment des autres banques. Quand on lit les tableaux budgétaires et qu'on voit les dividendes de l'État belge passer de 150 à 50 millions d'euros, est-ce le résultat d'une intention de revendre?

La réforme fiscale a été annoncée à grand renfort de publicité. L'intention du gouvernement est-elle de pratiquer un *shift* fiscal, c'est-à-dire un transfert de la fiscalité du travail vers les revenus des capitaux, de façon à promouvoir l'emploi tout en assurant un financement suffisant de la sécurité sociale?

Figure-t-il dans les intentions du gouvernement de considérer que les revenus des capitaux doivent faire l'objet d'une taxation équivalente à celle des revenus du travail? Qu'allez-vous faire en matière de taxation des plus-values?

Je n'ai rien trouvé au sujet d'une réforme des intérêts notionnels, qui représentent 5 milliards d'euros annuels de moindres recettes pour l'État et ne profitent pas à l'économie réelle. Vous ne semblez pas vouloir conditionner l'accès aux intérêts notionnels à la création ou au maintien de l'emploi.

En matière de pensions, vous semblez privilégier les deuxième et troisième piliers, qui sont moins égalitaires et qui posent un problème de financiarisation de l'économie.

Nous attendons du ministre des Finances qu'il ait l'intention de mettre le secteur financier au pas, qu'il gère activement les participations de l'État belge dans le secteur bancaire et qu'il ait la volonté de rendre le système fiscal plus juste et plus efficace.

01.121 Benoît Dispa (cdH): Par courtoisie politique, je félicite les membres du nouveau gouvernement, même si dès la prestation de serment nous nous sommes rendu compte que le ver était dans le fruit.

Ik heb heimwee naar de verkiezingsdebatten in de omgeving van Namen: we waren het allemaal eens over de noodzaak om het belastingstelsel te hervormen.

De MR was zelfs de enige partij die een fiscale hervorming aankondigde die de Staat bewust geld zou kosten. Vandaag zijn die ambities diep weggeborgen.

De parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming had nochtans interessante resultaten voorgelegd en de Hoge Raad van Financiën publiceerde een leerrijk rapport. Maar de enige breuk die er is gekomen, bestaat er blijkbaar in de socialisten in de oppositie te duwen.

Wat de personenbelasting betreft, wordt er met geen woord gerept van de verhoging van de belastingvrije som, die nochtans door de MR was aangekondigd, noch van de aanpassing van de belastingsschijven. Er is alleen sprake van een verhoging van de forfaitaire aftrek voor beroepskosten, wat echter niet ten goede van de zelfstandigen zal komen aangezien de meeste hun werkelijke kosten bewijzen. Er wordt dus geen fiscale hervorming die naam waardig doorgevoerd.

Wat de vennootschapsbelasting aangaat, is er geen enkele vermindering van het nominale tarief of van het specifieke tarief voor kmo's gepland, evenmin als grootscheepse maatregelen. Doordat u heeft afgezien van een aanpassing van de notionele-interestaftrek, waarvan de Waalse bedrijven slechts ten belope van 10 procent profiteren, heeft u geen enkele bewegingsvrijheid meer. Misschien bent u ervan uitgegaan dat het over een hervorming met een institutionele inslag ging.

De enige wijziging heeft betrekking op de belasting van de intercommunales. Vreest u niet dat dat een impact zal hebben op de lokale overheden en de burgers?

Kan de minister van Begroting bevestigen dat de indexerings van de federale dotaties voor de politiezones bevroren zal worden?

Wat de belasting op kapitaal betreft, wordt er niet veel aangekondigd, maar de regering is vastbesloten de invoering van een belasting op financiële transacties voort te zetten. Kan de minister van Financiën dat bevestigen? Zijn partij behoort immers tot een fractie die zich in het Europees Parlement is blijven verzetten tegen die belasting.

Wat de btw betreft, heeft minister Borsus getracht

Je rappelle avec nostalgie les débats électoraux, dans le Namurois: nous étions tous d'accord sur la nécessité de réformer le système fiscal.

Le MR était même le seul à annoncer une réforme fiscale qui devait volontairement coûter aux finances publiques. On est loin aujourd'hui de ces ambitions.

Pourtant, la commission parlementaire chargée de la réforme fiscale avait produit des résultats intéressants et le Conseil supérieur des Finances un rapport riche d'enseignements. Mais il semble que la seule rupture ait consisté à mettre les socialistes dans l'opposition.

En ce qui concerne l'impôt des personnes physiques, il n'y a rien au sujet du relèvement de la quotité exemptée d'impôt, pourtant annoncé par le MR, rien sur la modification des tranches d'imposition, juste cette augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels, qui ne profitera pas aux indépendants qui, pour la plupart, déclarent leurs frais réels. Ce n'est évidemment pas une réforme fiscale.

En ce qui concerne l'impôt des sociétés, aucune baisse du taux nominal, aucune baisse du taux spécifique sur les PME, aucune mesure d'envergure. Ayant renoncé à modifier les intérêts notionnels, qui ne profitent aux entreprises wallonnes qu'à concurrence de 10 %, vous êtes privé de toute marge de manœuvre. Peut-être avez-vous considéré qu'il s'agissait d'une réforme à connotation institutionnelle.

La seule modification touche l'imposition des intercommunales. Ne craignez-vous pas que son impact ne se répercute sur les pouvoirs locaux et sur les citoyens?

Le ministre du Budget confirme-t-il le gel de toute indexation des dotations fédérales aux zones de police?

En ce qui concerne la taxation du capital, il n'y a pas grand-chose mais le gouvernement s'engage à poursuivre la mise en œuvre de la taxe sur les transactions financières. Le ministre des Finances le confirme-t-il, lui dont le parti appartient à un groupe qui n'a cessé de s'opposer à cette taxation, au parlement européen?

En ce qui concerne la TVA, M. Borsus a essayé de

ons ervan te overtuigen dat de maatregel die van toepassing is op het verlaagde tarief voor renovaties voor een ademruimte zou kunnen zorgen. We zullen daar nog op terugkomen. Andere maatregelen betreffende de belasting op esthetische ingrepen en e-commerce zijn slechts de uitvoering van EU-richtlijnen en weerspiegelen niet veel voluntarisme.

Wat de milieubelastingen betreft, betreur ik de verhoging van de dieselaccijns, die geen invloed zal hebben op de bestuurders van bedrijfswagens, maar in het nadeel is van de pendelaars die hun brandstof betalen, zonder dat hun via de NMBS een alternatief wordt geboden.

In de beleidsverklaring wordt herhaaldelijk vermeld dat de belastingplichtige moet worden gerespecteerd. Zal de strijd tegen de fiscale fraude daarom als minder prioritair worden beschouwd? Dat zou voor ons ondenkbaar zijn, aangezien alle studies aantonen dat de Staat niet alles in het werk stelt om de belastingen waar hij recht op heeft in te vorderen.

De minister van Financiën vermeldde de verkoop van Belfius: is die verkoop wel opportuun, aangezien deze bank nog aan het herstellen is en slechts nipt slaagde voor de Europese stresstests?

Welke regeling zal de regering invoeren om de honderdduizenden ARCO-coöperanten te vergoeden?

In het akkoord dat u hebt voorgesteld, staat niet welke maatregelen er zullen worden getroffen om de fiscale hervorming door te voeren. Speculanten, fraudeurs en vervuilers zullen blijkbaar niet moeten bijdragen. Er wordt niet geraakt aan de vennootschapsbelasting en evenmin aan de notionele-interestaftrek. Concrete maatregelen met betrekking tot fiscale fraude ontbreken. Het deel daarover uit de beleidsverklaring vinden wij erg teleurstellend. Ik hoop dat ik mijn mening zal kunnen herzien na de ministers van Financiën en Begroting te hebben gehoord.

01.122 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De eerste verklaringen van de minister van Financiën over de toekomst van de financiële sector waren heel duidelijk. Het regeerakkoord is met zes lijntjes echter heel summier over een eventuele hervorming van de financiële sector en een evaluatie van de bankwet. Hoe open is de reflectie?

nous convaincre que la mesure affectant le taux réduit appliqué aux travaux de rénovation pouvait créer un appel d'air positif: nous en rediscuterons. D'autres mesures, sur l'imposition de la chirurgie esthétique et de l'e-commerce, ne sont que l'application de directives européennes et ne traduisent pas beaucoup de volontarisme.

En matière de taxation environnementale, je regrette la hausse des accises sur le diesel, qui n'affectera pas ceux qui bénéficient de voitures de société mais pénalise les navetteurs qui paient leur carburant, sans leur donner d'alternative du côté de la SNCB.

La déclaration de politique gouvernementale répète qu'il faut respecter le contribuable. La lutte contre la fraude fiscale sera-t-elle pour autant jugée moins prioritaire? Ce serait pour nous inconcevable, alors que toutes les études démontrent que l'État ne fait pas tout pour récupérer l'impôt qui lui est dû.

Le ministre des Finances a évoqué la vente de Belfius: est-ce opportun, alors que cette banque est encore en convalescence et a passé avec difficulté les stress-tests européens?

Quel dispositif le gouvernement mettra-t-il en place pour indemniser les centaines de milliers de coopérateurs d'ARCO?

L'accord que vous nous avez présenté ne précise en rien les mesures d'une réforme fiscale. Aucune mise à contribution des spéculateurs, des fraudeurs, des pollueurs. Aucune modification de l'impôt des sociétés ni des intérêts notionnels. Rien de concret contre la fraude fiscale. Ce volet de la déclaration de politique générale nous paraît extrêmement décevant. J'espère pouvoir changer d'avis en entendant le ministre des Finances et le ministre du Budget.

01.122 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Les premières déclarations du ministre des Finances au sujet de l'avenir du secteur financier ont été très claires. Toutefois, l'accord de gouvernement est vraiment très laconique concernant une éventuelle réforme du secteur financier et une évaluation de la loi bancaire puisque six lignes en tout et pour tout y sont consacrées. Dans quelle mesure la réflexion qui sous-tend l'accord de gouvernement est-elle ouverte?

De potentiële reikwijdte van het fiscaal pact uit het regeerakkoord is niet helemaal duidelijk. De N-VA was ook vragende partij voor de afschaffing van de notionele-intrestaftrek en voor een herinvestering van die budgettaire massa in een lager nominaal tarief van de vennootschapsbelasting. Is dat een mogelijkheid of is het fiscaal pact iets anders?

Kan de minister van Begroting aangeven waar de aangekondigde NMBS-besparingen opgenomen zijn in de begrotingstabel?

In 2015 is amper 80 miljoen extra vermogensfiscaliteit ingeschreven. De doorkijktaks komt later. De beurstaks is er in 2015, maar valt nadien stil.

De cijfers in de tabel over sociale en fiscale fraude zijn opvallend. De heer Tommelein en mevrouw Sleurs moeten elk 250 miljoen ophalen, terwijl fiscale fraude een veelvoud is van de sociale fraude. Dat is onrechtvaardig.

Het regeerakkoord kondigt een aanpassing van de nucleaire rente aan, afhankelijk van de nucleaire capaciteit. Die duikt niet op in de budgettaire tabel. Waar zit die aanpassing verstopt?

01.123 Marco Van Hees (PTB-GO!): Als uw regering belooft om van België een paradijs te maken, geloof ik haar: maar dan wel een belastingparadijs, natuurlijk. De meeste partijen in deze Assemblee, zelfs MR, vonden dat het systeem van de notionele-intrestaftrek moest worden herzien. Maar deze regering zal er uiteindelijk niet aan raken. CD&V was voorstander van een wijziging met betrekking tot de meerwaarden op aandelen. Toch zal Albert Frère nog altijd maar 152 euro belasting betalen op 3 miljard winst.

We blijven de rijksten bevoordelen, terwijl de werknemers 250 euro krijgen via een verhoging van de forfaitaire kosten die van de personenbelasting kunnen worden afgetrokken, wat volgens ons een derde van de derving als gevolg van de indexsprong vertegenwoordigt, wegens het cumulatieve effect.

Bovendien zal die maatregel worden gefinancierd met de opbrengst van andere belastingen, van de accijnzen, van de btw. Met andere woorden, de werknemers zullen die maatregel zelf betalen, via onrechtvaardiger belastingen dan de personenbelasting, omdat ze iedereen op dezelfde manier treffen, ongeacht het inkomen.

Wat de doorkijkbelasting in de belastingparadijzen

La portée potentielle du pacte fiscal que prévoit l'accord de gouvernement manque de clarté. La N-VA était également demandeuse de la suppression de la déductibilité des intérêts notionnels et plaidait en faveur d'un réinvestissement de cette masse budgétaire au profit d'un abaissement du taux nominal de l'impôt des sociétés. Est-ce une possibilité ou le pacte fiscal a-t-il une autre finalité?

Le ministre du Budget peut-il indiquer sous quelle rubrique du tableau budgétaire sont mentionnées les économies à la SNCB?

Une fiscalité patrimoniale d'un montant d'à peine 80 millions supplémentaires a été budgétée en 2015. L'impôt de transparence sera instauré ultérieurement. La taxe boursière sera perçue en 2015 mais sa perception cessera ensuite.

Les chiffres du tableau sur la fraude sociale et fiscale sont frappants. M. Tommelein et Mme Sleurs doivent chacun récupérer 250 millions alors que la fraude fiscale est un multiple de la fraude sociale. C'est inéquitable.

L'accord de gouvernement annonce une adaptation de la rente nucléaire qui dépendra de la capacité nucléaire. Cette adaptation n'apparaît pas dans le tableau budgétaire. Où se cache-t-elle?

01.123 Marco Van Hees (PTB-GO!): Si votre gouvernement promet de faire de la Belgique un paradis, je le croirai: un paradis fiscal, évidemment. La plupart des partis dans cette Assemblée étaient d'accord pour revoir les intérêts notionnels, même le MR. Mais ce gouvernement, finalement, n'y touchera pas. Le CD&V était preneur d'une modification concernant les plus-values sur actions. Pourtant, Albert Frère va pouvoir continuer à payer 152 euros d'impôts pour trois milliards de bénéfices.

On continuera à faire des cadeaux aux plus riches alors qu'on donnera 250 euros aux travailleurs à travers une augmentation des charges forfaitaires à l'IPP, ce qui représente selon nous un tiers des pertes dues au saut d'index, en raison de l'effet cumulatif.

En outre, cette mesure sera payée par d'autres taxes, par les accises, par la TVA. Autrement dit, les travailleurs vont les payer eux-mêmes, à travers des taxes plus injustes que l'IPP, parce qu'elles frappent tout le monde de la même manière, quel que soit le revenu.

Quant à la taxe de transparence sur les paradis

betreft, is het niet duidelijk hoe een en ander in zijn werk zal gaan. Ze zou van toepassing zijn op dividenden of interesten die men haalt uit structuren in de belastingparadijzen. Maar worden die niet al belast in ons land?

Ten slotte wordt er niet echt werk gemaakt van de strijd tegen de fiscale fraude en wordt die integendeel in zekere zin aangemoedigd. Men controleert veeleer de belastingdiensten dan de fraudeurs, na het eerste strafbare feit moet de fiscus 'een partner van de fraudeurs' worden, de bijdragen op niet-aangegeven voordelen van alle aard, de straffen inzake btw-misbruiken, de verjaringstermijnen, de antimisbruikbepaling en de uitdoving van de strafvordering in fiscale zaken zullen worden herzien. Brussel wordt een financieel centrum naar het voorbeeld van de Londense City.

Voorzitter: Françoise Schepmans.

Uiteindelijk wordt eerder de strijd tegen de fiscale fraude bestreden.

01.124 Julie Fernandez Fernandez (PS): We waren verwonderd door de ingrijpende maatregelen inzake het federaal wetenschappelijk en cultureel beleid, al wisten we wat de Vlaamse regering, met dezelfde partijen, voor de culturele en wetenschappelijke sector in petto heeft.

Cultuur en wetenschap scheppen banden tussen de mensen en stoppen niet aan de grenzen, en dat vormt een bedreiging voor de grootste partij van de regering Michel-De Wever. In dat licht begrijpen we de aangekondigde afbouw beter. De POD Wetenschapsbeleid wordt herleid tot een algemene directie, en er wordt gesnoeid in de middelen, tegen elke logica van goed beheer in.

Voorzitter: Siegfried Bracke.

Naast haar bevoegdheid voor de tien federale wetenschappelijke instellingen, bepaalt en realiseert die POD onderzoeksprogramma's, coördineert hij het onderzoek, en verzamelt en analyseert hij de R&D-indicatoren.

Uw ideologische verblinding blijft daar niet bij: u wil de wetenschappelijke instellingen verdelen en scheiden via een zogezegde automatisering en rationalisering. U isoleert instellingen die moeten samenwerken om goed te functioneren, en legt hun opdrachten op die hen vervreemden van hun eigenlijke functie en voor kleine instellingen moeilijk te verwezenlijken zijn. We vrezen dat de instellingen tegen elkaar zullen moeten concurreren, en dat gemeenschappelijke projecten en het delen van de

fiscale, on se demande comment elle va fonctionner. Elle devrait porter sur les dividendes ou les intérêts qu'on tire de ces structures. Mais ne sont-ils pas déjà taxés en Belgique?

Enfin, on se préoccupe peu de lutter contre la fraude fiscale et, d'une certaine manière, on l'encourage. On contrôle les services fiscaux plutôt que les fraudeurs, le fisc devra "devenir un partenaire des fraudeurs" après la première infraction, on va revoir les cotisations sur les avantages non déclarés, les pénalités sur la TVA, les délais de prescription, les dispositions anti-abus, l'extinction pénale fiscale et faire de Bruxelles un centre financier, sur le modèle de la City londonienne.

Présidente: Mme Françoise Schepmans.

En définitive, on lutte plutôt contre la fraude fiscale.

01.124 Julie Fernandez Fernandez (PS): Nous avons été surpris par la violence des mesures annoncées en matière de politique scientifique et culturelle fédérale, même si nous connaissons le sort réservé au monde culturel et scientifique par le gouvernement flamand, avec les mêmes partis.

La culture et la science créent du lien entre les hommes, négligent les frontières, ce qui représente un danger pour le premier parti du gouvernement Michel-De Wever. Considérant cela, on comprend mieux le démantèlement annoncé. On réduit le SPP Politique scientifique à une Direction générale et on sabre dans ses moyens, allant à l'encontre de toute logique de bonne gouvernance.

Président: M. Siegfried Bracke.

Outre les dix établissements scientifiques fédéraux qui en relèvent, ce SPP définit et met en œuvre des programmes de recherche, assure la coordination de l'effort de recherche, relève et analyse les indicateurs de recherche et de développement.

Votre aveuglement idéologique ne s'arrête pas là: s'y ajoute la volonté de diviser et de séparer les établissements scientifiques par une pseudo-automatisation et une pseudo-rationalisation. Vous isolez des établissements dont la collaboration est indispensable à leur bon fonctionnement, vous leur imposez des charges qui les éloignent de leur métier et sont difficilement supportables pour les petites structures. On peut craindre une mise en concurrence des établissements qui découragerait

middelen daardoor zullen worden ontmoedigd.

Waarom handelt u zo? Er zal een Interfederaal Ruimtevaartbureau worden opgericht, dat geen enkele reële behoefte vervult. De Gewesten betrekken bij de huidige federale dienst, zou de besluitvorming alleen maar bemoeilijken.

Hoe verzoent u de bijzondere wet die stelt dat het federale niveau bevoegd is voor het ruimtevaartonderzoek met uw verklaringen dat u met die regionalisering van het ruimtevaartbeleid geen institutionele hervormingen zult inzetten? Rekent u op de meerderheid in de Franse taalgroep om die bevoegdheid naar de Gewesten over te hevelen? De bedrijven zouden er geen enkel voordeel uithalen en het zou evenmin gunstig zijn voor de werkgelegenheid en de efficiëntie van het overheidsoptreden.

De regering-Michel-De Wever heeft besloten alles wat strijdig is met haar ideologie die verdeelt, omsluit en verstart, te ondermijnen. *(Applaus bij de socialisten)*

01.125 Peter Dedecker (N-VA): Ik hoorde mevrouw Fernandez Fernandez vurig pleiten voor het behoud van voldoende instrumenten voor universitair onderzoek. Een belangrijk deel daarvan, de interuniversitaire attractiepolen, werd mede door toedoen van haar partij in het raam van de zesde staatshervorming overgeheveld naar de deelstaten, maar zonder voldoende budget. Betreurt zij die overdracht nu en zal de Waalse regering haar verantwoordelijkheid opnemen inzake bijkomende financiering van de interuniversitaire attractiepolen?

01.126 Julie Fernandez Fernandez (PS): Vragen stellen om geen antwoorden te moeten geven is ook een strategie; ik kan trouwens niet antwoorden in naam van de Waalse regering.

01.127 Zakia Khattabi (Ecolo-Groen): Tijdens de campagne trokken bezorgde onderzoekers aan de alarmbel wegens de voorgenomen afschaffing van de interuniversitaire attractiepolen (IUAP), het programma waarbinnen onderzoeksteams uit het Noorden en het Zuiden konden samenwerken dankzij de federale financiering. De nieuwe regering overweegt die polen af te schaffen of de bevoegdheden ter zake tot een minimum te herleiden.

Dat is een miskenning van de meerwaarde van die attractiepolen, namelijk het excellentieniveau van

les projets communs et le partage des moyens.

Pourquoi agit-on de la sorte? On annonce la création d'un Office interfédéral pour l'espace qui ne répond à aucun besoin. Intégrer les Régions au service fédéral actuel ne ferait que compliquer la prise de décision.

Comment conciliez-vous la loi spéciale stipulant que le fédéral est compétent pour la recherche spatiale et vos déclarations de ne pas engager de réformes institutionnelles avec cette régionalisation de la politique spatiale? Comptez-vous sur la majorité dans le groupe linguistique francophone pour transférer cette compétence aux Régions? Il n'y aurait aucun bénéfice pour les entreprises, l'emploi ou l'efficacité de l'action de l'État.

Le gouvernement Michel-De Wever a décidé d'affaiblir tout ce qui contredit son idéologie qui divise, enferme et fige. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

01.125 Peter Dedecker (N-VA): J'ai entendu Mme Fernandez Fernandez préconiser avec ferveur le maintien d'un nombre suffisant d'instruments pour la recherche universitaire. Une part importante de ces instruments, à savoir les pôles d'attraction interuniversitaires, ont été transférés, notamment par son parti, aux entités fédérées dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Ce transfert ne s'est cependant pas accompagné de budgets suffisants. Regrette-t-elle à présent ce transfert et le gouvernement wallon va-t-il assumer sa responsabilité en matière de financement complémentaire des pôles d'attraction interuniversitaires?

01.126 Julie Fernandez Fernandez (PS): Poser des questions pour éviter de répondre est une stratégie comme une autre; par ailleurs, je ne peux me prononcer au nom du gouvernement wallon.

01.127 Zakia Khattabi (Ecolo-Groen): Durant la campagne, des chercheurs se sont émus de la disparition des PAI (pôles d'attraction interuniversitaires) dont le financement fédéral rassemblait des équipes du Nord et du Sud. Or, ce gouvernement envisage la disparition de ces pôles ou la réduction à une peau de chagrin des compétences en la matière.

C'est méconnaître la plus-value de ces PAI, qui consiste en l'excellence scientifique du travail mis

het grensoverschrijdende wetenschappelijke onderzoekswerk. De Gemeenschappen en Gewesten zullen onderzoek blijven financieren, maar u zet een voorziening op de helling waarmee België zich internationaal op de kaart zou kunnen zetten!

Ondervraag uw administraties! U zal vaststellen dat ze allemaal een beroep hebben gedaan op de expertise van het Wetenschapsbeleid in hun bevoegdheidsdomein. De federale overheid zal die expertise verliezen. Waarom kiest men hiervoor, terwijl niemand dat wilde behalve de N-VA?

01.128 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): De privatisering van Belfius kan en zal wellicht worden overwogen, maar daar is geen haast bij. Alles hangt af van de evolutie van de bank, van de markt en van de mogelijkheden die zich aanbieden.

Wat de bankensector in zijn geheel betreft, wachten wij momenteel op de resultaten van de *asset quality review*. Als deze horde is genomen, zullen veel onzekerheden weg zijn en zal de kredietverlening weer vlotter worden. Uiteraard moet er ook vraag zijn naar krediet. Tot nog toe zagen wij vooral een gebrek aan vertrouwen bij de bedrijven, waardoor projecten op de plank bleven liggen.

Fundamenteel voor de sociaal-economische, fiscale en financiële strategie van deze regering is de competitiviteit van onze ondernemingen. België is immers een zeer open economie. Een sanering van de overheidsfinanciën zal dan ook niet mogelijk zijn zonder een beleid dat gericht is op het herstellen van de competitiviteit.

De middelen waarmee we dat zullen doen, zijn de indexsprong en een lastenverlaging a rato van 1 miljard euro. Dat de indexsprong de mensen 2,6 miljard euro aan koopkracht zal kosten, is pertinent onwaar. Kosten voor de ondernemingen is immers niet hetzelfde als de koopkracht van de mensen. Die 2,6 miljard euro bestaat voor twee derde uit fiscale druk voor de bedrijven. Dan blijft er nog 1 miljard aan koopkracht over. Maar dat compenseren wij ruimschoots door een lastenverlaging: 1 miljard voor de laagste lonen en pensioenen en 1 miljard via de forfaitaire aftrekkost. De precieze uitwerking van die maatregel zal in mijn beleidsnota staan. Deze maatregelen zouden ons moeten toelaten in drie jaar tijd 80.000 jobs te creëren.

en commun. Les Communautés et Régions continueront à financer la recherche, mais vous mettez à mal un dispositif qui permettait à la Belgique de prendre sa place sur le plan international!

Interrogez vos administrations! Vous constaterez qu'elles ont, chacune, fait appel à l'expertise de la politique scientifique dans leur domaine de compétence. Le pouvoir fédéral va perdre cette expertise. Quelles sont les raisons de cette évolution qui n'était demandée par personne, hormis la N-VA?

01.128 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): La privatisation de Belfius est une option qu'il faudra et qui sera peut-être examinée, mais il n'y a pas péril en la demeure. Tout dépend de l'évolution de la situation de la banque, du marché et des opportunités qui se présentent.

En ce qui concerne l'ensemble du secteur bancaire, nous attendons pour l'heure les résultats de l'examen de la qualité des actifs. Si les résultats sont concluants, de nombreuses incertitudes seront levées et l'octroi de crédit redeviendra plus facile. Mais il faut également qu'une demande existe dans ce domaine. C'est l'absence de confiance du côté des entreprises qui a prévalu jusqu'à présent et qui explique que de nombreux projets sont restés en rade.

La compétitivité de nos entreprises est l'élément clé de la stratégie socioéconomique, fiscale et financière de ce gouvernement. La Belgique propose en effet une économie très ouverte. Tout assainissement des finances publiques passe obligatoirement par une politique ciblée sur le rétablissement de la compétitivité.

Les moyens que nous mettrons en oeuvre à cet effet sont le saut d'index et une réduction des charges à raison de 1 milliard d'euros. Il est absolument faux que le saut d'index réduira le pouvoir d'achat des citoyens de 2,6 milliards d'euros. Les coûts pour les entreprises et le pouvoir d'achat des citoyens sont des choses différentes, en effet. Les 2,6 milliards d'euros se composent pour deux tiers de la pression fiscale sur les entreprises. Il reste dès lors 1 milliard d'euros en pouvoir d'achat. Mais nous compensons largement cet aspect par une réduction des charges: 1 milliard pour les salaires les plus bas et les pensions, et 1 milliard par le biais du coût de la déduction forfaitaire. J'expliquerai la mise en oeuvre précise de cette mesure dans ma note de politique générale. Ces mesures devraient nous permettre

de créer 80 000 emplois en trois ans.

Uiteraard hadden wij meer lastenverlagingen gewild voor de bevolking, maar we moeten ook een begrotingsdeficit wegwerken, een deficit dat weer heel dicht in de buurt van de grens van 3 procent komt. We rijden het tekort dicht tegen 2018 zonder een verhoging van de fiscale druk. Dat is voor dit land een unicum.

Op het pensioensparen doen wij een 'vooruittrekoperatie' van de 10 procent belastingen die normaal gezien aan het einde van de rit komt. Ondertussen verlagen wij die 10 procent wel naar 8 procent. Dat hoor ik hier niemand zeggen.

Over de doorkijktaks voor de vermogens wordt ten onrechte nogal laatdunkend gedaan. Ik ben al volop in overleg met mijn Britse en Nederlandse collega's, twee landen die deze belasting al toepassen. In mijn beleidsnota zal concreet worden aangegeven hoe we de belastingparadijzen zullen aanpakken.

Voor de ondernemingen voeren wij niet direct een lastenverlaging door. Wat de banken betreft, wordt wel gedacht aan een wijziging in het kader van de notionele-interestaftrek. Enorm belangrijk voor ondernemingen is stabiliteit. Via een fiscaal pact willen wij voor hen een stabiele omgeving creëren.

Uiteraard is de aanpak van fiscale fraude een prioriteit. In een rechtsstaat moet iedereen immers zijn fiscale plichten nakomen. Wij zullen consequent achter fiscale fraude aangaan.

Ik had de eer de *financial transaction tax* te bespreken op de Ecofin-Raad in Luxemburg. Twee landen zullen zich terugtrekken uit de groep, die daardoor minder dan tien lidstaten zal tellen. Wij willen het project verder blijven steunen, maar enkel als het werkelijk op Europees niveau wordt gedragen en dus niet slechts door enkele landen.

01.129 Staatssecretaris **Elke Sleurs** (Nederlands): Wat hier ook beweerd wordt, wetenschapsbeleid is belangrijk voor deze regering. Wij moeten besparen, maar dat zal niet blind gebeuren.

Via een audit zal elke subsidietoelage aan internationale of nationale instellingen worden onderzocht. Halfweg 2015 zullen wij dan

Nous aurions évidemment souhaité réduire davantage l'impôt des personnes, mais nous devons aussi résorber un déficit budgétaire qui est de nouveau très proche de la limite des 3 %. Nous allons combler ce déficit d'ici à 2018 sans augmenter la pression fiscale. C'est un fait unique dans ce pays.

Pour ce qui est de l'épargne-pension, nous procéderons à une taxation anticipative de 10 % qui interviendra en principe en fin de parcours. Entre-temps, ce prélèvement passera de 10 à 8 %. Je n'entends personne le dire.

En ce qui concerne la taxe de transparence sur le patrimoine, les réactions sont injustement dédaigneuses. Je me concerte déjà intensément avec mes collègues britannique et néerlandais car tant l'Angleterre que les Pays-Bas appliquent déjà cette mesure. Ma note de politique générale expliquera concrètement comment nous nous attaquerons aux paradis fiscaux.

Pour les entreprises, nous n'opérerons pas directement une réduction de charges et, pour les banques, nous songeons à modifier le cadre de la déductibilité des intérêts notionnels. Pour les entreprises, la stabilité revêt une importance énorme. Nous entendons créer à leur intention un environnement stable par le biais d'un pacte fiscal.

Il va de soi que la lutte contre la fraude fiscale sera prioritaire. Dans un État de droit, chacun doit en effet remplir ses obligations fiscales. Nous nous attaquerons dès lors à la fraude fiscale.

J'ai eu l'honneur de participer à la discussion relative à la taxe sur les transactions financières au Conseil ECOFIN à Luxembourg. Le groupe comptera moins de dix États membres étant donné que deux pays se retirent de ce club. Nous voulons continuer à soutenir le projet, mais seulement s'il est réellement porté à l'échelle de l'Union européenne et pas uniquement par une poignée de pays.

01.129 **Elke Sleurs**, secrétaire d'État (en néerlandais): Quoi que d'aucuns prétendent dans cet hémicycle, la politique scientifique est très importante aux yeux du gouvernement. Nous devons faire des économies, mais ces dernières ne seront pas réalisées aveuglément.

Toute subvention à des institutions internationales ou nationales fera l'objet d'un audit. Nous prendrons ensuite des décisions à la mi-2015. Nous ferons

beslissingen nemen. Wij zullen de overheidsinstellingen doen samenwerken met andere overheden, privéactoren en academische instellingen. Wij willen vooral de bestaande infrastructuur en collecties renoveren. Gezien de budgettaire krapte moeten wantoestanden worden weggewerkt. De bestaande werken en collecties moeten toegankelijker worden voor het brede publiek. In dat kader willen wij ook versneld inzetten op digitalisering. Dat verkleint onze ecologische voetafdruk en is kostenbesparend.

Wat het Interfederaal Bureau voor Ruimtevaart betreft, kiezen wij voor een lichtere structuur. Het Bureau zorgt voor een bredere coördinatie met de Gewesten inzake het lucht- en ruimtevaartbeleid.

Er komt ook een sterkere controle op de werking, het financiële beheer en het management van de instellingen. Er komen beheersovereenkomsten met verantwoordelijkheden en met minimumvoorwaarden.

01.130 Staatssecretaris **Bart Tommelein** (*Nederlands*): De heer Calvo gaat er blijkbaar van uit dat fiscale fraude altijd erger is dan sociale fraude. Ik weet niet waarop hij zich hiervoor baseert. Hij gaat er ook van uit dat fiscale fraude altijd grootschalig moet zijn. Er zijn echter vele kleine gevallen van fiscale fraude.

Dat is net hetzelfde voor de sociale fraude. In Nederland heeft men sociale fraude op een efficiënte manier aangepakt. Dankzij datamining zijn er heel wat miljoenen euro's geïnd door de overheid. Er zijn ook grote gevallen van sociale fraude, zoals bijvoorbeeld bij sociale dumping.

01.131 Minister **Hervé Jamar** (*Nederlands*): Iedereen heeft nu ondertussen de tabellen gekregen. (*Glimlachjes*)

(*Frans*) De werkmethode in het kader van een regeringsverklaring moet logisch zijn. Wij zullen daar over drie weken in de commissie voor de Financiën en de Begroting over debatteren. Ik stel samen met de heer Van Overtveldt vast dat het netto te financieren saldo van 2,8 procent en het structurele saldo van 2,3 procent ons moeten aanzetten tot voorzichtigheid. U kent evengoed als ik de cijfers in verband met de schuld en de verwachte groei. De eerste minister wil een positief en voluntaristisch beleid voeren om te komen tot 11

collaborer les établissements fédéraux avec d'autres pouvoirs publics, acteurs du privé et institutions académiques. Nous voulons essentiellement rénover les collections et infrastructures actuelles. Il sera mis fin aux situations aberrantes étant donné le budget limité dont nous disposons. Les œuvres et collections actuelles devront être accessibles au grand public. Dans ce cadre, nous voulons également miser de façon accélérée sur la numérisation. Cette stratégie réduira notre empreinte écologique ainsi que les coûts.

En ce qui concerne l'Office interfédéral pour l'Espace, nous opterons pour une structure plus légère. L'office permettra d'élargir la coordination avec les Régions en matière de politique aéronavale et spatiale.

Le fonctionnement, la gestion financière et le management des établissements feront l'objet d'un contrôle plus strict. Des contrats de gestion définissant les responsabilités ainsi que des conditions minimums seront conclus à ce sujet.

01.130 **Bart Tommelein**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Visiblement, M. Calvo considère a priori que la fraude fiscale est en toute hypothèse plus grave que la fraude sociale. J'ignore sur quoi il se base pour faire ce postulat. Il pense également que la fraude fiscale doit toujours être de grande ampleur. Il se trompe car en matière de fraude fiscale, les petits poissons pullulent.

C'est exactement la même chose pour la fraude sociale. Aux Pays-Bas, on s'est attaqué efficacement à ce problème. Le datamining a permis aux pouvoirs publics de récupérer de nombreux millions d'euros. Il y a également de gros poissons dans le secteur de la fraude sociale, comme les entreprises qui se rendent coupables de dumping social.

01.131 **Hervé Jamar**, ministre (*en néerlandais*): Dans l'intervalle, chacun aura reçu les tableaux. (*Sourires*)

(*En français*) La méthode de travail d'une déclaration gouvernementale doit être logique. Nous en débattons dans trois semaines en commission des Finances et du Budget. Je constate avec M. Van Overtveldt que le solde net de financement de 2,8 % et le solde structurel de 2,3 % nous incitent à la prudence. Vous connaissez aussi bien que moi les chiffres de la dette et de la croissance espérée. Le premier ministre souhaite une politique volontaire positive pour atteindre 11 milliards en 2018, sans pression fiscale nouvelle.

miljard in 2018, zonder bijkomende fiscale druk.

Voor de politiezones wordt de federale dotatie in 2015 met 2 procent verminderd. Daarover zal er overleg met de zones worden gepleegd. We zullen ook specifiek overleg voeren voor de federale politie.

Wat de NMBS betreft zal mijn collega straks aanwezig zijn.

Inzake de beurstaks bevestig ik het antwoord van de heer Van Overtveldt, namelijk 80 miljoen.

Tot slot is er nog niets beslist over de nucleaire rente. Er zal binnen de regering verder over worden overlegd en beslist.

01.132 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De klassieke bezuinigingstheorieën worden almaar meer gecontesteerd. Een bepaalde econoom zegt dat er voor elke bezuinigde euro anderhalve euro aan groei verloren gaat, waardoor de schuldgraad toeneemt.

In tijden van economische recessie moet de activiteit opnieuw worden aangezwengeld. U denkt dat de vermindering van de kosten van de ondernemingen de werkgelegenheid zal doen toenemen met 80.000 eenheden. Garandeert u dat die verminderingen en winstverhogingen opnieuw zullen worden geïnvesteerd in jobcreatie, in plaats van in dividenden voor de aandeelhouders?

De vermindering van het inkomen van de werknemers zwakt de economische activiteit op de interne markt af!

Ik betwist dan ook uw klassieke visie op de begroting.

Ik kan de bedrijven volgen, die vragende partij zijn voor een stabiele vennootschapsbelasting, voor zover de belastingregeling rechtvaardig en efficiënt is.

Diverse studies hebben aangetoond dat de notionele-interestaftrek een beperkte weerslag heeft op jobcreatie; die aftrek komt arbeidsintensieve bedrijven niet ten goede.

Aangezien de fiscus 20 miljard belastinginkomsten misloopt, moet men zorgen dat die belastingen worden geïnd vooraleer men nieuwe maatregelen neemt. Dat ik geen antwoord kreeg op mijn vragen maakt duidelijk dat fraudebestrijding niet prioritair is.

Pour les zones de police, il est prévu une réduction de 2 % de la dotation fédérale en 2015 en concertation avec les zones de police. Il y aura aussi des concertations spécifiques pour la police fédérale.

Pour la SNCB, ma collègue sera présente tout à l'heure.

Concernant la taxe sur les opérations boursières, je confirme la réponse de M. Van Overtveldt, soit 80 millions.

Enfin, aucune décision n'est prise pour la rente nucléaire. Elle fera l'objet d'une continuation de concertation et de décision au niveau du gouvernement.

01.132 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les théories classiques de l'austérité sont de plus en plus contestées. Un économiste explique que, pour un euro économisé, on perd un euro et demi de croissance en augmentant la proportion de la dette.

En période de récession économique, il faut recréer de l'activité. Vous pensez que la diminution des coûts des entreprises va augmenter l'emploi de 80 000 unités. Garantissez-vous que ces diminutions et augmentations de marges seront réinvesties dans la création d'emplois plutôt que dans les dividendes des actionnaires?

La diminution du revenu des travailleurs diminue l'activité économique sur le marché intérieur!

Je conteste donc votre vision classique en matière budgétaire.

Je peux respecter le souci des entreprises d'un impôt des sociétés stable pour autant que le système fiscal soit juste et efficace.

Diverses études ont montré le faible effet des intérêts notionnels pour créer de l'emploi; ceux-ci ne favorisent pas les entreprises avec un haut taux de main-d'œuvre.

Vu les 20 milliards d'euros échappant à l'impôt, avant de prendre de nouvelles mesures, il faut s'assurer que cet impôt est perçu. La non-réponse aux questions confirme que la lutte contre la fraude n'est pas prioritaire.

01.133 Peter Vanvelthoven (sp.a): Volgens de minister van Financiën is het een historisch feit dat deze regering het overheidsbeslag zal doen dalen. Hij sprak ook over de welvaartsenveloppe, die zorgt voor bijkomende steun voor de laagste uitkeringen en pensioenen. Vandaag wordt dat op de rekening van de betrokkenen gestort. De regering zou dat nu via het belastingkrediet willen regelen. Wat is de impact daarvan op het overheidsbeslag? Dat is natuurlijk een truc om die bijdrage uit de uitgaven te houden. Zullen de betrokkenen hun bijdrage dan pas over twee jaar ontvangen?

01.134 Zakia Khattabi (Ecolo-Groen): Men verwijt u dat u te weinig belang hecht aan het federale wetenschapsbeleid.

Mevrouw Sleurs, antwoordt u namens de regering of namens uw partij?

U heeft het over de kwestie van de privatisering. Wat zal u privatiseren? Onze collecties? Het onderzoek als zodanig, met het risico van lobbyen en belangenconflicten?

Uw algemene antwoorden baren ons zorgen. We zullen eerlang meer gerichte vragen stellen!

01.135 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ik begrijp dat er een bedrag van 80 miljoen euro wordt vooropgesteld voor de belasting op beursverrichtingen. Hoe zal die belasting worden aangepast? Zal men het plafond of de aanslagvoet verhogen?

Ten tweede heeft u bevestigd dat Belfius geprivatiseerd zal worden. De 'voorlopers' van Belfius, het Gemeentekrediet en de ASLK, hebben gedurende 130 jaar als overheidsbank gefunctioneerd. Deze banken hielpen de Staat aangezien ze maatschappelijke opdrachten vervulden. Na 10 jaar particulier beheer zijn ze in een catastrofale situatie terechtgekomen en heeft de Staat moeten ingrijpen. Acht u het, gelet op die voorgeschiedenis, verstandig om met die privatisering door te gaan?

01.136 Ahmed Laaouej (PS): De federale dotatie voor de politiezones verminderen met 2 procent betekent dat men niet alleen de politiezones de das omdoet maar ook de gemeenten.

Belfius privatiseren? Denkt u goed na vooraleer u een onherstelbare vergissing begaat. Het zou een

01.133 Peter Vanvelthoven (sp.a): Selon le ministre des Finances, le gouvernement Michel écrit l'histoire en réduisant les prélèvements publics. Il a également évoqué l'enveloppe bien-être qui assure une aide complémentaire aux bénéficiaires des allocations les plus basses et aux pensionnés. Cette aide est versée aujourd'hui même sur le compte des intéressés. Le gouvernement souhaiterait le faire dorénavant par le biais du crédit d'impôt. Quelle sera l'incidence de cette mesure sur les prélèvements publics? C'est évidemment une astuce pour éviter de devoir comptabiliser cette intervention dans les dépenses. Cela signifie-t-il que les intéressés ne recevront leur dû que dans deux ans?

01.134 Zakia Khattabi (Ecolo-Groen): On vous reproche de vous intéresser trop peu à la politique scientifique fédérale.

Madame Sleurs, la réponse que vous donnez est-elle celle du gouvernement ou de votre parti?

Vous évoquez la question de la privatisation. Que comptez-vous privatiser? Nos collections? La recherche en tant que telle, avec le risque de lobbying et de conflit d'intérêts?

Vos réponses globales nous inquiètent. Nous reviendrons avec des questions précises!

01.135 Marco Van Hees (PTB-GO!): J'entends qu'un montant de 80 millions d'euros sera consacré à la taxe sur les opérations de bourse. Comment cette taxe va-t-elle être modifiée? Va-t-on augmenter le plafond ou le taux?

Deuxièmement, vous avez confirmé la privatisation de Belfius. Son "ancêtre", le Crédit communal, et la CGER ont fonctionné pendant 130 ans comme banques publiques. Ces banques aidaient l'État puisqu'elles prenaient à leur charge des missions sociales. En 10 années de gestion privée, on en est arrivé à une situation catastrophique et l'État a dû intervenir. Pensez-vous judicieux, au regard de l'histoire, de procéder à cette privatisation?

01.136 Ahmed Laaouej (PS): Diminuer la dotation fédérale aux zones de police de 2 % ne signifie pas seulement asphyxier les zones de police mais aussi les communes.

Privatiser Belfius? Réfléchissez bien avant de commettre une erreur irréversible. Il serait bon que

goede zaak zijn, mochten wij hierover snel een debat kunnen voeren. Gaat u maar eens na welke dividenden die bank ieder jaar aan de Staat kan uitbetalen. Weegt u maar goed de uitdagingen af die er zijn op het stuk van de werkgelegenheid.

nous ayons rapidement un débat à ce sujet. Voyez quels dividendes cette banque peut apporter chaque année à l'État. Pesez bien les enjeux en matière d'emploi.

Waar haalt u het cijfer van 80.000 banen?

Qu'est-ce qui vous permet d'avancer le chiffre de 80 000 emplois?

U hebt niet geantwoord op mijn vraag over de vermindering van de lasten op vervangingsinkomens.

Vous ne m'avez pas répondu sur les réductions d'impôt sur les revenus de remplacement.

Aangezien u banen wil scheppen, is het misschien tijd om aan de notionele-interestaftrek te sleutelen, om er een efficiënt instrument voor het economische beleid van te maken.

Puisque vous cherchez à créer de l'emploi, il serait temps de réformer les intérêts notionnels pour en faire un outil de politique économique efficace.

01.137 Benoît Dispa (cdH): Ik dank de minister van Begroting voor de eerlijkheid van zijn antwoord over de financiering van de politiezones, dat me echter met verstomming heeft geslagen. De lasten worden verschoven naar de lokale besturen, die voor de tekorten zullen moeten opdraaien.

01.137 Benoît Dispa (cdH): Je remercie le ministre du Budget pour la franchise de sa réponse concernant le financement des zones de police mais je suis atterré par cette annonce. Il y aura transfert de charges vers les pouvoirs locaux, qui devront assumer les déficits.

Er komt minder blauw op straat, in tegenstelling tot wat de liberalen in hun verkiezingscampagne aankondigden.

Il y aura moins de bleu dans la rue, contrairement à ce que les libéraux ont annoncé en campagne électorale.

Staat de toename van de middelen voor de hulpverleningszones al vast of niet?

L'augmentation des moyens pour les zones de secours est-elle confirmée ou non?

Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag over de impact op de lokale besturen van de belasting op de intercommunales en evenmin in verband met het ARCO-dossier.

Je n'ai pas obtenu de réponse concernant l'impact sur les pouvoirs locaux de l'imposition sur les intercommunales ni concernant le dossier ARCO.

01.138 Willy Demeyer (PS): Met 1 miljoen euro kan men het salaris van 18 politie-inspecteurs betalen.

01.138 Willy Demeyer (PS): Un million d'euros permet de payer le salaire de dix-huit inspecteurs de police.

Telkens de regering de financiering van de politiezones met 1 miljoen euro vermindert, zijn er 18 agenten minder op straat.

Chaque fois que ce gouvernement retirera un million d'euros du financement des zones de police, dix-huit policiers ne seront pas dans la rue.

01.139 Minister Hervé Jamar (*Frans*): Dat heeft u niet helemaal begrepen. Het gaat om 2 procent minder dan de algemene indexering die normaal zou worden toegepast.

01.139 Hervé Jamar, ministre (*en français*): C'est une mauvaise compréhension. Il s'agit de moins 2 % par rapport à ce qu'aurait dû être l'indexation générale.

01.140 Willy Demeyer (PS): In het Waals Gewest wordt het Gemeentefonds geïndexeerd en opgetrokken met 1 procent om de gemeenten te helpen om de lasten te dragen. Dat betekent echter niet ook nog eens het federale deel voor de politiezones ophoesten.

01.140 Willy Demeyer (PS): En Région wallonne, le Fonds des communes est indexé et augmenté de 1 %, pour permettre aux communes d'affronter les charges. Cela ne veut pas dire payer la part fédérale pour les zones de police.

01.141 Julie Fernandez Fernandez (PS):

01.141 Julie Fernandez Fernandez (PS):

Waarom wordt er geopteerd voor een interfederale dienst? Ons land doet het op mondiaal vlak erg goed op het stuk van ruimteonderzoek. Waarom gaat men het besluitvormingsproces verzwaren, waardoor onze geloofwaardigheid op de helling komt te staan en onze competitiviteit onderuit wordt gehaald?

01.142 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer Jamar, u heeft zo-even verduidelijkt dat het om 2 procent minder gaat dan het bedrag waarop initieel was gerekend. Dat betekent een inspanning van 2 procent in vergelijking met wat het Monitoringcomité had vooropgesteld.

Bij ongewijzigd beleid zullen de dotaties die aan de politiezones dienden te worden gestort verhoogd worden.

De lokale mandatarissen zullen 2 procent minder ontvangen dan verwacht.

01.143 Premier ministre Charles Michel (*Frans*): Het is de bedoeling van de regering om de indexerings te beperken. Ik heb het dus niet over niet-indexering. De dotatie omvat een deel wedden, waarop de niet-indexering van toepassing is, en een deel niet-wedden. We willen in overleg met de gemeenten en politiezones een doelstelling vastleggen met betrekking tot de beperking van de indexerings van de dotatie.

01.144 Minister Johan Van Overtveldt (*Nederlands*): De snelst groeiende en meest jobcreërende economieën van de voorbije twee jaar zijn die van het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten, landen die hun begrotingstekort fenomenaal hebben verkleind. *Austerity* afwijzen omdat het niet werkt en zagezegd achterhaald zou zijn, is dus fundamenteel in tegenspraak met de realiteit.

Wat de beurtaks betreft zal het plafond verhoogd worden om tot 80 miljoen euro te komen.

De tijden van de ASLK en het Gemeentekrediet waren heel andere tijden met een heel ander financieel klimaat. Daarom is de vergelijking op zijn minst scheefgetrokken.

Als Belfius wordt verkocht, zal dat heel weloverwogen gebeuren en de dividenden waarop we op dat moment recht hebben, zullen we ook innen. We zullen zeker niet overhaast tewerk gaan.

De 80.000 jobs zitten in de modellen van het Planbureau maar ook in de toch wel internationaal

Pourquoi créer un Office interfédéral? Notre pays est bien classé au niveau mondial en matière de recherche spatiale. Pourquoi faut-il alourdir des processus de décisions qui vont affaiblir notre crédibilité et notre compétitivité?

01.142 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Jamar, vous venez de préciser qu'il s'agit de 2 % en moins que ce qui était escompté. Donc 2 % d'effort par rapport à ce qui était prévu par le Comité de monitoring.

À politique constante, il y aura une augmentation des dotations qui devaient être versées aux zones de police.

Les mandataires locaux recevront 2 % de moins qu'escompté.

01.143 Charles Michel, premier ministre (*en français*): La volonté du gouvernement est de considérer que l'on doit limiter l'indexation. Je ne parle donc pas de non-indexation. Dans la dotation, il y a une part de salaires, concernée par la non-indexation, et une part non-salaires. Nous voulons fixer, en concertation avec les communes et les zones de police, un objectif de limitation de l'indexation sur la dotation.

01.144 Johan Van Overtveldt, ministre (*en néerlandais*): Les économies connaissant la plus forte croissance et générant le plus d'emplois au cours des deux dernières années sont celles du Royaume Uni et des États-Unis, des pays qui ont considérablement réduit déficit budgétaire. Rejeter l'austérité en arguant qu'elle est inefficace et serait prétendument dépassée est donc fondamentalement contraire à la réalité.

En ce qui concerne la taxe boursière, le plafond a été relevé pour en arriver à 80 millions d'euros.

Les temps de la CGER et du Crédit Communal sont révolus et étaient caractérisés par un climat financier tout autre. C'est pourquoi la comparaison est pour le moins biaisée.

La vente éventuelle de Belfius se fera de manière mûrement réfléchie et nous percevrons les dividendes auxquels nous aurons droit à ce moment-là. Nous ne travaillerons certainement pas dans la précipitation.

Les 80 000 emplois sont intégrés dans le Bureau du Plan mais aussi dans des modèles

erkende modellen van professor Konings van de KULeuven.

We zitten nog volop in de fase van de afwikkeling van de vereffening van ARCO en we moeten het resultaat daarvan afwachten. Verder is het een erg complex dossier, zeker ook wegens de relatie met Europa. Daarom kunnen we over het principeakkoord binnen de regering nog niet concreet zijn.

We hebben niet gekozen voor een meer gerichte lastenverlaging omdat het probleem van te hoge lasten op arbeid zich overal op de loonladder manifesteert.

We willen de welvaartsenveloppe fiscaliseren. Dat is een aanpak die ik in mijn beleidsnota verder zal toelichten.

01.145 Staatssecretaris **Elke Sleurs** (Nederlands): De krachtlijnen van het wetenschapsbeleid die ik hier heb geschetst, zijn natuurlijk die van de regering. De specifieke uitwerking ervan is voor later.

01.146 **Ahmed Laaouej** (PS): Staan de cijfers van de dotatie aan de politiezones in het begrotingsoverzicht? Zo ja, hoeveel bedraagt ze en welk aandeel wordt er aan de lonen besteed?

01.147 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U hebt twee landen van buiten de eurozone gekozen. Alle eurolanden die een bezuinigingsbeleid voerden, verkeren vandaag in een recessie. De landen die hebben geïnvesteerd in energie-efficiëntie, zijn het verst voorop.

U spreekt andere taal over de verkoop van Belfius. U zegt dat er in een eventuele onderhandeling een goede prijs zal worden afgesproken. We mogen echter ook het door de verkoop van Fortis sterk verminderde vermogen om de interne markt te beïnvloeden niet uit het oog verliezen. Afhankelijkheid van investeerders en buitenlandse banken is niet goed voor onze economie!

De strijd tegen de fiscale fraude interesseert uw regering niet. Wij zullen de staatssecretaris de tijd laten om daaraan te werken.

De uiteenlopende antwoorden die werden gegeven in verband met de financiering van de politiezones wijzen erop dat er sprake is van een malaise in de regering. Wij zullen geen nieuwe manoeuvres meer aanvaarden waarbij men de plaatselijke besturen verarmt ten voordele van de federale overheid. Het verbaast me dat sommige plaatselijke

internationalement reconnus du professeur Konings de la KUL.

Nous sommes encore en plein dans la phase de la liquidation d'ARCO et nous devons en attendre le résultat. Pour le surplus, c'est un dossier très complexe, assurément aussi en raison de la relation à l'Europe. C'est pourquoi nous ne pouvons pas encore nous montrer très concrets au niveau du gouvernement à propos de l'accord de principe.

Nous n'avons pas opté pour un abaissement plus ciblé des charges parce que le problème des charges trop élevées sur le travail se manifeste partout sur l'échelle salariale..

Nous voulons fiscaliser l'enveloppe de bien-être. C'est une approche que j'explicitai plus avant dans ma note de politique.

01.145 **Elke Sleurs**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les lignes de force de la politique scientifique que j'ai esquissées ici sont bien évidemment celles du gouvernement. Elle seront précisées ultérieurement.

01.146 **Ahmed Laaouej** (PS): L'épure budgétaire contient-elle les chiffres de la dotation aux zones de police? Si oui, quelle est-elle et quelle en est la part dévolue aux salaires?

01.147 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous avez choisi deux pays en dehors de la zone euro. Tous les États de la zone euro qui ont choisi l'austérité sont aujourd'hui en récession. Ceux qui ont choisi d'investir dans l'efficacité énergétique sont les plus avancés.

Sur la revente de Belfius, vous avez changé de discours. Vous dites que si l'on négocie, ce sera à un bon prix. Mais il faut aussi penser à la capacité d'influence sur notre marché intérieur, qui a été fort diminuée par la revente de Fortis. Dépendre d'investisseurs et de banques étrangères n'est pas bon pour notre économie!

La lutte contre la fraude fiscale n'intéresse pas votre gouvernement. Nous laisserons à la secrétaire d'État le temps d'y travailler.

Les réponses différentes données quant au financement des zones de polices sont le signe d'un malaise au sein du gouvernement. Nous n'accepterons pas une nouvelle manœuvre visant l'appauvrissement des collectivités locales au profit de l'État fédéral. Je m'étonne de voir des mandataires locaux changer d'avis depuis qu'ils ont

mandatarissen van mening zijn veranderd sinds ze een federaal ambt uitoefenen.

des responsabilités fédérales.

01.148 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De minister van Financiën heeft een simulatie laten maken van de fiscale maatregelen in het regeerakkoord en de effecten op vlak van nieuwe banen. Die cijfers wil ik graag inkijken.

01.148 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): J'aimerais pouvoir consulter les résultats chiffrés de la simulation demandée par le ministre des Finances concernant les effets en termes de création de nouveaux emplois des mesures fiscales inscrites dans l'accord de gouvernement.

01.149 Benoît Dispa (cdH): Wat de hulpverleningszones betreft, zou ik graag weten of de herfinanciering waartoe de vorige regering heeft besloten als verworven wordt beschouwd en als zodanig in uw begrotingstraject wordt bevestigd.

01.149 Benoît Dispa (cdH): Concernant les zones de secours, le refinancement décidé par le gouvernement précédent est-il considéré comme acquis et confirmé dans votre trajectoire budgétaire?

01.150 Eerste minister Charles Michel (Frans): We hebben rekening gehouden met wat er in het Monitoringcomité werd afgesproken en wat de hulpverleningszones aangaat, werd er niets geschrapt. (Rumoer)

01.150 Charles Michel, premier ministre (en français): On a tenu compte de ce qui était prévu par le comité de monitoring, rien n'a été retranché en ce qui concerne les zones de secours. (Brouhaha)

(Nederlands) Er is een vraag gesteld over de hulpdiensten.

(En néerlandais) Une question relative aux services de secours a été posée.

(Frans) Overeenkomstig het advies van het Monitoringcomité hebben we het vooropgestelde traject voor de hulpverleningszones behouden.

(En français) Conformément au Comité de monitoring, nous avons maintenu la trajectoire qui était prévue pour les zones de secours.

Betreffende de politiezones, wordt in 2015 in een maximumbedrag van 14,5 miljoen euro voorzien op een totaal van 725 miljoen euro.

En ce qui concerne les zones de police, il est prévu un montant maximum de 14,5 millions d'euros en 2015 sur un montant total de 725 millions d'euros.

Dit bedrag stemt overeen met 100 procent van de niet-indexering in 2015. Omdat ik het over een beperking van de indexering had, zou het bedrag echter lager kunnen liggen.

Ce montant correspond à 100 % de la non-indexation en 2015. Mais puisque j'ai parlé d'une limitation de l'indexation, le montant pourrait être inférieur.

De beslissing over de indexsprong heeft gevolgen voor entiteit II, voor de deelgebieden en voor de lokale overheden.

La décision relative au saut d'index a un impact sur l'entité II, les entités fédérées et les pouvoirs locaux.

01.151 Staatssecretaris Elke Sleurs (Nederlands): De invorderingsprocedures vormen wel degelijk een prioriteit in de strijd tegen de fiscale fraude.

01.151 Elke Sleurs, secrétaire d'État (en néerlandais): Les procédures de recouvrement constituent bien la priorité en matière de lutte contre la fraude fiscale.

01.152 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij waren niet uitgenodigd op het theebransje van de voorzitter, daarnet op zijn troon. Ofwel organiseren we de hier werkzaamheden samen zoals het hoort, ofwel organiseert de voorzitter ze met de meerderheid, maar dan moet het wel een beetje ernstig blijven. Mag ook de oppositie weten wat het voorstel voor de afwerking van de agenda is?

01.152 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous n'avons pas été conviés au thé que le président vient d'organiser sur son perchoir. Soit nous réglons l'organisation des travaux ensemble comme le veut la tradition, soit le président la règle avec la majorité, mais restons un minimum sérieux. L'opposition peut-elle également être informée de la proposition préconisée pour le traitement du reliquat de l'ordre du jour?

De **voorzitter**: Na de onderwerpen

Le **président**: Nous clôturons les travaux

Volksgezondheid en Energie ronden we voor vandaag af. (*Protest en Rumor*)

d'aujourd'hui, après le traitement des chapitres Santé publique et Énergie. (*Protestations et tumulte*)

01.153 Özlem Özen (PS): Mijnheer de voorzitter, meer dan acht uur geleden heb ik u gevraagd om nadere informatie over de agenda. Men kan zo niet werken, zonder uitleg over wat er nog wordt afgewerkt. Ik ben klaar om het woord te nemen in verband met het thema justitie, maar u moet er rekening mee houden dat ik een traject van tweeënhalf uur heen en terug moet afleggen om hier morgenochtend om 10.00 uur het woord te nemen.

01.153 Özlem Özen (PS): Il y a plus de huit heures que je vous ai demandé des précisions sur l'ordre du jour, Monsieur le Président. On ne peut pas fonctionner de cette manière, sans expliquer jusqu'où on va. Je suis prête pour intervenir en matière de justice. Je ne pourrais pas faire deux heures et demie de trajet aller-retour pour reprendre la parole à dix heures.

De **voorzitter:** Ik heb uitgelegd dat we Volksgezondheid en Leefmilieu nog zouden aanpakken.

Le **président:** J'ai indiqué que nous traiterions encore la Santé publique et l'Environnement

01.154 Minister Jan Jambon (Nederlands): De werkwijze van de voorzitter is exact dezelfde als die van de heer Flahaut, die wij vanuit de oppositie altijd hebben gecompimenteerd als een correcte voorzitter. Het is intellectueel oneerlijk dat de PS-fractie zo te werk gaat. (*Rumor*)

01.154 Jan Jambon, ministre (en néerlandais): La manière de travailler du président est exactement la même que celle de M. Flahaut que nous avons toujours considéré depuis l'opposition comme un président correct. Il est intellectuellement malhonnête de la part du groupe PS d'agir ainsi. (*Tumulte*)

De **voorzitter:** Zouden we het debat niet gewoon voortzetten?

Le **président:** Ne poursuivrions-nous pas simplement le débat?

01.155 Melchior Wathelet (cdH): Mijnheer Jambon, beseft u eigenlijk wat u hebt gezegd? Na vier jaar van kritiek op de manier waarop de heer Flahaut de Kamer leidde, prijst u zich gelukkig dat uw voorzitter werkt zoals hij. Wat ik hier meemaak, heb ik nog nooit gezien. De gevraagde en beloofde documenten, waardoor het debat veel sneller had kunnen vorderen, krijgen we niet. Al urenleng vragen we hoe lang het debat naar schatting zal duren en welk stuk van de agenda nog aan bod zal komen.

01.155 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Jambon, êtes-vous conscient de ce que vous venez de dire? Après quatre ans à critiquer la manière dont M. Flahaut gérait la Chambre, vous vous félicitez que votre président fasse comme lui. Ce que je suis en train de vivre ici, je ne l'avais jamais vécu. On ne reçoit pas les documents demandés et annoncés, ce qui aurait fait avancer le débat beaucoup plus vite. Depuis des heures, on demande une estimation de la durée des débats, un peu de clarté quant à l'ordre du jour.

Mijnheer de voorzitter, het volstond om een tijdslimiet voorop te stellen of duidelijk mee te delen dat we tot de finish zouden gaan. We kunnen enkel een sereen debat voeren als er duidelijkheid is.

Monsieur le président, il suffisait de donner une limite ou de dire clairement qu'on allait au finish. Un débat serein se fait dans la clarté.

De **voorzitter:** Ik zal heel duidelijk zijn. We doen nu nog twee hoofdstukken en we herbeginnen morgen om 14.15 uur.

Le **président:** Je vais être très clair. Nous traitons encore deux chapitres et nous reprenons demain à 14 h 15.

01.156 Melchior Wathelet (cdH): Als we een sereen debat willen voeren, moeten we iedereen de mogelijkheid bieden zich uit te spreken. Leer goede compromissen en degelijke akkoorden sluiten en we zullen hier niet meer urenleng moeten zitten zoals vandaag het geval is.

01.156 Melchior Wathelet (cdH): Pour un débat serein, il faut laisser chacun s'exprimer. Apprenez à faire de bons compromis, de bons accords et vous éviterez les longueurs que nous endurons aujourd'hui.

01.157 Julie Fernandez Fernandez (PS): De staatssecretaris heeft niets gezegd over het Interfederaal Ruimtevaartbureau.

Volksgezondheid en Sociale Zaken

01.158 Alain Mathot (PS): Voor de Parti socialiste is gezondheid een fundamenteel gegeven en maakt zij de kern uit van een waardig leven. Wij willen de toegang tot de zorg en de kwaliteit ervan garanderen, zonder een aanslag te plegen op de portefeuille van de patiënt en door de gezondheidswerkers te helpen om zo efficiënt mogelijk te werken.

Het verwondert me dat er in de beleidsverklaring woorden als rationalisering, productiviteit, controle en sanctie gebruikt worden. Die begrippen staan ver af van mijn opvatting van een gezondheidszorgbeleid.

Toch bevat dit akkoord een aantal erg goede maatregelen, zoals de versterking van de financiële transparantie van de gezondheidszorg, het attractiviteitsplan voor verpleegkundigen, het gedetailleerde kadaster voor alle gezondheidsberoepen of nog de hervorming van de ziekenhuisfinanciering. Die voorstellen liggen in het verlengde van de maatregelen die door mevrouw Onkelinx werden genomen.

Daarentegen bevat deze regeringsverklaring weinig nieuwe beleidsinitiatieven inzake de terugbetaling van tandheelkundige zorg of de strijd tegen roken of alcoholverslaving, bijvoorbeeld.

Er zal een taskforce worden opgericht voor de hervorming van de ziekenhuisfinanciering. Wie zal die taskforce versterken?

In sommige gevallen zet u een stap terug, meer bepaald voor inwerkingtreding van de automatische derdebetalersregeling voor medische prestaties, die u uitstelt tot juli 2015.

Ik begrijp dat dit regeerakkoord niet meer bijzonderheden bevat, omdat er een budgettair probleem is.

Een consequent volksgezondheidsbeleid moet berusten op een duidelijke en precieze begrotingsdoelstelling. De regering-Di Rupo had die doelstelling bekendgemaakt en aangegeven welke groeinorm ze wilde vaststellen. Met die norm wordt er de sector financiële stabiliteit geboden, en kunnen kwaliteitsvolle zorgen worden gegarandeerd zonder de vergrijzing van de bevolking en de nieuwe technologieën uit het oog te verliezen.

01.157 Julie Fernandez Fernandez (PS): Je n'ai pas entendu de réponses de la secrétaire d'État au sujet de l'Office interfédéral pour l'espace.

Santé publique et Affaires sociales

01.158 Alain Mathot (PS): Pour le Parti socialiste, la santé est une matière fondamentale, elle est au cœur d'une vie digne. Nous souhaitons garantir l'accès aux soins de santé et leur qualité, en essayant de préserver le portefeuille du patient et en aidant les travailleurs des soins de santé à œuvrer de la manière la plus efficace possible.

Je suis étonné des mots utilisés dans la déclaration gouvernementale: rationalisation, productivité, contrôle, sanction. Des mots très éloignés de ma conception d'une politique de soins de santé.

Cet accord inclut pourtant quelques très bonnes mesures comme le renforcement de la transparence financière des soins de santé, le plan d'attractivité pour les infirmiers, le cadastre détaillé des professions de soins de santé ou la réforme du financement des hôpitaux. Ces propositions nous semblent se situer dans la continuité du travail accompli par Mme Onkelinx.

En revanche, il y a peu de politiques nouvelles dans cette déclaration, en matière de remboursements de soins dentaires ou de lutte contre le tabac et l'alcool, par exemple.

Une *task force* sera créée pour la réforme du financement des hôpitaux. Qui viendra en soutien de cette *task force*?

Il y a également des marches arrière, notamment en matière de bénéfice du tiers payant automatique pour les prestations médicales, dont vous reportez l'arrivée à juillet 2015.

Je comprends que la déclaration ne soit pas plus précise parce qu'on se retrouve devant un problème budgétaire.

Une politique cohérente en matière de santé publique doit se fonder sur un objectif budgétaire clair et précis. Le gouvernement Di Rupo l'avait annoncé en précisant la norme de croissance qu'il entendait fixer. Cette norme est un gage de stabilité financière du secteur et permet de conserver des soins de santé de qualité pour tous en tenant compte du vieillissement de la population et des technologies nouvelles.

De eerste minister heeft gezegd dat de groeinorm 1,5 procent zou bedragen. Er was sprake van een nominale groeinorm van 2,2 procent en van 1,2 miljard euro. Hoeveel zal het budget in de komende jaren bedragen? Op de tabel die we kregen, zie ik een besparing van 2,87 miljard euro. Bevestigt u dat cijfer?

Onze gezondheidszorg is bij de beste ter wereld en nochtans kost ze slechts 3.000 euro, wat slechts de helft is van de kosten per inwoner in de Verenigde Staten. Ook de toegankelijkheid van onze gezondheidszorg is buitengewoon. Bij ons is slechts 0,6 of 0,8 procent van de mensen niet door het sociaalezekerheidsstelsel gedekt, terwijl in de Verenigde Staten slechts 30 procent gedekt is. Ons systeem is dus fantastisch en kost niet meer dan elders. Hoe zult u dan miljarden euro's op de begroting besparen?

Mevrouw de minister, ik hoop dat u onze sociale zekerheid zult vrijwaren. *(Applaus bij de PS)*

01.159 Maya Detiège (sp.a): Wat de regeling der werkzaamheden betreft zou ik toch vragen wat meer respect op te brengen voor het personeel. Het kan niet dat wij tot de ochtend doorwerken terwijl hen was meegedeeld dat de vergadering tot middernacht zou duren. Bovendien wijs ik er als lid van de commissie Volksgezondheid op dat wat wij nu doen ongezonder is.

De **voorzitter**: Dat laatste klopt.

01.160 Maya Detiège (sp.a): De vorige minister van Volksgezondheid, mevrouw Onkelinx, heeft de voorbije jaren veel zaken in de gezondheidszorg op het goede spoor gezet, waarvoor mijn uitdrukkelijke dank. Deze regering zal dan ook op een aantal vlakken de vruchten kunnen plukken van haar beleid. Ik denk daarbij aan de nieuwe ziekenhuisfinanciering, waar kwaliteit voorop staat en alle partijen op dezelfde lijn zitten, de herziening van het KB nr. 78 inzake e-Health, de herijking van de nomenclatuur en dergelijke meer.

Ik maak me wel zorgen om de aangekondigde plafonnering van de groei in de gezondheidszorg tot 1,5 procent. Mevrouw Onkelinx kon recent landen op een jaarlijkse groei van 0,9 procent, wat sterk is. Een groeinorm van 1,5 procent is aldus wel verdedigbaar, maar dan op voorwaarde dat de besparingen niet gebeuren op de kap van de patiënt en dat het groeicijfer enige marge behoudt. Zo

Le premier ministre a indiqué que la norme de croissance serait de 1,5 %. J'ai entendu parler d'une norme de croissance nominale de 2,2 %, j'ai entendu parler de 1,2 milliard d'euros. Quel sera le budget dans les années à venir? Sur le tableau que nous avons reçu, je vois une économie de 2,87 milliards d'euros. Confirmez-vous ce chiffre?

Notre système de soins de santé compte parmi les meilleurs du monde et pourtant, il ne coûte que 3 000 euros, la moitié seulement du coût par habitant aux États-Unis. Notre accessibilité aux soins de santé est, elle aussi, extraordinaire. Il n'y a chez nous que 0,6 ou 0,8 % de personnes qui ne sont pas couvertes par le système de sécurité sociale alors qu'aux États-Unis, 30 % seulement des citoyens sont couverts. Notre système est donc fabuleux et il ne coûte pas plus cher qu'ailleurs. Comment dès lors allez-vous économiser des milliards d'euros sur le budget?

Madame la ministre, j'espère que vous préserverez notre sécurité sociale. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.159 Maya Detiège (sp.a): S'agissant de l'ordre de nos travaux, je vous demanderais davantage de respect pour le personnel. Il est inadmissible que nous travaillions jusqu'au matin alors qu'il lui avait été communiqué que la séance durerait jusqu'à minuit. Par ailleurs, en tant que membre de la commission de la Santé publique, j'attire votre attention sur le fait que ce que nous sommes en train de faire est mauvais pour la santé.

Le **président**: Sur ce dernier point, vous avez raison.

01.160 Maya Detiège (sp.a): La précédente ministre de la Santé publique, Mme Onkelinx, a mis ces dernières années de nombreux dossiers sur la bonne voie, ce dont je la remercie expressément. Dans un certain nombre de domaines, ce gouvernement cueillera donc les fruits de sa politique. Je songe à cet égard au nouveau financement des hôpitaux, mettant en avant la qualité et alignant l'ensemble des parties, la révision de l'arrêté royal n° 78 "e-Health", la redéfinition de la nomenclature et autres.

Je m'inquiète par contre du plafonnement annoncé à 1,5 % de la croissance des dépenses de santé. Mme Onkelinx a réussi dans un passé récent à limiter cette croissance annuelle à 0,9 %, ce qui constitue déjà un excellent résultat. Une norme de croissance de 1,5 % est dès lors défendable, pour autant que les patients ne fassent pas les frais de ces économies et que cette norme de croissance

vreest het Planbureau dat 2 procent nodig kan zijn om de stijgende kosten van de zorg voor de vergrijzing op te vangen. Wij moeten die besparingstabellen dus goed analyseren en hopelijk krijgen we ook meer details over de precieze aard van de besparingen en de effecten ervan op de patiënt.

Ik heb de stellige indruk dat het hoofdstuk gezondheidszorg te veel werd geschreven vanuit het standpunt van de gezondheidseconomen. Evalueren, optimaliseren, bijsturen en efficiëntie nastreven zijn goed en zelfs absoluut noodzakelijk om ontsporingen te voorkomen. De verdere uitwerking van eHealth en MyCareNet zijn dan ook logisch. Maar tegelijkertijd zien wij te weinig aandacht voor de mensen die instaan voor de zorg, niet zozeer de artsen, maar wel de verplegers, de vroedvrouwen en andere zorgverstrekkers.

Wij zullen vanuit onze fractie gemotiveerd meewerken aan alle voorstellen in de aanhef van het hoofdstuk Gezondheidszorg. De sp.a vindt de doelstelling van een kwaliteitsvolle, betaalbare en toegankelijke gezondheidszorg voor alle burgers enorm belangrijk, hoewel wij bij die twee laatste aspecten wel enkele engagementen missen.

Zo verwijst ik naar het recente debat over het geneesmiddel Soliris, een levensreddend maar peperduur geneesmiddel voor een zeldzame aandoening. In het regeerakkoord wordt wel meer transparantie gevraagd aan de farma-industrie, maar ik had gehoopt dat in dergelijke gevallen de woekerwinsten zouden worden beteugeld.

Ook wordt er helaas gemorreld aan de uitbreiding van de automatische sociale derdebetalen, waarin trouwens de chronisch zieken niet meer worden opgenomen, terwijl zij nochtans net het kwetsbaarst zijn.

Iedereen is het erover eens dat de ziekenhuisfinanciering moet worden hervormd en een kwaliteitsvolle zorg moet worden gegarandeerd. Ik blijf het echter onfair vinden dat in een eenpersoonskamer nog steeds erelonen worden aangerekend voor een handeling van een arts. Ik hoop dat bestaande tekorten op een correcte manier zullen worden gedicht.

Er zal ook worden gerationaliseerd in het aanbod

puisse évoluer dans une certaine marge. Ainsi, le Bureau fédéral du Plan craint qu'il ne faille la porter à 2 % pour faire face au coût croissant des soins liés au vieillissement. Il convient dès lors de procéder à une analyse minutieuse des tableaux des économies prévues et il faut espérer que nous obtiendrons plus de détails concernant la nature exacte des économies planifiées et concernant leur incidence sur les patients.

Je suis convaincue que la rédaction du chapitre sur les soins de santé est trop inspirée des idées des spécialistes en économie de la santé. Il est positif, voire absolument nécessaire pour éviter les dérapages, d'évaluer, d'optimiser, d'ajuster et de tendre vers l'efficacité et il est dès lors logique de poursuivre le développement d'eHealth et de MyCareNet. Nous observons dans le même temps que, hormis les médecins, les prestataires de soins de santé comme les infirmiers, les sages-femmes et d'autres professionnels de la santé sont quelque peu oubliés.

Notre groupe collaborera avec conviction à la mise en œuvre de l'ensemble des propositions mentionnées dans le préambule du chapitre "Soins de santé". Le sp.a estime que l'objectif d'un système de soins de santé de haute qualité, payable et accessible pour tous les citoyens revêt une importance capitale, même s'il manque, à nos yeux, quelques engagements en ce qui concerne les deux derniers aspects.

Je renvoie par exemple au débat qui s'est tenu récemment concernant le médicament Soliris, un remède extrêmement onéreux mais capable de sauver des vies dans le cas d'une maladie rare. L'accord de gouvernement demande un surcroît de transparence à l'industrie pharmaceutique. Toutefois, j'espérais que les bénéfices plantureux de certains seraient réprimés dans de tels cas.

L'élargissement du régime du tiers payant social automatique est hélas également remis en question et les malades chroniques n'y figurent plus alors qu'ils sont justement les plus vulnérables.

Tout le monde s'accorde pour dire que le financement des hôpitaux doit être réformé et que des soins de qualité doivent être garantis. Je continue cependant à estimer qu'il est inique de continuer à facturer des honoraires pour un acte posé par un médecin sur un patient en chambre particulière. J'espère que les déficits actuels seront comblés correctement.

L'offre de spécialités sera également rationalisée.

van specialismen. In de strijd tegen overconsumptie wil sp.a een medestander zijn. Wij kijken ernaar uit hoe de minister de zorgprogrammatie van specialismen in de ziekenhuizen zal definiëren, samen uiteraard met de Gewesten.

Ik ben blij met minister De Block, als huisarts, op Volksgezondheid, omdat zij dankzij haar praktijkervaring verstandige maatregelen kan nemen. Voor de artsen kwijt zij zich uitstekend van die taak in het regeerakkoord, maar het verwondert mij wel dat zij niet tegelijk van de gelegenheid gebruikmaakt om de supplementen aan te pakken die niet-geconventioneerde artsen aanrekenen in privépraktijken.

Het ontbreekt ons aan de tijd voor een volledige analyse van het domein Gezondheidszorg. Onze fractie maakt zich geen zorgen om het engagement van de minister, maar wel om het overwicht aan kille economenpraat in dit regeerakkoord. Wij vrezen dan ook dat de minister weinig slagkracht zal krijgen in deze duidelijk rechtse regering. *(Applaus)*

01.161 Damien Thiéry (MR): Net zoals de heer Mathot erkennen we dat België een socialezekerheidsstelsel heeft opgezet dat wereldwijd erkend wordt en dat de hele wereld ons benijdt. Opdat dat zo zou blijven moet dat stelsel zorgvuldig beheerd worden, zonder verspilling en moet het dus beter gecontroleerd worden.

Thans leidt de vergrijzing tot een verhoging van de kosten van de pensioenen en de gezondheidszorg. Men kan het voornemen van deze regering om structurele hervormingen door te voeren door personen werk te geven en ze aan het werk te houden en zo de duurzame financiering van de sociale zekerheid te verzekeren alleen maar toejuichen.

Deze regering zal wel degelijk een sociale regering zijn die de welvaartsenveloppen voor de werknemers en zelfstandigen zal vrijwaren. Op die wijze zullen de laagste sociale uitkeringen kunnen worden opgetrokken tot het niveau van de armoededrempel.

Deze regering zal zwartwerk en sociale fraude bestrijden. Ook op dat vlak is er nood aan meer controle.

Deze regering zal het sociaal statuut van de zelfstandigen, die cruciaal zijn voor het

Le sp.a sera un allié dans la lutte contre la surconsommation. Nous sommes impatients de découvrir comment la ministre définira la programmation des spécialités dans les hôpitaux, bien sûr en concertation avec les Régions.

Je suis heureuse que Mme De Block ait reçu le département de la Santé publique car elle sera à même de prendre des mesures judicieuses grâce à son expérience pratique de médecin. Dans l'accord de gouvernement, elle s'acquitte de sa tâche avec brio en ce qui concerne les médecins. Toutefois, je m'étonne qu'elle ne profite pas de l'occasion pour lutter contre les suppléments facturés par les médecins non conventionnés dans les cabinets privés.

Le temps nous manque pour nous livrer à une analyse complète du domaine Santé publique. L'engagement de la ministre ne fait aucun doute pour notre groupe. Nous nous inquiétons cependant de l'importance démesurée donnée aux froides théories économiques dans cet accord de gouvernement. Nous craignons également que la ministre n'aura pas les coudées franches au sein de ce gouvernement clairement de droite. *(Applaudissements)*

01.161 Damien Thiéry (MR): Comme M. Mathot, reconnaissons que la Belgique a mis en place un système de sécurité sociale mondialement reconnu et envié. Pour que cet acquis le reste, il faut une gestion rigoureuse et sans gaspillage et donc du contrôle.

Aujourd'hui, le vieillissement entraîne une augmentation des coûts de pensions et de soins de santé. On ne peut que se féliciter de l'engagement de ce gouvernement à assurer des réformes structurelles en mettant les personnes au travail et en les y maintenant pour permettre le financement durable de la sécurité sociale.

Ce gouvernement sera bien un gouvernement social qui garantira les enveloppes bien-être pour les travailleurs salariés et indépendants. Cela permettra de relever les allocations sociales les plus basses au niveau du seuil de pauvreté.

Ce gouvernement luttera contre le travail au noir et la fraude sociale. Là aussi, il y a nécessité de contrôle.

Ce gouvernement améliorera le statut social des indépendants, base de notre tissu économique. À

economische weefsel, verbeteren. Wij moeten een klimaat creëren dat gunstig is voor hun ontwikkeling.

Het zal een sociale regering zijn, want ze zal strijden tegen armoede en heeft in haar verklaring een belangrijk stuk opgenomen over gezondheidszorg, waarin de patiënt en de zorgverstrekkers centraal staan, met extra aandacht voor bepaalde problemen van nu.

Er zullen grote hervormingen van de gezondheidszorginstellingen kunnen worden doorgevoerd in overleg met alle actoren, en ik weet, mevrouw de minister, dat u zich daartoe engageert.

01.162 Alain Mathot (PS): Alle oplossingen berusten op jobcreatie. Het probleem is niet typisch Belgisch, maar een algemeen gevolg van de internationale en mondiale crisis.

U zal die problemen niet kunnen oplossen. Maar leg me eens uit waarom de middelen voor gezondheidszorg worden verminderd.

Morgen zal er strenger worden toegezien. In Seraing is er een ziekenhuis waar we voor 60 procent aandeelhouder van zijn, en ik zie niet hoe we nog strenger kunnen toezien dan nu. Alle Belgische ziekenhuizen bevinden zich in een bijzonder ingewikkelde financiële situatie.

Ik heb echt een groot probleem met uw argumenten. U legt nergens uit hoe u dat doel zal bereiken. *(Applaus bij de PS)*

01.163 Damien Thiéry (MR): Mevrouw Onkelinx en haar team hebben puik werk geleverd. We zullen niet alles veranderen, maar we zullen anders en met grote zorgvuldigheid te werk gaan.

De MR verdedigt in de eerste plaats een liberale geneeskunde en wil het zelfstandige karakter van de gezondheidsberoepen vrijwaren. Wij verdedigen de keuzevrijheid van de patiënten en de therapeutische vrijheid.

De zorgverstrekkers moeten bepalen welke praktijken het meest aan de behoeften van de patiënten beantwoorden en hun activiteiten aan zelfcontrole onderwerpen.

01.164 Maya Detiège (sp.a): In de commissie Volksgezondheid werd uitvoerig gedebatteerd over de responsabilisering van de patiënten. Het is goed dat de therapietrouw wordt gestimuleerd. Patiënten moeten hun medicatie goed innemen, hun arts

nous de proposer un environnement favorable à leur épanouissement.

Ce sera un gouvernement social parce qu'il luttera contre la pauvreté et que, dans son accord, il consacre un important volet "soins de santé" tourné vers les patients et les prestataires, avec une attention accrue sur certains problèmes actuels.

De grandes réformes sur les structures de nos soins de santé vont pouvoir être opérées en parfaite concertation avec tous les acteurs, et je sais, Madame la Ministre, que vous vous y engagez.

01.162 Alain Mathot (PS): L'ensemble des solutions arrivera par la création d'emplois. Le problème n'est pas spécifiquement belge, il est généralisé par rapport à une crise internationale et mondiale.

Vous allez arriver à résoudre les problèmes par rapport à ça. Mais expliquez-moi pourquoi on diminue l'enveloppe des soins de santé.

Demain, il y aura plus de rigueur. On a un hôpital à Seraing dont on est actionnaire à 60 % et je ne vois pas comment être plus rigoureux qu'aujourd'hui. L'ensemble des hôpitaux belges se trouvent dans des situations financières extrêmement compliquées.

J'ai vraiment un gros problème avec vos arguments; vous n'expliquez nulle part la manière d'y arriver. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.163 Damien Thiéry (MR): Un travail de grande qualité a été effectué par Mme Onkelinx et son équipe. Nous n'allons pas tout changer mais travailler différemment et avec rigueur.

Le MR défend avant tout une médecine libérale et tient à sauvegarder le caractère indépendant des professions de santé. Nous défendons le libre choix des patients et la liberté thérapeutique.

Les prestataires de soins doivent définir les pratiques les mieux adaptées aux besoins des patients et procéder à un auto-contrôle de leur activité.

01.164 Maya Detiège (sp.a): Il a été longuement discuté en commission de la Santé publique de la responsabilisation des patients. La stimulation de la confiance thérapeutique est une bonne chose. Les patients doivent correctement prendre leurs

raadplegen en goed worden opgevolgd. Wij zijn echter tegen het bestraffen van patiënten.

01.165 Damien Thiéry (MR) (Nederlands): Er moet een samenwerking zijn tussen artsen en patiënten, maar de artsen moeten de beslissingen nemen.

01.166 Maya Detiège (sp.a): Wil men patiënten bestraffen wanneer zij een bepaald zorgtraject niet correct volgen?

01.167 Damien Thiéry (MR) (Nederlands): Inderdaad. Die discussie werd al in de vorige legislatuur gevoerd en wij houden er rekening mee.

01.168 Yoleen Van Camp (N-VA): Ik heb net mijn doctoraat over therapietrouw verdedigd. Wij moeten op dat vlak vooral ondersteunen. Daar worden ook de nodige maatregelen voor genomen.

01.169 Maya Detiège (sp.a): Hoe zit het met de responsabilisering van de patiënt? Zal de patiënt worden verplicht of gestimuleerd?

01.170 Damien Thiéry (MR): We richten onze aandacht op de chronisch zieken, op de tariefzekerheid, op de transparantie, op weesziekten, op patiënten met een tweevoudige diagnose en op de snelle toegang tot geneesmiddelen.

We zijn erg tevreden met de oprichting van een vergoedingsfonds voor patiënten die besmet werden met hepatitis C, naar analogie met het aidsfonds.

Het vereenvoudigde geneesmiddelenvoorschrift zal de administratieve lasten voor de zorgverleners verminderen, zodat ze alle aandacht aan hun patiënten kunnen schenken.

De hervorming van de wachtdiensten is cruciaal. De onafhankelijkheid van de officina-apothekers en het overleg tussen artsen en apothekers zullen worden versterkt.

De ziekenhuisfinanciering wordt herzien. De ziekenfondsen, ten slotte, zullen worden geresponsabiliseerd.

01.171 Alain Mathot (PS): We kunnen het Amerikaanse systeem toepassen: als je geen geld hebt, ben je niet ziek.

01.172 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): De eerste

médicaments, consulter leur médecin et faire l'objet d'un suivi adéquat. Nous sommes toutefois contre les sanctions à l'égard des patients.

01.165 Damien Thiéry (MR) (en néerlandais): Il faut une collaboration entre les médecins et les patients mais il appartient aux médecins de prendre les décisions.

01.166 Maya Detiège (sp.a): Entend-on sanctionner les patients qui omettent de suivre correctement un trajet de soins déterminé?

01.167 Damien Thiéry (MR) (en néerlandais): En effet. La discussion a déjà été menée sous la précédente législature et nous en tenons compte.

01.168 Yoleen Van Camp (N-VA): Je viens de présenter mon doctorat sur la confiance thérapeutique. À cet égard, il faut surtout du soutien. Les mesures nécessaires sont prises à cet effet.

01.169 Maya Detiège (sp.a): Qu'en est-il de la responsabilisation du patient? Le patient sera-t-il contraint ou stimulé?

01.170 Damien Thiéry (MR): Nous portons notre attention aux malades chroniques, à la sécurité tarifaire, à la transparence, aux maladies rares, aux patients faisant l'objet d'un double diagnostic et à l'accès rapide aux médicaments.

Nous sommes très satisfaits de la création d'un fonds d'indemnisation pour les patients contaminés par l'hépatite C, à l'instar du fonds sida.

La simplification de la prescription des médicaments diminuera les charges administratives des prestataires de soins pour qu'ils se consacrent pleinement à leurs patients.

La réforme des services de garde est primordiale. L'indépendance des pharmaciens d'officine et la concertation médico-pharmaceutique seront renforcées.

Le financement des hôpitaux sera revu. Enfin, il faudra responsabiliser les mutualités dans leur rôle.

01.171 Alain Mathot (PS): On peut faire comme aux États-Unis: quand vous n'avez pas d'argent, vous n'êtes pas malade.

01.172 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Le premier

uitdaging is een zorgbeleid waarmee men ongelijkheid op het stuk van gezondheid probeert weg te werken. Sommige mensen zijn gezond en andere niet.

De belangrijkste oorzaken zijn van sociaal-economische aard (armoede, werk, stress, huisvesting, leefomgeving, blootstelling aan chemische stoffen). Het sociale en milieubeleid van deze regering werken ongelijkheid en risico's echter in de hand.

Het streven in het regeerakkoord is een toegankelijke gezondheidszorg voor iedereen. U stelt maatregelen voor die we steunen, maar die enkel herstelgericht zijn. Wat u in de eerste plaats moet doen, is een sociaal beleid voeren dat ertoe strekt de levenskwaliteit te bevorderen.

Als ik het goed begrepen heb, zijn de twee maanden die een werkgever zal moeten betalen voor een zieke werknemer bedoeld om de werkgever ertoe aan te zetten om voor goede arbeidsomstandigheden te zorgen. Aldus wordt evenwel de druk op de werkgever en zijn werknemers verhoogd.

Men zal de nodige financiële middelen moeten uittrekken om een gezondheidsbeleid te voeren dat beantwoordt aan de noden van een verouderende bevolking en om nieuwe ontwikkelingen mogelijk te maken. Volgens het Planbureau kan men die doelstellingen enkel bereiken indien een groeinorm van 2,3 procent wordt gehandhaafd. Uw regering stelt slechts een groeinorm van 1,5 procent voor. Ik kreeg in dat verband graag enige toelichting.

Wanneer u het heeft over zelfzorg, bedoelt u dan dat de patiënt die niet het nodige doet of die risicogedrag vertoont, kan worden uitgesloten? Dat staat haaks op elke vorm van consideratie voor de patiënt als actor die zijn gezondheid zelf in handen kan nemen.

Respect voor de patiënt houdt ook in dat hij de kans moet krijgen om zijn leefgewoonten te veranderen en dat zijn aandacht wordt gevestigd op de productiewijze van de consumptiegoederen. Dat raakt aan het productnormenbeleid, waaraan deze regering voorbijgaat.

Wat het overdreven geneesmiddelengebruik betreft, is er nog veel werk aan de winkel bij de oudere lagen van de bevolking.

Het statuut van mantelzorger zal vorm moeten krijgen.

défi est d'avoir une politique de santé luttant contre les inégalités de santé. Certains d'entre nous sont en bonne santé et d'autres non.

Les déterminants responsables sont socioéconomiques (pauvreté, travail, stress, logement, environnement de vie, les expositions aux substances chimiques). Or, les politiques sociales et environnementales de ce gouvernement sont source d'inégalités et de risques.

Certes, la déclaration gouvernementale veut garantir l'accès aux soins de santé à tous. Vous présentez des mesures que nous soutenons, mais elles sont uniquement réparatrices. La première disposition à prendre est de mener des politiques sociales servant la qualité de vie.

J'ai cru comprendre que les deux mois qu'un employeur devra payer pour un travailleur malade visaient à responsabiliser l'employeur pour qu'il offre de bonnes conditions de travail. Mais on accentue ainsi la pression sur l'employeur et sur les travailleurs.

Il faudra prévoir les moyens financiers suffisants pour mener une politique de santé répondant aux besoins d'une population vieillissante et développer des innovations. Le Bureau du Plan affirme qu'on ne peut atteindre ces objectifs qu'avec une norme de croissance de 2,3 %. Votre gouvernement propose 1,5 %. Je voudrais plus d'informations.

Quand vous parlez d'autogestion de sa santé par le patient, voulez-vous dire que le patient qui ne fera pas ce qu'il doit faire ou le citoyen qui aura des comportements à risque pourraient se voir exclus? C'est aux antipodes d'une considération pour le patient, acteur de sa santé.

Le respect du patient, c'est aussi lui permettre de modifier des habitudes de vie, c'est porter l'attention sur la manière dont on produit des biens de consommation. Cela touche à la politique des normes de produits, qui n'est pas prise en compte par ce gouvernement.

Concernant la surconsommation de médicaments, il y a un travail important à faire auprès de nos aînés.

Il faudra remplir cette coquille vide du statut d'aidant proche.

Ik zou graag uitleg krijgen over de controledienst voor de ziekenfondsen en de evaluatie van het Rekenhof. Wat is het doel ervan?

J'aimerais obtenir des explications sur l'instance de contrôle des mutuelles via la Cour des comptes. Quel est son objectif?

Wat de hervorming van de ziekenhuisfinanciering betreft, werd er enorm veel werk verzet door het KCE, dat interessante denksproten voorstelt.

Concernant la réforme du financement des hôpitaux, un fameux travail a été accompli par le KCE, qui fournit des pistes intéressantes.

Er is personeel bij de FOD en het RIZIV. Sommige materies zullen nogal fragmentarisch overgedragen worden. De goede werking zal verzekerd moeten worden.

Il y a du personnel au sein du SPF, au sein de l'INAMI. Certaines matières vont être transférées de manière assez disparate. Il faut en garantir le bon fonctionnement.

01.173 **Éric Massin** (PS): De mededeling van de premier dat er rekening zal worden gehouden met de 15 procent van de Belgische bevolking die onder de armoedegrens leeft, heeft mijn onverdeelde aandacht weggedragen.

01.173 **Éric Massin** (PS): Le discours du premier ministre sur la prise en considération des 15 % de Belges qui vivent sous le seuil de pauvreté m'a beaucoup intéressé.

Voordien was er echter enige samenhang in het kader van het Federaal Plan Armoedebestrijding, met een staatssecretaris die zowel over de maatschappelijke integratie als over de armoedebestrijding ging. Nu is er een staatssecretaris die bevoegd is voor de armoedebestrijding en een minister die belast is met de maatschappelijke integratie. Wie zal wie orders geven? Wie zal het geheel aansturen?

Mais auparavant, nous avions une cohérence dans le cadre du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté, avec un secrétaire d'État qui pilotait l'Intégration sociale et la lutte contre la pauvreté. Ici, j'ai un secrétaire d'État qui gère la lutte contre la pauvreté et un ministre qui pilote l'intégration sociale. Qui va donner des ordres à qui? Qui va piloter l'ensemble?

De rol van de OCMW's moet worden verduidelijkt. U zegt dat we met die centra moeten samenwerken.

Il faut clarifier le rôle des CPAS. Vous indiquez qu'il faut travailler avec eux.

Het zou opportuun zijn erop te wijzen dat wat in de gewestelijke beleidsverklaring staat een mogelijkheid is, maar geen verplichting.

Il serait opportun d'indiquer que la déclaration de politique régionale est une possibilité, non une obligation.

Om alles wat te maken heeft met het regeerakkoord inzake sociale bescherming en armoedebestrijding op te stellen, moet er met een aantal specifieke aspecten rekening worden gehouden. Uw voorzitter zetelt in het directiecomité van de Fédération des CPAS en zal dat dus kunnen bevestigen.

Pour rédiger tout ce qui était relatif à l'accord de gouvernement pour la protection sociale et la lutte contre la pauvreté, il importe de tenir compte de certaines spécificités dans le travail. Votre présidente, qui siège au sein du comité directeur de la fédération des CPAS, pourra vous le dire.

U verbindt zich ertoe de armoede te bestrijden, niet om de armen te bestrijden. In uw akkoord staat dat er morgen, in functie van de sociaal-economische maatregelen die zullen worden genomen, een toename zal zijn van het aantal leefloongerechtigden. Dat betekent dat de armoede toeneemt.

Vous vous engagez à lutter contre la pauvreté, vous ne vous engagez pas à lutter contre les pauvres. Votre accord précise que demain, en fonction des mesures socio-économiques qui seront prises, il y aura un accroissement du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration. C'est augmenter la pauvreté.

Een oude eis van de Belgische OCMW's gaat over de tientallen miljoenen euro die de federale Staat de OCMW's is verschuldigd.

Une vieille revendication de tous les CPAS de Belgique, ce sont les dizaines de millions d'euros que l'État fédéral doit aux CPAS.

De eerdere beslissingen gewoon bevestigen zou een sterk engagement zijn geweest.

Un engagement fort aurait été simplement de confirmer les décisions antérieures.

De onbekende factoren qua financiering verontrusten me. Het sociaal stookoliefonds wordt verminderd in 2015, 2016, 2017 en 2018. De maximumleeftijd voor inschakelingsvergoedingen wordt verlaagd van 30 naar 25 jaar, wat een bedrag vertegenwoordigt van 47 miljoen in 2015 en 141 miljoen in 2017. Tenzij de pers zich vergist, gaat het over honderden miljoenen euro's in het beheer, dus na de uitvoering van de maatregelen, in 2016-2017. Dat noem ik strijden tegen de armen!

Het leefloon voor een alleenstaande bedraagt 817 euro. We zullen evolueren naar het Europees minimum van 1.000 euro, maar de uitkering wordt verminderd met de toegekende voordelen, zoals het Energiefonds, de huurwaarborg, enz.

01.174 Denis Ducarme (MR): Mijnheer Massin, net zoals u ben ik OCMW-raadslid, in een van de armste gemeenten van Wallonië, en ik heb de voorbereiding van dit onderdeel van het regeerakkoord met bijzonder veel aandacht gevolgd.

De regering zal in detail antwoorden op de vragen die u rechtmatig heeft gesteld. Maar we zouden ten aanzien van een regering die werk wil maken van een plan armoedebestrijding ten minste een inspanning kunnen doen om verder te gaan dan de karikaturen die u ons nu al meerdere dagen in het gezicht slingert.

Aarzel niet uw vragen te stellen! Breng uw oppositie in stelling! Maar hou ermee op ons als monsters voor te stellen!

01.175 Éric Massin (PS): Volgens een studie van de POD MI wordt er in België in minder dan 4 procent van de gevallen sociale fraude gepleegd en voor gemiddeld 1.500 euro. Dat is niet te vergelijken met de fiscale fraude!

Men mag niet zeggen dat een arme of een leefloner lui is. Denkt u echt dat ze allemaal nietsdoen? Dat ze bewust werk weigeren? De verplichting voor leefloners om beschikbaar te zijn voor de arbeidsmarkt is in de wet ingeschreven.

Iemand die het leefloon krijgt, heeft niet enkel een probleem qua werk. Hij heeft problemen op het stuk van opleiding, huisvesting, verslaving, enz. Dat moet in zijn geheel worden aangepakt. Ik probeer via de artikelen 60 en 61 en via opleiding te doen wat de wet bepaalt: die mensen terug aan het werk helpen, zonder hen te criminaliseren. Voor de rest

Les inconnues dans le financement m'inquiètent. Le fonds social mazout est diminué en 2015, 2016, 2017, 2018. L'âge pour la demande de l'allocation d'insertion passe de 30 ans à 25 ans, pour 47 millions en 2015 et 141 millions en 2017. À moins que la presse ne se trompe, ce sont des centaines de millions d'euros en pilotage, c'est-à-dire après la mise en œuvre des mesures, soit en 2016-2017. J'appelle ça lutter contre les pauvres!

Le revenu d'intégration pour une personne isolée s'élève à 817 euros. On va tendre vers les 1 000 euros du minimum européen, mais en diminuant l'allocation des avantages octroyés, comme le Fonds Énergie, les garanties locatives, etc.

01.174 Denis Ducarme (MR): Monsieur Massin, comme vous je suis conseiller de l'action sociale, dans une commune des plus pauvres de Wallonie, et j'ai suivi particulièrement ce pan de la préparation de l'accord de gouvernement.

Le gouvernement répondra en détail aux questions que vous avez légitimement posées. Mais, par rapport à un gouvernement qui s'inscrit dans un plan de lutte contre la pauvreté, nous pourrions faire l'effort de dépasser les caricatures que vous nous envoyez au visage depuis des jours.

Posez vos questions avec fermeté! Mettez votre opposition en branle! Mais cessez de nous faire passer pour des monstres!

01.175 Éric Massin (PS): D'après une étude du SPPIIS, la fraude sociale qu'on fustige, c'est moins de 4 % en Belgique et, en moyenne, 1 500 euros. Il n'y a pas de comparaison par rapport à la fraude fiscale!

Il ne faut pas non plus dire qu'un pauvre, un bénéficiaire du revenu d'intégration, c'est un fainéant. Vous croyez qu'ils sont tous inactifs? Qu'ils refuseraient volontairement des emplois? Vous avez, dans la loi, l'obligation de la disponibilité sur le marché de l'emploi pour un bénéficiaire du revenu d'intégration.

Lorsque quelqu'un bénéficie d'un revenu d'intégration, il n'a pas seulement un problème d'emploi. Il a des problèmes de formation, de logement, d'assuétudes, etc. Il faut effectuer un travail global. Par les articles 60 et 61, par la formation, j'essaie de faire ce qui est prévu par la loi: remettre à l'emploi sans criminaliser. Au-delà de

moet u het budget verhogen!

ça, augmentez les budgets!

Ik wijs erop dat alle OCMW's en hun federaties zich tegen het elektronisch sociaal dossier hebben uitgesproken, omdat het een inbreuk op de confidentialiteit en op het beroepsgeheim van de maatschappelijk werker inhoudt.

Je rappelle que tous les CPAS et leurs fédérations se sont prononcés contre le dossier social électronique, qui viole la confidentialité et le secret professionnel de l'assistant social.

01.176 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): In het regeerakkoord staat een ambitieuze visie op onze gezondheidszorg.

01.176 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Une vision ambitieuse de l'avenir de nos soins de santé est traduite dans l'accord de gouvernement.

(*Frans*) Het ontbreekt het regeerakkoord niet aan ambitie, mijnheer Mathot. Ik weet niet of u het begrepen heeft vermits u over preventie spreekt, die onder de bevoegdheid van de Gewesten valt.

(*En français*) L'accord de gouvernement est très ambitieux, monsieur Mathot. Je ne sais pas si vous l'avez compris, parce que vous parlez de la prévention qui est du ressort des Régions.

Het bevat al de structurele hervormingen die nodig zijn om de toegang tot kwalitatieve zorg te garanderen. Die hervormingen zullen moeten worden uitgevoerd in overleg met alle actoren in de gezondheidszorg. Het financieringssysteem voor de ziekenhuizen moet bijvoorbeeld herzien worden.

Il contient toutes les réformes structurelles nécessaires pour garantir l'accessibilité des soins de qualité. Il faudra les mettre en œuvre en concertation avec tous les acteurs des soins de santé. Par exemple, le financement des hôpitaux doit être réformé.

(*Nederlands*) Het hoofdstuk Gezondheidszorg bevat niet alleen hervormingen, maar voert voor het eerst ook gezondheidsdoelstellingen in, waaronder het verkleinen van de gezondheidskloof. Daarnaast willen we voortwerken aan de eHealth-strategie, met een versnelling van de informatiewisseling en het elektronisch patiëntendossier.

(*En néerlandais*) Le chapitre Soins de santé ne comporte pas seulement des réformes, mais instaure également pour la première fois des objectifs santé, comme la réduction des inégalités en soins de santé. Nous entendons par ailleurs poursuivre le développement de la stratégie eHealth et accélérer ainsi les échanges d'informations et la mise en place du dossier médical électronique.

Ik wil dit de komende maanden bespreken in de commissie en overleggen met alle belanghebbenden. Prioriteiten daarbij zijn de toegankelijkheid en de betaalbaarheid, maar ook de kwaliteit. Er is slechts één toetssteen: de gevolgen voor de patiënt.

J'ai l'intention d'aborder ces questions en commission au cours des prochains mois et d'organiser une concertation réunissant tous les intéressés. L'accessibilité et le financement constituent la pierre angulaire de cette stratégie, sans négliger toutefois la qualité. Il n'y a qu'une référence en la matière: les conséquences pour les patients.

Ook dit beleidsdomein schrijft zich in het begrotingstraject om tegen 2018 een evenwicht te hebben. We moeten dus besparen, maar zullen ook blijven investeren, 1,5 procent plus inflatie. Die besparingen zullen gericht zijn op het verbeteren van de kwaliteit en de toegankelijkheid. Nergens in het regeerakkoord staat vermeld dat de patiënt zal worden geresponsabiliseerd. Het voorstel voor besparingen wil ik maandag bespreken op de Algemene Raad. Uit respect voor het overleg zal ik daar nu geen verklaringen over afleggen.

Ce domaine politique s'inscrit également dans le trajet budgétaire qui doit nous conduire à l'équilibre d'ici à 2018. Des économies s'imposent, mais nous continuerons également à investir à concurrence de 1,5 % en plus de l'inflation. Les économies se concentreront sur l'amélioration de la qualité et de l'accessibilité. L'accord de gouvernement n'indique pas que le patient sera responsabilisé. J'entends inscrire la proposition relative aux économies à l'ordre du jour du Conseil général de lundi prochain. En signe de respect à l'égard de cette concertation, je m'abstiendrai pour l'instant de toute déclaration à ce sujet.

Wij hebben dus heel veel werk voor de boeg voor

Nous devons donc abattre un travail considérable

de komende vijf jaar.

We moeten ook alert zijn voor gezondheidsdreigingen vanuit andere continenten. (*Applaus bij N-VA, MR, CD&V en Open Vld*)

01.177 Minister **Willy Borsus** (*Frans*): De vraag met betrekking tot de respectieve taken van deze en gene is niet ongewoon. Het is daarom goed, onder auspiciën van de eerste minister, samen aan tafel te gaan zitten om een en ander te verduidelijken en beter samen te werken.

Uitdrukkingen als 'jacht op de arme' en 'criminalisering van de armoede' wijs ik ten stelligste af. Ik hoop dat niemand in dit halfroond zo een opvatting heeft over de armoedebestrijding.

Bestaat de fundamentele waardigheid van een samenleving er net niet in dat er wordt op toegezien dat de mensen toegang krijgen tot een redelijk minimum aan waardigheid?

Het klopt inderdaad, mijnheer Massin, dat men een materieel probleem niet kan isoleren. Maar in het regeerakkoord staat er niets dat afwijkt van ons voornemen om zoveel mogelijk mensen de kans te bieden een waardig leven te leiden.

U kent de cijfers: 817,3 euro voor een alleenstaande, 1.089 euro voor een gezin. De EU-drempels zijn bedoeld om de situatie van de betrokken personen te verbeteren. Wat de aanpassing van het wettelijk kader voor de gemeenten en OCMW's betreft, is het de bedoeling mogelijkheden te scheppen en niet iets op te leggen. Er is dus geen enkele verplichting van welke aard dan ook.

In het akkoord worden er krachtige verbintenissen aangegaan met betrekking tot de tenlasteneming van bijkomende prestaties, de verhoging van het leefloon en het geïndividualiseerde project voor maatschappelijke integratie. Tevens wordt erin bevestigd dat de regering de nodige middelen zal uittrekken voor de OCMW's opdat die de bijkomende kosten voortvloeiend uit mogelijke sociaal-economische aanpassingen zouden kunnen dragen.

01.178 **Alain Mathot** (PS): Ik heb goed naar de minister geluisterd en ik wil haar verzekeren dat ik niets tegen haar heb. Ik wou er gewoon aan herinneren dat de regering-Di Rupo het precieze globale begrotingsbedrag voor de gezondheidszorg evenals een groeinorm van 3 procent in haar beleidsverklaring had vastgelegd.

au cours des cinq prochaines années.

Il nous faut également faire preuve de vigilance, face aux menaces sanitaires provenant d'autres continents. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA, du MR, CD&V et de l'Open Vld*)

01.177 **Willy Borsus**, ministre (*en français*): La définition du périmètre des tâches n'est pas une chose inhabituelle. Sous l'autorité du premier ministre, nous la préciserons dans l'optique de travailler ensemble.

Je réfute des termes comme "chasse au pauvre" et "criminalisation de la pauvreté". J'espère que personne ici n'a une conception pareille de la lutte contre la pauvreté.

N'est-ce pas la dignité fondamentale d'une société que de veiller à ce que les gens puissent accéder à un minimum raisonnable de dignité de vie?

En effet, monsieur Massin, on ne peut pas isoler un problème matériel. Mais rien, dans l'accord de gouvernement, ne s'écarte de notre volonté de conduire un maximum de gens sur le chemin de la dignité.

Vous connaissez les chiffres: 817,3 euros pour un isolé, 1 089 pour un ménage. Le but des seuils européens est de tirer vers le haut les personnes concernées. En matière d'adaptation du cadre légal pour les communes et les CPAS, il s'agit de permettre, pas de forcer. Il n'y a donc aucune obligation d'aucune nature.

Dans l'accord, il y a des engagements fermes concernant la prise en charge de prestations supplémentaires, l'augmentation du revenu d'intégration ou le projet individuel d'intégration. Il y a aussi l'affirmation que le gouvernement attribuera les moyens aux CPAS pour prendre en charge les frais supplémentaires dus à d'éventuelles modifications socioéconomiques.

01.178 **Alain Mathot** (PS): J'ai entendu la ministre et je tiens à l'assurer que je n'ai rien contre elle. Je voulais rappeler que le gouvernement Di Rupo avait fixé le montant budgétaire global précis des soins de santé dans sa déclaration gouvernementale, ainsi qu'une norme de croissance de 3 %.

De reële groei bedraagt al tien jaar lang 3 procent, en de technische ramingen van het RIZIV komen 2,84 procent hoger uit dan de ramingen voor 2014.

01.179 Minister **Maggie De Block** (Frans): Dat is onjuist, u kent de cijfers niet.

01.180 **Alain Mathot** (PS): Ik verzeker u dat dat het gemiddelde van de jongste tien jaar is. Gesteld dat ik me vergis, dan zou ik willen dat u me uw cijfers bezorgt. U vraagt dat we ons vertrouwen schenken aan de regering, maar legt niet uit wat uw doelstellingen zijn, en welk budget u zal hebben voor gezondheidszorg. Hoe zal dat budget worden verminderd?

U zegt dat u de financieringswijze van de ziekenhuizen zal reorganiseren en wijzigen. De studie van het KCE hieromtrent vermeldt bitter weinig cijfers.

Hoeveel zal die andere financieringswijze van de ziekenhuizen kosten? Waar zal u het geld halen? Zeg het mij. Voor elk dossier zal er overleg worden gepleegd, maar wat zal u tijdens dat overleg op tafel leggen? Leg het ons uit.

01.181 **Maya Detiège** (sp.a): Mijn bekommernissen blijven dezelfde. De minister zegt dat ze besparingen moet doen. Hopelijk gaat dit niet ten koste van de patiënt. Wij zullen daarop toezien in de commissie.

De responsabilisering staat niet in het regeerakkoord. De minister zegt dat ze actief samen met artsen en patiënten een aantal dingen zal doen. Ik ben benieuwd hoe dit zal gebeuren. Ik hoop dat de minister de mensen niet zal bestraffen, maar stimuleren.

01.182 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Ik profiteer van de aanwezigheid van de minister van Volksgezondheid en de minister van Landsverdediging om eraan te herinneren dat de commissie voor de Volksgezondheid twee bijeenkomsten heeft gewijd aan ebola, en dat de aanwezigheid van de minister van Landsverdediging nuttig zou zijn, want hij heeft een rol in dit dossier in verband met de eventuele omvorming van het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek in een type 4-ziekenhuis of een strengbeveiligd ziekenhuis.

Bovendien zijn er mannen en vrouwen nodig die, in het kader van de strijd tegen ebola in Afrika, de dokters ter plaatse helpen de bevolking

Depuis dix ans, la croissance réelle est de 3 % par an et les estimations techniques de l'INAMI sont supérieures de 2,84 % aux estimations 2014.

01.179 **Maggie De Block**, ministre (en français): Ce n'est pas vrai, vous ne connaissez pas les chiffres.

01.180 **Alain Mathot** (PS): Je vous assure qu'il s'agit d'une moyenne sur les dix dernières années. Imaginons que je me trompe, ce que je voudrais c'est que vous me donniez vos chiffres. Vous nous demandez de voter la confiance au gouvernement sans nous expliquer quels sont vos objectifs, quel sera votre budget pour les soins de santé. Comment va-t-on faire pour réduire ce budget?

Vous me dites que vous allez restructurer et modifier le mode de financement des hôpitaux. Dans l'étude KCE à ce sujet, il n'y a guère de chiffres.

Combien va coûter ce changement du mode de financement des hôpitaux? Où irez-vous chercher l'argent? Dites-le-moi. Il y aura une concertation pour chaque projet mais qu'allez-vous avancer lors de ces concertations? Expliquez-nous.

01.181 **Maya Detiège** (sp.a): Mes inquiétudes n'ont pas été apaisées. La ministre indique qu'elle doit réaliser des économies. Espérons que ce ne soit pas au détriment des patients! Nous y veillerons en commission.

L'accord de gouvernement ne comporte pas un mot sur la responsabilisation. La ministre dit vouloir réaliser une série d'actions avec les patients et les médecins. Je me demande comment il sera procédé. J'espère que la ministre ne sanctionnera pas les intéressés, mais qu'elle les encouragera.

01.182 **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Je profite de la présence de la ministre de la Santé et du ministre de la Défense pour rappeler que la commission de la Santé a consacré deux réunions à Ebola et que la présence du ministre de la Défense y serait utile car celui-ci a un rôle à jouer dans le dossier, au sujet de la transformation éventuelle de l'hôpital militaire de Neder-over-Hembeek en hôpital de type 4 ou de grande sécurité.

En outre, la lutte contre Ebola en Afrique nécessite des hommes et des femmes qui peuvent aider les médecins sur place à intégrer de la discipline à

gedisciplineerd te organiseren, om besmetting te vermijden. Ik hoop dat de minister met de commissie zal bespreken wat er zal gedaan worden voor de Belgische zorgwerkers die naar ginds vertrekken, en hoe er bij hun terugkeer een behandeling gegarandeerd zal worden.

01.183 **Éric Massin** (PS): Mijnheer Borsus, ik wacht op de verduidelijkingen in uw algemene beleidsnota. Volgens de pers ligt uw budget 71 miljoen lager. Ik zal dan kunnen uitmaken of u het écht meent dat u dat geld terugwil en extra middelen wil.

01.184 Minister **Maggie De Block** (Nederlands): Een gemiddelde groei van 3 procent het voorbije decennium houdt geen steek. De groei was 1,9 procent in 2012, 1,5 procent in 2013 en 2,2 procent in 2014. Met een groei van 1,5 procent plus inflatie zullen wij nog kunnen blijven investeren in innovatie en goede zorgen, toegankelijkheid en kwaliteit.

De herstructurering van de financiering van de ziekenhuizen zal een grote oefening in overleg zijn met alle ziekenhuizen. Er zullen keuzes moeten worden gemaakt. Er zullen regionale ziekenhuizen zijn voor elke gewone behandeling en ziekenhuizen met gespecialiseerde diensten. Ook gespecialiseerde onderzoeken zullen niet meer in elk ziekenhuis kunnen plaatsvinden. Dat zal rationeel en in maximaal overleg gebeuren.

Het Kenniscentrum heeft een *roadmap* voor vijf jaar gemaakt. Wij gaan daarin alle tijd, moeite en overleg investeren. Dat is de weg die wij zullen volgen. Ik vraag daarvoor de medewerking van iedereen. (*Applaus bij CD&V, MR, Open Vld en N-VA*)

01.185 **Alain Mathot** (PS): Mevrouw de minister, u beschikt over de cijfers voor de drie jongste jaren. Ik had het wel degelijk over een gemiddelde van 3 procent over de jongste tien jaar. Dat is wat ik gezegd heb, niet meer en niet minder!

De eerste minister had het over 1,5 procent, dan kwam hij met een reële norm van 2,2 procent en vervolgens maakte hij gewag van 1,2 miljard. Indien u een norm heeft vastgelegd, om welke gaat het dan?

Ik zou over cijfers willen beschikken om te berekenen of men dezelfde dienst kan blijven verlenen tegen dezelfde kosten. Ik zou graag weten welke richting we uit gaan.

l'organisation de la population pour éviter la contamination. J'espère que le ministre viendra en commission pour envisager comment s'occuper des professionnels de la santé belges qui partent là-bas et leur garantir un traitement à leur retour.

01.183 **Éric Massin** (PS): Monsieur Borsus, j'attendrai votre déclaration de politique générale pour obtenir des précisions. Selon la presse, dans votre budget, il y a 71 millions d'euros en moins. Je verrai alors si votre engagement pour le retour de cet argent et des moyens supplémentaires est réel.

01.184 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Une croissance moyenne de 3 % au cours de la dernière décennie ne tient pas la route. La croissance était de 1,9 % en 2012, de 1,5 % en 2013 et de 2,2 % en 2014. Avec une croissance de 1,5 % hors inflation, nous pourrions continuer à nous atteler à l'innovation et l'amélioration des soins, à leur accessibilité et leur qualité.

La restructuration du financement des hôpitaux sera un vaste exercice qui sera organisé en concertation avec les hôpitaux. Des choix devront être opérés. Il y aura des hôpitaux régionaux pour tous les traitements ordinaires et des hôpitaux dotés de services spécialisés. Les hôpitaux ne pourront plus tous réaliser des examens spécialisés. Ce changement interviendra de manière rationnelle et en concertation maximale.

Le Centre d'expertise a établi une feuille de route pour cinq ans. Nous y investirons tout notre temps, notre peine et nos capacités de concertation. C'est la voie que nous allons suivre. C'est pourquoi je demande la coopération de chacun d'entre vous (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du MR, de l'Open Vld et de la N-VA*)

01.185 **Alain Mathot** (PS): Madame la ministre, vous disposez des chiffres des trois dernières années. Je vous ai bien dit "sur les dix dernières années, une moyenne de 3 %". J'ai simplement dit cela et rien d'autre!

M. le premier ministre a dit 1,5 % et puis a fait une norme réelle de 2,2 % et a parlé ensuite d'1,2 milliard. Si vous avez fixé une norme, quelle est-elle?

J'aimerais disposer de chiffres pour calculer si on peut continuer à rendre le même service au même coût. J'aimerais savoir dans quelle direction nous dirigeons.

01.186 Richard Miller (MR): Op bladzijde 58 van de beleidsverklaring van de regering-Michel wordt een evaluatie in het vooruitzicht gesteld van de slechte maatregelen die werden genomen op grond van de beslissingen van toenmalig minister De Coninck, en die in de sector tot grote ontredde hebben geleid.

Zoals in de verklaring staat, heeft de regering beslist die evaluatie te maken en eindelijk een antwoord te bieden op die kwestie.

Ik wilde niet dat we het debat van vandaag afsluiten zonder een antwoord te bieden aan allen die ontredde zijn door de maatregel van mevrouw De Coninck.

01.187 Fabienne Winckel (PS): Gelijke kansen en de gelijkheid van mannen en vrouwen staan in het regeerakkoord bij de transversale thema's. Ik ben blij met die beslissing, maar ik hecht er weinig geloof aan. Ik verwijs daaromtrent naar de inhoud van ons debat, waarin die thematiek niet één keer aan bod kwam.

We hechten er geen geloof aan, omdat het regeerakkoord geen nieuwe ideeën aanreikt en de bestaande maatregelen niet bestendigt.

We hechten er geen geloof aan, omdat uw MR/N-VA-regering gisteren in de Senaat heeft beslist om het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen af te schaffen. Moeten we dat interpreteren als een gebrek aan belangstelling?

We hechten er geen geloof aan, omdat er in uw regeerakkoord staat dat de uitvoering van uw gelijkekansenbeleid niet mag leiden tot bijkomende administratieve rompslomp. Dat is des te dramatischer omdat dergelijke doelstellingen tijd en energie vergen.

Hoe zal u uw doelstellingen bereiken zonder bijkomende administratieve lasten?

Rekening houdend met die verschillende elementen, vrees ik dat u weinig belang hecht aan het gelijkekansenbeleid, dat tot een minimum herleid zou kunnen worden. Ik kan u verzekeren dat mijn fractie de evolutie van de toestand zal blijven opvolgen.

01.188 Staatssecretaris Elke Sleurs (Nederlands): Er is een heel duidelijk hoofdstuk in het regeerakkoord en ik zal erover waken dat de regering daar ook de nodige aandacht aan

01.186 Richard Miller (MR): En page 58 de la déclaration de politique générale du gouvernement Michel est prévue une évaluation des mauvaises dispositions qui ont été prises à la suite de décisions de la ministre, Mme De Coninck, qui a provoqué un désarroi incroyable dans le secteur.

Dans sa déclaration, le gouvernement décide qu'il va procéder à cette évaluation et apporter enfin une réponse à ce sujet.

Je ne voulais pas qu'on termine le débat d'aujourd'hui sans apporter une réponse à tous ceux qui ont été plongés dans le désarroi par Mme De Coninck.

01.187 Fabienne Winckel (PS): L'égalité des chances et l'égalité entre les hommes et les femmes sont repris dans votre accord de gouvernement dans les thèmes transversaux. Je salue vraiment cette décision mais je n'y crois pas beaucoup. J'en veux pour preuve ne fût-ce que la teneur de nos débats où on n'a pas abordé une seule fois cette thématique.

Nous n'y croyons pas parce que dans l'accord de gouvernement, il n'y a aucune nouvelle idée, il n'y a que la pérennisation de mesures existantes.

Nous n'y croyons pas car votre gouvernement MR/N-VA a décidé hier au Sénat de supprimer le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Faut-il y voir un signe de désintérêt?

Nous n'y croyons pas car votre accord de gouvernement mentionne que la mise en œuvre de votre politique en matière d'égalité des chances ne pourra entraîner aucune charge administrative supplémentaire. C'est bien plus dramatique parce que, pour atteindre ce type d'objectifs, cela prend du temps et de l'énergie.

Comment allez-vous atteindre vos objectifs sans aucune charge administrative complémentaire?

Ces différents éléments me font craindre que la politique de l'égalité des chances importe peu à vos yeux et soit réduite à peau de chagrin. Soyez assurée que mon groupe restera attentif.

01.188 Elke Sleurs, secrétaire d'État (en néerlandais): L'accord de gouvernement comporte un chapitre très clair à ce sujet et je veillerai à ce que le gouvernement y prête l'attention requise. Je

besteedt. Ik kijk ernaar uit om hierover te discussiëren in de commissie.

01.189 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Mijnheer Miller, op bladzijde 58 wordt er met betrekking tot het kunstenaarsstatuut aangekondigd dat de regelgeving 'wordt geëvalueerd, bijgestuurd en geoptimaliseerd om misbruiken te voorkomen en de werkloosheidsval tegen te gaan'. Een en ander lijkt aan te sluiten bij het beleid van de vorige regering. U beschuldigt mevrouw De Coninck; wij nemen het haar ook erg kwalijk. Niettemin hebben de parlementsleden van de MR, het cdH, de PS en hun Vlaamse tegenhangers altijd geweigerd die kwestie op een correcte manier te behandelen.

01.190 Richard Miller (MR): Mijn bedoeling was louter te benadrukken dat deze regering heeft besloten eindelijk werk te maken van het sociaal statuut voor de kunstenaars.

Wat de beslissing betreft, weten we maar al te goed dat ze door mevrouw De Coninck werd genomen, zonder langs de ministerraad te passeren.

Energie en Leefmilieu

De **voorzitter**: Dit wordt het laatste hoofdstuk voor deze ochtend.

01.191 Karine Lalieux (PS): De regering begraaft de kernuitstap definitief.

De verlenging van de levensduur van Doel 1 en Doel 2 zal dit jaar nog besloten worden. Het tijdpad is niet alleen totaal onrealistisch maar ook gevaarlijk aangezien u het FANC vraagt binnen twee maanden een beslissing te nemen, terwijl die instelling van oordeel is dat dat binnen die termijn onmogelijk in goede omstandigheden kan gebeuren.

Bovendien zou Electrabel, dat eigenaar is van Doel 1, over onvoldoende kernbrandstof beschikken om de centrale langer draaiende te houden.

U heeft het zelfs niet over de noodzakelijke investeringen en wie die zal betalen.

U beweert naar een energiemix te streven, maar daar vind ik in uw beleidsverklaring niet veel over terug. Ten eerste heeft u het over een duurzame energiemix.

Kernenergie is allerminst duurzaam. Bovendien stelt kernenergie onze bevoorradingsveiligheid kennelijk niet veilig.

me réjouis bien sûr d'en discuter en commission.

01.189 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur Miller, à la page 58 il est annoncé, au sujet du statut d'artiste, que la réglementation "sera évaluée, ajustée, optimisée afin d'éviter des abus et de réduire le piège à l'emploi". Cela semble aller dans le sens des politiques déjà menées sous le précédent gouvernement. Vous accusez Mme De Coninck; nous aussi, nous lui en voulons beaucoup. Néanmoins, les parlementaires MR, cdH, PS ou leurs équivalents en Flandre ont toujours refusé de traiter correctement ce sujet.

01.190 Richard Miller (MR): Je voulais simplement que l'on pointe le fait que ce gouvernement a décidé d'apporter enfin une réponse au problème de l'absence de statut social pour les artistes.

Quant à la décision qui a été prise, nous savons bien qu'elle l'a été par Mme De Coninck, sans passer par le Conseil des ministres.

Énergie et environnement

Le **président**: Ce sera le dernier chapitre pour ce matin.

01.191 Karine Lalieux (PS): Le gouvernement enterre définitivement la sortie du nucléaire.

Une prolongation de Doel I et Doel II va être reprise dès cette année. Le timing est non seulement totalement artificiel mais également risqué, puisque vous demandez à l'AFCN de prendre une décision dans les deux mois, alors que celle-ci estime qu'il est impossible de le faire dans ce délai dans de bonnes conditions.

De plus, Electrabel, qui possède Doel I, n'aurait plus assez de combustible pour prolonger la centrale.

Vous ne parlez même pas des investissements nécessaires ni de qui va les payer.

Vous prétendez vouloir un mix énergétique mais j'ai du mal à le découvrir dans votre déclaration gouvernementale. D'abord, vous dites un mix énergétique durable.

L'énergie nucléaire n'est pas du tout une énergie durable. Par ailleurs, le nucléaire ne peut manifestement pas assurer notre sécurité

d'approvisionnement.

01.192 David Clarinval (MR): Wat was het standpunt van minister Magnette, toen hij in Parijs een overeenkomst ging sluiten met de heer Mestrallet voor de verlenging van de levensduur van alle Belgische kerncentrales? Zei u toen hetzelfde?

01.192 David Clarinval (MR): Quel était le point de vue du ministre Magnette quand il est allé à Paris signer une prolongation de la totalité des centrales nucléaires belges avec Mestrallet? Aviez-vous le même discours à l'époque?

01.193 Karine Lalieux (PS): Toen lagen er geen twee centrales stil met scheurtjes, en was er geen sabotage gepleegd.

01.193 Karine Lalieux (PS): À l'époque nous n'avions pas deux centrales fermées pour fissures ni des actes de sabotage.

Op een bepaald ogenblik heeft het Parlement – en u ook, mijnheer Clarinval – de wet op de kernuitstap herzien. De minister zal opnieuw naar het Parlement moeten komen om het tijdpad te herzien.

À un moment donné, ce Parlement – et vous aussi, monsieur Clarinval – a voté la révision de la loi sur la sortie du nucléaire. La ministre devra repasser devant ce parlement pour sortir de l'agenda voté.

01.194 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Clarinval heeft een punt, maar er kunnen heel goede redenen zijn om een nieuw standpunt in te nemen. In dit geval is dat de ramp in Fukushima, die de mythe van de onfeilbaarheid van nucleaire energie zo pijnlijk heeft gelogenstraft. De evolutie in het standpunt van collega Lalieux is dus alleen maar logisch.

01.194 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Clarinval marque un point mais il n'est pas exclu que de très bonnes raisons le persuadent d'adopter un autre point de vue. Dans ce cas-ci, c'est la catastrophe de Fukushima qui a apporté un démenti extrêmement douloureux au mythe de l'infailibilité de l'énergie nucléaire. Il est donc tout à fait logique que le point de vue de Mme Lalieux ait évolué.

01.195 Karine Lalieux (PS): Net als wij wenst u een stabiel klimaat voor investeringen op het stuk van energie.

01.195 Karine Lalieux (PS): Comme nous, vous revendiquez aussi un climat stable pour les investissements en matière énergétique.

U komt echter terug op de verlenging van Doel 1 en 2 en op de offerteaanvraag met betrekking tot de bouw van nieuwe centrales, wat tot juridische onzekerheid zal leiden voor de investeerders.

Mais vous revenez sur la prolongation de Doel I et Doel II et l'appel d'offres pour la construction de nouvelles centrales, ce qui va créer une insécurité juridique pour les investisseurs.

Hoe zult u zorgen voor bevoorradingszekerheid?

Comment allez-vous créer la sécurité d'approvisionnement?

Wij hebben de indruk dat u stilzwijgend de andere centrales tien jaar langer zult openhouden.

Nous avons l'impression que vous allez prolonger de dix ans les autres centrales nucléaires, sans le dire.

Vooraleer de wetgeving te wijzigen, moet er worden gekeken naar het potentieel van de interconnecties, de productiecapaciteiten, het potentieel van het beheer van de vraag en de energiebesparingen en ook de kosten voor de afnemers.

Avant toute modification législative, il faudra voir le potentiel des interconnexions, les capacités de production, le potentiel des matières de gestion de la demande et d'économies d'énergie et aussi le coût pour les consommateurs.

Dat zal door onafhankelijke deskundigen moeten gebeuren.

Cela sera à faire par des experts indépendants.

Het gaat er ook over provisies aan te leggen voor het kernafval en de ontmanteling van de centrales. Het gaat miljarden kosten om het afval te recyclen, maar daarover rept u met geen woord! Evenmin over de nucleaire rente. Waar en hoe hoog zal de rente zijn?

Il s'agit aussi de provisionner pour les déchets et le démantèlement des centrales. Cela va coûter des milliards pour recycler tout cela mais vous n'en dites pas un mot! Il n'y en a pas davantage sur la rente nucléaire. Où sera-t-elle? À quel niveau sera-t-elle?

De vorige regering heeft de energieprijzen gereguleerd, de btw op energie verminderd en de verbrekings- en uitstapvergoeding verboden. Die maatregelen hebben de energieprijs daadwerkelijk gedrukt. Het is niet de markt die tot een prijsdaling heeft geleid.

De wet heeft ook betrekking op het vangnet, dat u ter discussie wilt stellen, hoewel het voor correcte prijzen voor de consumenten en de bedrijven heeft gezorgd. De CREG vroeg om die maatregel met drie jaar te verlengen, maar u legde dat advies naast zich neer. Waardoor zult u dat vangnet vervangen?

U zou ook niet de verbintenis aangaan om het btw-tarief van 6 procent na 2015 te behouden.

Ten slotte vinden we evenmin iets terug over de sociale tarieven en de energiebegeleiding door de OCMW's. Zult u die activiteiten blijven financieren? Of zullen die vormen van openbare dienstverlening door de volgende regering stiefmoederlijk worden behandeld?

De energieprijs voor de bedrijven moet ook naar beneden, maar niet ten koste van de kmo's en de gezinnen. Hoe denkt u die daling van de energienorm aan te pakken? Zult u in dat verband samenwerken met de Gewesten en de regulatoren? *(Applaus bij de PS en de sp.a)*

01.196 Daniel Senesael (PS): Deze regering kiest voor de weg van de sociale en ecologische achteruitgang.

Mijn fractie betreurt dat het regeerakkoord geen enkele becijferde klimaatdoelstelling bevat. De volgende Europese Raad moet beslissingen nemen op het vlak van het klimaat- en energiebeleid voor de jaren 2020-2030. Het gaat over de Europese routekaart voor de strijd tegen de opwarming van de aarde en energieafhankelijkheid.

Sinds januari 2014 steunt België een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen tegen 2030 met minstens 40 procent en wil ons land het aandeel van hernieuwbare energie tegen 2030 op minstens 27 procent brengen.

De klimaattop in Parijs in 2015 zal beslissend zijn. De EU moet ambitieuze doelstellingen vastleggen om de onderhandelingen nieuw leven in te blazen. U moet zich op de volgende Europese Raad ambitieuzer opstellen opdat België op dat gebied toonaangevend zou kunnen blijven.

Le gouvernement précédent a régulé les prix de l'énergie, diminué la TVA sur l'énergie et interdit l'indemnité de rupture et de sortie, ce qui a réellement fait diminuer le prix de l'énergie. Le marché n'est pas à l'origine de la diminution du coût.

La loi concerne aussi le filet de sécurité que vous voulez remettre en cause et qui maintient pourtant des prix corrects pour les consommateurs et nos entreprises. La CREG a demandé sa prolongation de trois ans mais vous faites fi de son avis. Par quoi comptez-vous remplacer ce filet?

Il semble que vous ne vous engagiez pas non plus à prolonger la TVA à 6 % au-delà de 2015.

Enfin, il n'y a rien concernant les tarifs sociaux et la guidance énergétique des CPAS. Allez-vous continuer à les financer? Ces missions de service public seront-elles mises à mal par le prochain gouvernement?

Il faut également diminuer le prix de l'énergie pour les entreprises mais pas au détriment des PME et des familles. Comment comptez-vous gérer cette diminution de norme énergétique? Le ferez-vous en concertation avec les Régions et les régulateurs? *(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

01.196 Daniel Senesael (PS): Ce gouvernement choisit la voie de la régression sociale et environnementale.

L'accord de gouvernement ne contient aucun objectif chiffré en matière de climat, mon groupe le regrette. Or, le prochain Conseil européen doit statuer en matière de climat et d'énergie pour 2020-2030. Il s'agit de la feuille de route européenne de la lutte contre le réchauffement climatique et la dépendance énergétique.

Depuis janvier 2014, la position belge est de soutenir une réduction des gaz à effet de serre d'au moins 40 % d'ici 2030 et de défendre un objectif d'au moins 27 % d'énergies renouvelables d'ici 2030.

Le sommet sur le climat à Paris en 2015 sera décisif. Il faut que l'Union se fixe des objectifs ambitieux pour dynamiser les négociations. Soyez plus ambitieux lors du prochain Conseil européen afin que la Belgique reste en pointe sur ces questions.

We betreuren uw stilzwijgen met betrekking tot de productnormen. Dankzij dit beleid werden er nochtans producten op de markt gebracht die de volksgezondheid, het milieu en de veiligheid ten goede komen.

Als een van de eerste landen stelde België in 1997 een institutioneel kader in voor duurzame ontwikkeling, maar de talrijke wettelijke instrumenten worden in uw akkoord niet vernoemd. Waarom?

Mijn fractie betreurt het ontbreken van een langetermijnvisie op dat vlak en betreurt dat u niets zegt over de raadpleging van de sociale partners en het middenveld via de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Een en ander wekt de indruk dat dit hoofdstuk een toevoegsel is om een goede indruk te maken. Duurzame ontwikkeling biedt nochtans veel kansen voor de relance en voor de creatie van kwaliteitsvolle jobs.

Dit regeerakkoord is een gemiste kans, en wij betreuren dat!

01.197 David Clarinval (MR): Voor de regering stoelt een modern energiebeleid op drie gelijkwaardige pijlers: de prijs, het milieu en de bevoorradingszekerheid.

Als gevolg van de liberalisering is de prijs van de grondstoffen gedaald, maar de globale kostprijs van de energie is de voorbije vijftien jaar gestegen, waardoor we in België van een van de laagste prijsniveaus naar een van de hoogste in Europa zijn gegaan.

01.198 Karine Lalieux (PS): De prijzen zijn niet gedaald dankzij de marktwerking, maar dankzij de wetten die in deze assemblee werden goedgekeurd, waardoor het mogelijk is geworden om naar een andere leverancier over te stappen zonder een verbrekingsvergoeding te moeten betalen, en dankzij de btw-verlaging.

In *L'Echo* van vanmorgen geeft de heer Brognaux aan dat wat stroom betreft een gecentraliseerde planning efficiënter is.

01.199 David Clarinval (MR): De beslissing om de markt te liberaliseren, werd door de Europese Commissie genomen. Wij hebben die beslissing slechts ten uitvoer gelegd. Door de liberalisering daalden de groothandelsprijzen. Als de factuur stijgt, is dat te wijten aan de – regionale – lasten.

Nous déplorons votre mutisme en matière de normes de produits. Or cette politique a réglementé la mise sur le marché de produits pour protéger la santé publique, l'environnement et la sécurité.

En 1997, la Belgique s'est dotée d'un cadre institutionnel pionnier pour le développement durable mais les nombreux instruments légaux sont absents de votre accord. Pourquoi?

Mon groupe regrette l'absence de vision à long terme en ce domaine et votre silence sur la consultation des partenaires sociaux et de la société civile par le biais du Conseil fédéral du Développement durable.

Cela donne l'impression que ce chapitre est une sorte d'annexe pour se donner bonne figure. Le développement durable est pourtant une opportunité majeure de relance et de création d'emplois de qualité.

Cet accord de gouvernement est une occasion manquée et nous le regrettons!

01.197 David Clarinval (MR): Pour le gouvernement, une politique moderne de l'énergie se compose de trois piliers égaux: le prix, l'environnement et la sécurité d'approvisionnement.

La libéralisation a fait baisser le prix des matières premières, mais le coût global de l'énergie a augmenté ces quinze dernières années, nous conduisant d'un niveau des plus bas vers un des plus élevés en Europe.

01.198 Karine Lalieux (PS): Ce n'est pas grâce au marché que les prix ont baissé, mais grâce aux lois votées dans ce parlement, permettant de changer de fournisseur sans indemnité de sortie, et grâce à la baisse de la TVA.

Dans *L'Echo* de ce matin, M. Brognaux affirme qu'en matière d'électricité, une planification centralisée est plus efficace.

01.199 David Clarinval (MR): La libéralisation du marché a été décidée par la Commission européenne. Nous n'avons fait qu'appliquer ces décisions. La libéralisation a diminué les prix de gros. Si la facture augmente, c'est à cause des charges, régionales notamment.

01.200 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De twee sprekers hebben elk een deel van de oplossing. De neerwaartse prijsdruk gedurende de afgelopen twee jaar kwam doordat de burgers steeds meer hun keuze hebben gemaakt tussen de verschillende marktleveranciers. Dat is voor een stuk marktwerking. Tegelijk is er ook het vangnetmechanisme. We hebben uitvoerig gedebatteerd over een uitgebreider toezicht. Die twee dingen samen maken dat er resultaten zijn geboekt. Te magere resultaten, maar er zijn wel resultaten geboekt. Over geen van beide elementen staat echter iets in het regeerakkoord.

01.201 David Clarinval (MR): Mijnheer Calvo, u verwacht de actie *Durf vergelijken* en het vangnetmechanisme, dat tot hertoe slechts eenmaal toegepast is. De prijszending is niet aan het vangnetmechanisme te danken.

01.202 Alain Mathot (PS): België was ooit een elektriciteitsproducent en nu moeten we stroom invoeren!

01.203 David Clarinval (MR): Ik ben het met u eens.

01.204 Maya Detiège (sp.a): Ondanks die vrije markt had Electrabel in België heel lang het monopolie. Om die redenen heeft minister Vande Lanotte zware ingrepen gedaan, zodat ook kleinere spelers mee konden concurreren.

01.205 Marco Van Hees (PTB-GO!): In de commissievergadering hebben de vertegenwoordigers van Electrabel verklaard dat hun winstmarges niet hoog genoeg waren!

01.206 David Clarinval (MR): Op gas, ja! We zijn verplicht rendabele gascentrales te sluiten omdat men andere energiebronnen overgesubsidieerd heeft.

01.207 Marco Van Hees (PTB-GO!): Het regeringsprogramma is Electrabel en andere leveranciers op het lijf geschreven. Maar we dreigen deze en de volgende winters zonder stroom te vallen, want er is nog niets geregeld.

01.208 David Clarinval (MR): De regering zal werk maken van de bevoorradingszekerheid. Er zal een energienorm uitgevaardigd worden, zodat de tarieven niet meer de pan uitrijzen. Er zal een forse inspanning gedaan worden op het stuk van onderzoek en ontwikkeling.

01.200 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Les deux intervenants possèdent chacun une partie de la solution. La pression croissante sur les prix ces deux dernières années résulte des choix qu'ont opérés de plus en plus de citoyens entre les différents fournisseurs présents sur le marché. Le fonctionnement du marché y a également joué un rôle, sans oublier le mécanisme du filet de sécurité. Nous avons longuement débattu d'un renforcement de la surveillance. Ces deux éléments réunis font en sorte que des résultats ont été engrangés. Trop maigres mais quand même tangibles. Aucun de ces éléments ne figure pourtant dans l'accord de gouvernement.

01.201 David Clarinval (MR): Monsieur Calvo, vous confondez la campagne "Osez comparer" et le filet de sécurité, qui n'a pour l'instant été appliqué qu'une seule fois. Ce n'est pas grâce au filet de sécurité que les prix ont diminué.

01.202 Alain Mathot (PS): La Belgique, qui était un pays producteur d'électricité, doit maintenant en importer!

01.203 David Clarinval (MR): Je suis d'accord avec vous.

01.204 Maya Detiège (sp.a): Malgré ce marché libre, Electrabel a longtemps bénéficié d'une situation monopolistique. C'est pourquoi le ministre Vande Lanotte a mené des interventions lourdes, de sorte que les petits opérateurs puissent entrer dans la compétition.

01.205 Marco Van Hees (PTB-GO!): En commission, les représentants d'Electrabel sont venus nous dire que leurs marges bénéficiaires n'étaient pas assez élevées!

01.206 David Clarinval (MR): Sur le gaz en effet! Nous sommes obligés de fermer des centrales au gaz rentables, parce qu'on a trop subventionné d'autres énergies.

01.207 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le programme du gouvernement répond à l'attente d'Electrabel et des autres fournisseurs. Mais nous risquons d'être privés d'électricité cet hiver ainsi que les suivants, car rien n'a été réglé.

01.208 David Clarinval (MR): Le gouvernement travaillera sur la sécurité d'approvisionnement. Il y aura une norme énergétique pour que les tarifs ne dérapent plus. Un effort substantiel sera fait en matière de recherche et de développement.

Vanaf 2016 zal de regering ervoor zorgen dat België beschikt over een interfederaal energiepact, voorafgegaan door een energievisie, om op een termijn van minstens 20 tot 25 jaar de noodzakelijke transformaties op economisch vlak, op sociaal vlak en op vlak van leefmilieu mogelijk te maken. Een gezonde samenwerking met de Gewesten is noodzakelijk om dat pact te kunnen uitvoeren.

De investeringen in onderzoek en ontwikkeling zullen gefinancierd worden met een deel van de nucleaire rente.

01.209 Karine Lalieux (PS): U weet hoe hard wij gevochten hebben voor de invoering van die nucleaire rente. Dat was geen sinecure, omdat bepaalde partijen zich daar hevig tegen verzet hebben.

01.210 David Clarinval (MR): Wij maakten toen deel uit van de regering en stonden volledig achter dat idee.

01.211 Karine Lalieux (PS): De Belgische bevolking heeft de afschrijving van de centrales betaald door de hoge elektriciteitsprijzen.

01.212 David Clarinval (MR): De kerncentrales belasten brengt geld op voor de Rijksbegroting, terwijl andere energiebronnen moeten gesubsidieerd worden.

We bieden sterke steun aan onderzoek en ontwikkeling op het vlak van hernieuwbare energie in plaats van de productie. We passen de regelgeving van de Europese Commissie met betrekking tot de staatssteun voor energieproductie toe.

We doen al het mogelijke om onze bevoorradingszekerheid te verbeteren. De regering zal het winterplan uitvoeren, en zal ervoor zorgen dat de noodgeneratoren kunnen injecteren in de markt. De regering zal Doel 1 en 2 langer in bedrijf houden, respectievelijk tot in 2015 en 2016. De regering zal de noodlijdende STEG-centrales ondersteunen om te vermijden dat ze buiten bedrijf worden gesteld, want we zullen ze 's winters nodig hebben.

Op middellange termijn zal de regering een geïntegreerde federale en regionale strategie uitwerken inzake de bevoorradingszekerheid, met voorspelbare investeringen.

De regering zal de energiebronnen diversifiëren maar sluit er geen enkele uit, want niemand kan voorspellen hoe de technologie zal evolueren. De

Dès 2016, le gouvernement s'assurera que la Belgique bénéficie d'un pacte énergétique inter-fédéral précédé d'une vision énergétique pour permettre les transformations socioéconomiques et environnementales nécessaires sur une période de 20 à 25 ans au moins. Une saine collaboration avec les Régions sera nécessaire pour pouvoir mettre en place ce pacte.

Les investissements en recherche et développement seront financés par une partie de la rente nucléaire.

01.209 Karine Lalieux (PS): Vous savez combien nous avons lutté pour imposer cette rente nucléaire. Ce ne fut pas simple avec certains partis.

01.210 David Clarinval (MR): Nous étions dans le gouvernement et nous étions tout à fait d'accord.

01.211 Karine Lalieux (PS): Ce sont les Belges qui ont amorti les centrales en payant cher leur électricité.

01.212 David Clarinval (MR): Taxer les centrales nucléaires rapporte de l'argent au budget, tandis que d'autres énergies doivent être subventionnées.

Nous faisons le choix d'un soutien important à la recherche et développement dans le renouvelable, plutôt qu'à la production. Nous appliquons la réglementation de la Commission européenne sur les aides d'État à la production de l'énergie.

Nous mettrons tout en œuvre pour renforcer notre sécurité d'approvisionnement. Le gouvernement appliquera le Plan hiver et s'assurera que les générateurs de secours pourront participer au marché. Le gouvernement prolongera Doel I et II respectivement jusqu'en 2015 et 2016. Il aidera les centrales TGV en difficulté afin d'éviter qu'elles ne soient mises hors service, car nous en aurons besoin en hiver.

À moyen terme, le gouvernement mettra en place une stratégie intégrée fédérale et régionale en matière d'approvisionnement énergétique avec une prévisibilité dans les investissements à effectuer.

Le gouvernement diversifiera les sources d'énergie sans en condamner aucune, car personne ne peut prédire comment les technologies évolueront. Le

volgende regering zal de competitiviteit van de STEG- en biomassacentrales herstellen, en het vraagbeheer verbeteren.

De regering zal de integratie van ons land in het regionale elektriciteitsnet bespoedigen en zal toezien op de prijzen en op de impact die de kernuitstap op de bevoorradingszekerheid zal hebben.

Ze zal de sluiting van de kerncentrales Doel 1 en 2 met tien jaar uitstellen, onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de veiligheid van de installaties gegarandeerd wordt.

Tot slot zal ze alle obstakels die de bouw van nieuwe productie-eenheden belemmeren, uit de weg ruimen.

01.213 Karine Lalieux (PS): Bent u de woordvoerder van de regering?

01.214 David Clarinval (MR): Als enige Franstalige meerderheidspartij moeten wij de regering verdedigen.

De derde prioriteit van de regering bestaat erin druk te zetten op de prijzen door middel van effectieve concurrentie. De regering zal een energienorm vastleggen, de federale bijdrage op elektriciteit en gas verlagen en het Kyotofonds afschaffen, zonder te raken aan al wat sociaal is. Alle onderdelen van de federale bijdrage zullen permanent gemonitord worden.

De vierde prioriteit bestaat erin meer in te zetten op onderzoek en ontwikkeling. De regering zal ervoor zorgen dat België een koploper blijft op het stuk van onderzoek en nucleaire veiligheid.

Dat is in grote lijnen het energiebeleid dat zal worden ontwikkeld. Dat actieprogramma, dat een positieve en pragmatische insteek heeft, kan op de steun van de MR rekenen.

01.215 Melchior Wathelet (cdH): Ik vind het opvallend, hoe weinig belang er in de regeringsverklaring aan milieu gehecht wordt. Aan de vooravond van cruciale onderhandelingen over het klimaat zijn we er op Belgisch niveau nog altijd niet in geslaagd om *burden sharing* waar te maken. De milieudoelstellingen geraken niet verder dan de verlaging van de CO₂-uitstoot alleen!

Dit staat haaks op de principes die België al jaren op Europees niveau verdedigt bij het DGE waar de federale en gewestelijke regeringen aanwezig zijn. Het is verontrustend vast te stellen dat uw

prochain gouvernement restaurera la compétitivité des unités de production d'énergie TGV et biomasse et améliorera la gestion de la demande.

Le gouvernement accélérera l'intégration de la Belgique dans le réseau électrique régional et surveillera l'impact de la sortie du nucléaire sur la sécurité d'approvisionnement et sur les prix.

Il ajournera de dix ans la fermeture des centrales nucléaires de Doel I et II, sous la condition absolue de garantie de sécurité des installations.

Il supprimera tous les obstacles à la construction de nouvelles unités de production.

01.213 Karine Lalieux (PS): Êtes-vous le porte-parole du gouvernement?

01.214 David Clarinval (MR): En tant que seul parti francophone de la majorité, nous devons défendre le gouvernement.

La troisième priorité du gouvernement c'est d'exercer une pression sur les prix au moyen d'une concurrence effective. Il établira une norme énergétique, diminuera la cotisation fédérale sur l'électricité et le gaz et supprimera le Fonds Kyoto, sans toucher à tout ce qui est social. Toutes les composantes de la cotisation fédérale seront scrutées constamment.

La quatrième priorité est de miser davantage sur la recherche et le développement. Le gouvernement maintiendra l'excellence dans la recherche et la sûreté nucléaire.

Voilà les principales politiques énergétiques qui seront mises en place. Ce programme d'actions est positif et pragmatique, et le MR le soutient.

01.215 Melchior Wathelet (cdH): Je suis interpellé par le peu d'espace réservé à l'environnement dans la déclaration du gouvernement. À l'aube d'une négociation cruciale sur le climat, on n'a toujours pas réussi à faire le *burden sharing* au niveau belge. Les objectifs environnementaux sont ramenés à la seule réduction des émissions de CO₂!

C'est contraire à ce que la Belgique défend depuis des années au niveau européen, à la DGE où sont présents les gouvernements fédéral et régionaux. Que vous n'ayez plus le même point de vue que

standpunt veranderd is! Ik wens u veel plezier met het bereiken van een akkoord met het oog op de Europese Raad van volgende week.

Er zijn tal van positieve zaken. Los van onze politieke tegenstellingen moeten we erkennen dat het energiepact een noodzakelijkheid is.

De markt heeft inderdaad haar deugden, in de geschikte sectoren. De energiemarkt is niet klaar. Het bewijs daarvan is dat de overheid heeft moeten ingrijpen: we hebben de prijzen moeten blokkeren, de verbrekingsvergoeding moeten afschaffen, het vangnet in het leven moeten roepen – waardoor de evolutie van de elektriciteits- en de gasprijs kon worden losgekoppeld. We zullen niet terugkeren naar een gereguleerd systeem zoals vroeger. Maar wie gelooft dat de 'onzichtbare hand' de elektriciteitsmarkt zal regelen, vergist zich.

Een en ander moet worden genuanceerd. Een zin uit het regeerakkoord gaat over de vermindering van de federale bijdrage. U moet me eens uitleggen hoe men de federale bijdrage kan verlagen zonder aan de sociale tarieven te raken.

Wat de kernenergie betreft, is mijn standpunt geëvolueerd. Ik begreep niet waarom men uit de kernenergie wou stappen. Nu begrijp ik het. De onzekere bevoorradingszekerheid is het gevolg van de kernenergie.

Mijnheer Clarinval, de betrouwbaarheid van de kernenergie zal er steeds op achteruitgaan en de kosten ervan zullen gestaag oplopen! De stresstests zullen ons tot nieuwe investeringen nopen.

Het is een vergissing om het hele beleid op het uitstel van de kernuitstap te baseren. Ik ben tot die overtuiging gekomen omdat ik die interessante bevoegdheid heb kunnen uitoefenen.

De nieuwe minister van Financiën heeft gezegd dat er stabiliteit nodig is om een gunstig investeringsklimaat te creëren. Ziehier het signaal van stabiliteit dat u afgeeft aan de investeerder. Een jaar nadat de definitieve sluiting van Doel 1 en 2 werd goedgekeurd, gaan de centrales weer open. Dat zal echter niet mogelijk zijn, want het FANC zal geen toestemming geven en u zult niet over de nodige brandstof beschikken. U schrypt de offerteaanvraag. Drie bedrijven hadden daarop geantwoord, mijnheer Clarinval, en waren bezig met innoverende projecten. U zegt wel dat er moet worden geïnvesteerd in innovatie, maar wanneer de bedrijven met een nieuw project komen, stuurt u ze wandelen.

précédemment, c'est inquiétant! Bonne chance pour avoir un accord en vue du Conseil européen de la semaine prochaine.

Il y a plein de choses positives. Le pacte énergétique est nécessaire, malgré nos différences politiques.

Oui, le marché a ses vertus, dans les secteurs qui sont propices. Le marché de l'énergie n'est pas prêt. La preuve, c'est que l'État a dû intervenir: on a dû bloquer les prix, supprimer l'indemnité de rupture, créer le filet de sécurité – ce qui a permis de découpler l'évolution du prix du gaz et celle de l'électricité. On ne reviendra pas à un système régulé comme à l'époque. Mais croire que la "main invisible" règlera le marché électrique, c'est faux.

Il faut de la nuance. Une phrase, dans l'accord de gouvernement, concerne la réduction de la cotisation fédérale. Il faudra que vous m'expliquiez comment réduire la cotisation fédérale sans toucher aux tarifs sociaux.

Sur le nucléaire, j'ai évolué. Je ne comprenais pas pourquoi on en sortait. Maintenant je comprends. L'insécurité en termes de sécurité d'approvisionnement est due au nucléaire.

Monsieur Clarinval, la fiabilité du nucléaire et son coût seront de plus en plus mauvais! Les *stress tests* vont imposer de nouveaux investissements.

Baser toute une politique sur une prolongation du nucléaire, c'est une erreur. C'est ma conviction pour avoir exercé cette compétence intéressante.

Le nouveau ministre des Finances a dit que pour créer un climat d'investissement, il faut de la stabilité. Ici, le signal de stabilité que vous donnez à l'investisseur c'est: après avoir voté la fermeture définitive de Doel I et II, on les réouvre. Or, ce sera impossible. L'AFCN ne l'autorisera pas et vous n'aurez pas le combustible. Puis vous supprimez l'appel d'offres. Trois entreprises avaient répondu, monsieur Clarinval, et s'étaient impliquées avec des éléments innovants. Vous dites qu'il faut investir dans l'innovation mais, quand ils viennent avec un nouveau projet, vous rejetez leurs projets.

01.216 Melchior Wathelet (cdH): De offerteaanvraag zorgde voor concurrentie, de opdracht ging naar de meestbiedende. In het regeerakkoord wordt dit zelfs niet voorgesteld, het gaat alleen om een capaciteitsmechanisme, zoals dat wordt toegepast op wind- en zonne-energie.

De nieuwe kerncentrale in Engeland is goed voor meer dan 110 euro. Gas zal minder duur zijn.

Al die elementen zetten niet aan tot investeren.

Mijnheer de eerste minister, ik hoop voor u dat uw regering wat meer solidariteit aan de dag zal leggen dan wat uit het gedrag van de heer Clarinval kan blijken: hij schrijft die 550 miljoen bijkomende euro voor de rente op zijn conto; hij neemt afstand van het vangnetmechanisme, van de offerteaanvraag en alle maatregelen die met u in de regering genomen werden, terwijl zijn partij in diezelfde regering zat!

01.217 Minister Marie-Christine Marghem (*Frans*): Mijnheer Calvo, u zult in de commissievergadering ruimschoots de gelegenheid krijgen uw zegje te doen. Aangezien het voor iedereen een lange zit was, hebben wij allemaal wel het recht om eens het woord te nemen.

De bevoorradingszekerheid loopt inderdaad gevaar en u weet waarom. Alle energieactoren – Elia, Fluxys, Electrabel – zijn het erover eens dat er deze winter en ook de volgende winters een groot risico op stroomtekort is. De instrumenten die de aftredende regering daarvoor heeft ingezet, zijn invoer, de strategische reserve, maatregelen om het verbruik te drukken en een afschakelplan. Dat is jammer genoeg onvoldoende.

De situatie werd nog nijpender door de sabotage van Doel 4 en het stilleggen van Doel 3 en Tihange 2 door microscheurtjes – hetgeen sommigen onder u goed uitkomt. Bovendien zou de impact op de energiemarkt niet zo groot zijn geweest als deze niet te lijden had gehad onder het regionale beleid van de vorige regering.

De heer Magnette, minister van Energie, heeft samen met de heer Mestrallet het verlengd openhouden van drie kerncentrales voor tien jaar ondertekend. En u durft te zeggen dat wij onze zakken vullen door overeenkomsten te ondertekenen met diegenen die in de nucleaire sector de lakens uitdelen!

Als we centrales sluiten vóór er zich problemen

01.216 Melchior Wathelet (cdH): L'appel d'offres créait une concurrence, le marché était octroyé au plus offrant. L'accord de gouvernement ne propose même pas cela, juste un mécanisme de capacité, comme celui qu'on applique à l'éolien et au photovoltaïque.

La nouvelle centrale nucléaire en Angleterre, c'est plus de 110 euros garantis. Le gaz sera moins cher.

Ces éléments ne donnent pas envie d'investir.

Monsieur le Premier ministre, je vous souhaite d'avoir un peu plus de solidarité au sein de votre gouvernement que ce que vient de démontrer M. Clarinval: il s'attribue les 550 millions d'euros supplémentaires pour la rente; le filet de sécurité, l'appel d'offres, toutes les mesures prises avec vous dans le gouvernement, il s'en désolidarise, alors que son parti était dans ce même gouvernement!

01.217 Marie-Christine Marghem, ministre (*en français*): Monsieur Calvo, vous aurez tout le temps de vous exprimer en commission. Après une si longue attente, nous avons tous gagné le droit de dire quelques mots.

La sécurité d'approvisionnement est effectivement menacée et vous savez pourquoi. Tous les acteurs de l'énergie, Elia, Fluxys, Electrabel s'accordent pour dire qu'il existe un risque de pénurie important pour l'hiver prochain et les suivants. Les instruments mis en place par le gouvernement précédent sont les importations, la réserve stratégique, les mesures visant à réduire la consommation d'énergie et le plan de délestage. Malheureusement, c'est insuffisant.

La situation a été aggravée par le sabotage de Doel IV et la mise à l'arrêt de Doel III et Tihange II en raison de micro-fissures, ce qui tombe bien pour certains d'entre vous. En outre, l'impact sur le marché de l'énergie n'aurait pas été aussi important si celui-ci n'avait pas été sinistré par la politique régionale des gouvernements précédents.

M. Magnette, ministre de l'Énergie, a signé avec M. Mestrallet la prolongation pour dix ans de trois centrales nucléaires. Et l'on vient dire que nous nous remplissons les poches en signant avec les puissants, aux mains du secteur nucléaire!

Fermer des centrales avant qu'il y ait des

voordoen, komen we voor bevoorradingsproblemen te staan. De duurzame energie, die de Staat en de Gewesten veel geld kost, is niet altijd beschikbaar wanneer we die nodig hebben. We moeten daar eerlijk over zijn en onze ideeën daaromtrent bijstellen!

De regering zal erop toezien dat de transportnetbeheerders bijdragen tot de ontwikkeling van strategische en Europees geïnterconnecteerde energienetwerken, zodat we over een grotere capaciteit kunnen beschikken en eventuele overschotten kunnen uitvoeren. De lijnen richting Duitsland en Nederland zouden prioritair uitgebouwd moeten worden.

De energienorm is bedoeld om onze factuur met die van onze buurlanden te vergelijken. Dankzij die norm zal de verantwoordelijkheid van de federale overheid en van de Gewesten in de kostenstijging kunnen worden vastgesteld. Over acht dagen vindt er een internationale top plaats en er is nog altijd geen akkoord tussen de Gewesten en de federale overheid. Ik zal alles in het werk stellen om zo snel mogelijk een akkoord te sluiten.

De voorbije tien jaar was het energiebeleid van de Waalse regering een fiasco. De elektriciteitskosten stegen tussen 2006 en 2013 met 54 procent.

Bij ongewijzigd beleid zal de prijs tegen 2030 verder stijgen met 40 procent. Dat vertaalt zich in massale ontslagen, delokaliseringen en grote investeringen buiten de Europese Unie. De situatie van Wallonië is erger dan in de aangrenzende landen en gebieden die ook onderhevig zijn aan de gevolgen van het Europese energiebeleid. Elektriciteit is duurder in België, en is duurder in Wallonië dan in Vlaanderen. De grondstoffenprijs is licht gedaald; de hogere energieprijzen zijn te wijten aan de heffingen.

Om de prijzen te doen zakken bekijkt de regering de volgende mogelijkheden: de federale bijdrage op gas en elektriciteit verlagen, samenwerken met de Gewesten om al te ambitieuze CO₂-reductiedoelstellingen terug te schroeven, en de overheidssteun voor offshore windturbines afbouwen.

De gas- en elektriciteitsleveranciers hebben hun kostprijs geïndexeerd volgens de evolutie van de prijs van een vat olie, wat zinvol was zolang die prijzen gelijk evolueerden. Nu de markt complexer is geworden en de indexering is afgeschaft door minister Vande Lanotte, hebben de leveranciers andere tariefformules uitgewerkt die volatiele beurskoersen volgen, en er is een mechanisme

problèmes entraîne des difficultés d'approvisionnement. Les énergies renouvelables, qui coûtent cher à l'État et aux Régions, font qu'il n'y a pas de sécurité d'approvisionnement quand on en a besoin. Il faudra sortir de l'hypocrisie et de la manipulation des concepts!

Le gouvernement veillera à ce que les gestionnaires du réseau mettent en place des réseaux énergétiques stratégiques et interconnectés, ce qui permettrait de disposer d'une capacité supérieure et d'exporter le surplus éventuel. Les lignes à développer en priorité seraient celles en direction de l'Allemagne et des Pays-Bas.

La norme énergétique sert à comparer notre facture et celles de nos voisins. Elle permettra de déterminer les responsabilités du fédéral et des Régions dans l'augmentation des coûts. Aujourd'hui, à huit jours d'un sommet international, il n'y a pas d'accord entre les Régions et le fédéral. Je vais tout faire pour en conclure un au plus vite.

Ces dix dernières années, la politique énergétique du gouvernement wallon a été un fiasco. Le coût de l'électricité a augmenté de 54 % entre 2006 et 2013.

À politique inchangée, ce prix augmentera encore de 40 % d'ici 2030. Cela se traduit par des licenciements massifs, des délocalisations et des investissements importants hors de l'Union Européenne. La situation wallonne est pire que celle de ses voisins qui subissent eux aussi les effets de la politique énergétique européenne. L'électricité est plus chère en Belgique, plus chère en Wallonie qu'en Flandre. Le coût de la matière est en légère baisse et ce qui explique le renchérissement, ce sont les taxes.

Pour faire baisser les prix, le gouvernement planche sur les pistes suivantes: baisser la contribution fédérale sur l'électricité et le gaz, collaborer avec les Régions pour diminuer les objectifs excessifs de réduction de CO₂, et faire baisser le soutien public aux éoliennes *off-shore*.

Les fournisseurs d'électricité et de gaz ont indexé leurs prix de revient sur le cours du baril de pétrole, ce qui avait un sens tant que ces cours étaient parallèles. Avec la complexification du marché et la suppression de l'indexation par M. Vande Lanotte, les fournisseurs ont calculé d'autres formules tarifaires suivant des cours de bourse volatils, et on a mis en place un mécanisme pour encadrer ces

uitgewerkt om die formules te reglementeren.

Dat vangnet is overbodig. Het heeft slechts een keer zijn nut bewezen. Kartels en abusieve clausules zijn al bij wet verboden, en dit mechanisme laat de CREG toe de prijzen te bepalen en te bevroren, wat de vrijheid van de leveranciers beperkt.

Inzake milieu en klimaat zullen we een ambitieus, doeltreffend en realistisch beleid bepleiten in de Europese en internationale gremia: de bepaling van één EU-streefcijfer per lidstaat voor de uitstoot van broeikasgassen. De streefcijfers met betrekking tot hernieuwbare energie en energie-efficiëntie moeten worden beschouwd als middelen. Als doel op zich zijn ze schadelijk voor de competitiviteit van onze ondernemingen. Er zal gezorgd worden voor een vermindering van de CO₂-uitstoot en de energiekosten in het kader van de rationalisatie van de huisvesting en de optimalisatie van de energie-efficiëntie van de overheidsgebouwen. De regering zal de Gewesten ondersteunen in hun klimaat- en luchtbeleid.

Ik hoop dat ik daarmee al wat uitleg heb verschaft over het regeerakkoord. Ik zal er in de commissie op terugkomen. *(Applaus)*

01.218 Karine Lalieux (PS): Uzelf en de regering moeten ervoor opkomen dat u opnieuw alles wil inzetten op kernenergie en dat u de levensduur van de reactoren wil verlengen. U moet nu niet zeggen dat het uitvallen van drie centrales ons goed uitkomt!

01.219 Minister Marie-Christine Marghem (Frans): Aan bevoorradingszekerheid hangt een prijskaartje: een realistisch beleid. Deze regering komt op voor haar keuzes, in tegenstelling tot wat u beweert! *(Applaus)*

01.220 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wat werkt er op dit moment niet? Doel 3, Tihange 2, Doel 4. Het is het energiemodel van de minister, de nucleaire energie, die het laat afweten! Wat is er pragmatisch aan een nucleaire kampioen te willen zijn? Wat is er pragmatisch aan meer dan 50 procent kernenergie? Wat is er pragmatisch aan het wegnemen van de enige zekerheid die er was namelijk dat er geen nieuwe kerncentrale kwam? Niets!

De **voorzitter:** Wij sluiten hier de werkzaamheden af. Om 13.30 uur is er een Conferentie van voorzitters. Om 14.15 uur hernemen wij de plenaire

formules.

Ce filet de sécurité est inutile. Il n'a servi qu'une fois. Il y a des lois interdisant les cartels et les clauses abusives et ce mécanisme confère à la CREG un pouvoir de fixation et de gel des prix limitant la liberté des fournisseurs.

En matière d'environnement et de climat, il y aura une politique ambitieuse, efficace et réaliste lors de la prise de position belge vis-à-vis de la politique européenne et internationale, la fixation d'un seul objectif de l'Union européenne par État membre, celui des émissions de gaz à effet de serre. Les objectifs en matière d'énergies renouvelables et d'efficacité énergétique doivent être considérés comme des moyens. Conçus comme des fins en soi, ils portent atteinte à la compétitivité de nos entreprises. Il y aura aussi une réduction des émissions de CO₂ et des coûts de l'énergie dans le cadre de la rationalisation du logement et de l'optimisation de l'efficacité énergétique des bâtiments publics. Le gouvernement soutiendra les Régions dans leur politique climatique et atmosphérique.

J'espère vous avoir donné un début d'explication sur l'accord de gouvernement. J'y reviendrai en commission. *(Applaudissements)*

01.218 Karine Lalieux (PS): Avec le gouvernement, vous devez assumer l'idée que vous voulez à nouveau tout donner au nucléaire et prolonger les réacteurs. Ne dites pas que le fait que trois centrales ne fonctionnent pas nous arrange!

01.219 Marie-Christine Marghem, ministre (en français): La sécurité d'approvisionnement est à ce prix: une politique réaliste. Ce gouvernement assume, contrairement à ce que vous prétendez! *(Applaudissements)*

01.220 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Quelles centrales ne fonctionnent pas pour le moment? Doel III, Tihange II, Doel IV. C'est l'énergie nucléaire, le modèle énergétique du ministre, qui rend l'âme! Qu'y a-t-il de pragmatique à vouloir être un champion du nucléaire? Qu'y a-t-il de pragmatique à tirer plus de 50 % de l'énergie nucléaire? Qu'y a-t-il de pragmatique à nous ôter la seule certitude que nous avons, à savoir qu'il n'y aurait pas de nouvelle centrale nucléaire? Rien!

Le **président:** Nous clôturons les travaux. Une réunion de la Conférence des présidents se tiendra à 13 h 30. Nous reprendrons la séance plénière à

zitting.

14 h 15.

De vergadering wordt gesloten op donderdag 16 oktober om 6.45 uur. Volgende vergadering donderdag 16 oktober om 14.15 uur.

La séance est levée le jeudi 16 octobre à 6 h 45. Prochaine séance plénière ce jeudi 16 octobre à 14 h 15.